VANDAAG

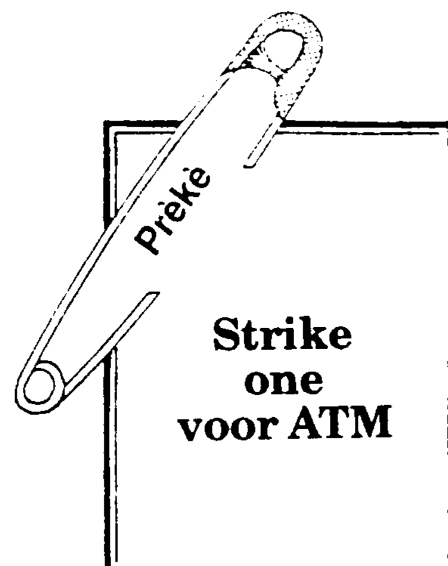
* Mendes benadrukt belang Isla p.2
* Tv-11 mag baseball blijven uitzenden p.3
* Greg Peterson postdirecteur p.5
* Becker zegt Grand slam cup af p.7



MENDES ... conflict...

109E JAARGANG — NO.: 239 VRIJDAG 16 OKTOBER 1992

AMIGOE



Strike one voor ATM

Na bemiddeling door minister Botha:

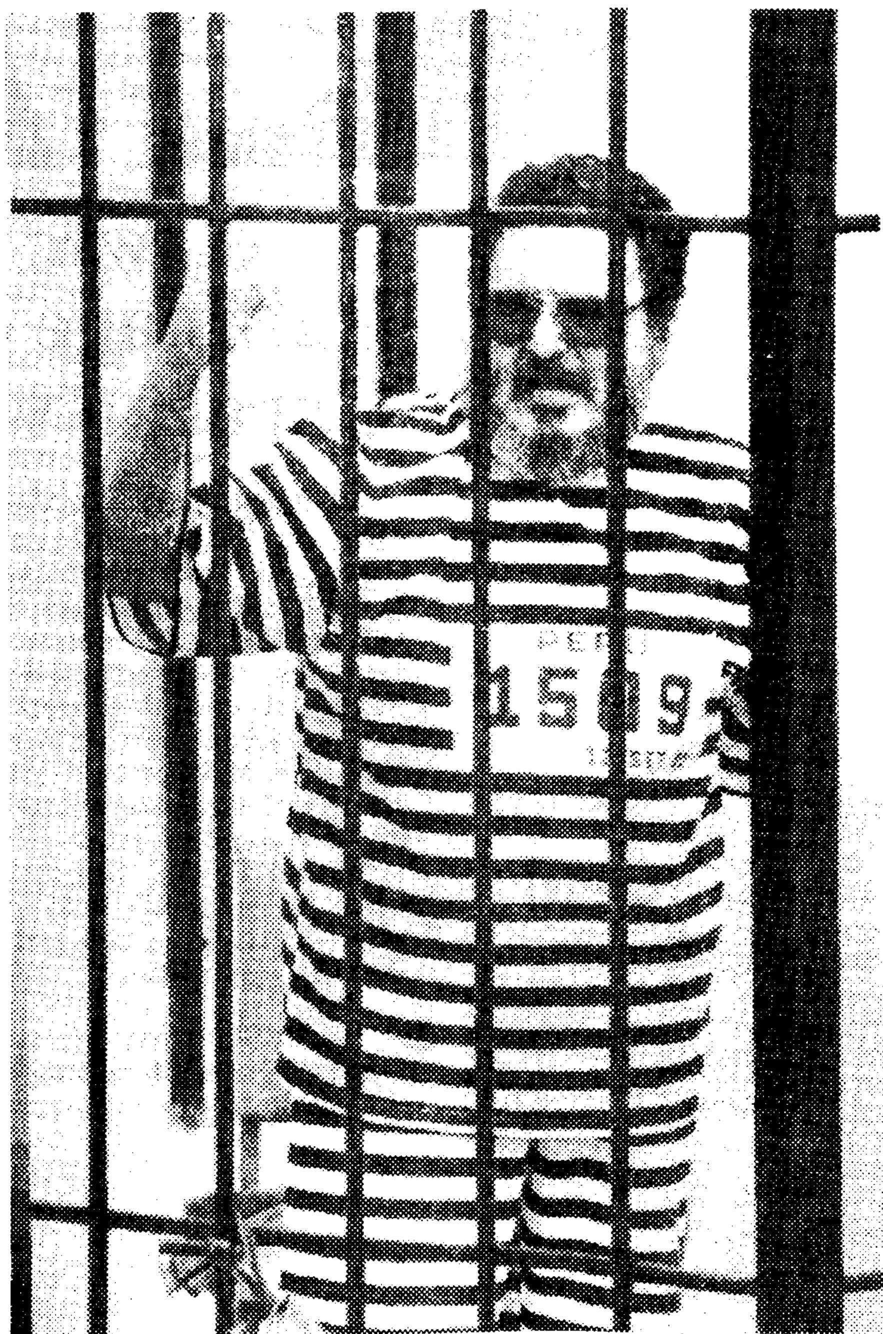
Unitaleider bereid met Dos Santos te praten

LUANDA - Na bemiddeling van de Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse zaken, Pik Botha, heeft de voorman van de voormalige guerrillabeweging Unita, Jonas Savimbi, ingestemd met een ontmoeting met president Dos Santos.

De ontmoeting zou vandaag in Luanda plaatsvinden, meldde een Portugese radiojournalist vanuit het Unitabolwerk Huambo, maar volgens welingelichte Angolese kringen is er nog geen uur of plaats afgesproken. Onderwerp van gesprek zal zijn het realiseren van een permanente vrede in Angola en het delen van de macht tussen Unita en de regeringspartij MPLA van president Dos Santos.

Savimbi verklaarde donderdagavond dat uit de einduitslag van de presidentsverkiezingen blijkt dat president Dos Santos niet de absolute meerderheid (meer dan 50 procent van de stemmen) behaald heeft. Daarom moet er een tweede ronde gehouden worden tussen de twee kandidaten die het hoogst geëindigd zijn, te weten Dos Santos en de Unita-leider. Er was nog geen reactie van de regerende MPLA van de president op het vroegtijdig bekend maken van de verkiezingsuitslagen door Savimbi, maar functionarissen bevestigden het nieuws. Diplomaten zeiden dat Dos Santos vermoedelijk met irritatie zou reageren op de handelwijze van Savimbi. De Nationale verkiezingsraad had tot nu toe nog geen uitslagen bekend gemaakt, omdat nog onderzoek werd verricht naar klachten over fraude.

Savimbi zei dat de MPLA bij de parlementsverkiezingen 53,7 procent van de stemmen behaald had, tegen Unita 34,1 procent. De rest van de stemmen ging naar de kleine partijen.



■ *LIMA - Abimael Guzman als gevangene nummer 1509 mocht nog even met de pers praten nadat hij ook in het hoogst mogelijke beroep zoals te verwachten was de deksel op zijn neus had gekregen waar hij om een lagere straf dan levenslang had gevraagd. Hij zal volgens plan zij leven moeten gaan slijten in een twaalf vierkante meter grote cel op San Porenzo, een eiland dat meteen een marinebasis is.*
(AFP-satellietfoto)

Amsterdam 'mist' nog tientallen gedupeerden van de vliegramp

AMSTERDAM —De gemeente Amsterdam denkt nog "enkele tientallen" mensen te missen die wel getroffen zijn door de vliegramp, maar zich nog niet als zodanig hebben gemeld. Voor een deel zijn dat illegale buitenlanders die zich sinds het gesprek tussen staatssecretaris Kosto van Justitie en hoofdcommissaris Nordholt van de Amsterdamse politie verzekerd weten van een legale status in de toekomst.

Het gemeentebestuur heeft een speciale methodiek ontwikkeld om deze mensen op te sporen en te controleren of ze inderdaad in de ontruimde - of nog te ontruimen - huizen in Groeneveen en de Kruitberg hebben gewoond.

Volgens wethouder A. Wildekamp wordt de komende dagen een stappenplan in werking gesteld dat tot doel heeft om degenen die hun huis niet zijn kwijtgeraakt, te schiften van de daklozen. Tegelijkertijd moeten degenen die nog niet bekend zijn als gedupeerden alsnog worden "ingesluisd".

De eerste fase houdt in dat getroffenen die nu nog verblijven op opvangadressen zoals het Novotel en het Park Lake Hotel, maar niet dakloos zijn geworden door de ramp, vanaf maandag terug moeten naar hun woningen. Dat zijn er volgens Wildekamp nog tientallen. Nazorg blijft er wel beschikbaar voor deze groep. In het winkelcentrum Ganzenhoef wordt vanaf maandag een centrum ingericht waar iedereen terecht kan voor hulp en informatie.

Degenen die wel dakloos zijn geworden kunnen op de tijdelijke opvangadressen blijven wachten tot hun huis wordt opgeleverd.

Stap twee van het plan is aanzienlijk ingewikkelder en neemt zeker enkele weken in beslag. Wildekamp schat dat enkele tientallen mensen die zijn getroffen door de ramp, nog niet als zodanig bekend zijn bij de gemeente. Die moeten nu worden opgespoord. Het kan gaan om mensen die tijdelijk onderdak bij familie of vrienden hebben gevonden, maar ook om illegaal in het land verblijvende buitenlanders. Het opsporen van die tweede groep zal, zo verwacht de wethouder, iets eenvoudiger worden sinds de toezegging van Kosto dat de illegale slachtoffers van de ramp worden gelegaliseerd.

Amsterdam zit echter met de vraag hoe je mensen die geen recht hebben op legalisering en toewijzing van woonruimte, buiten de deur kunt houden. Dat is van belang omdat deze lijst in hoge mate bepalend wordt voor de wijziging in hun status.

Volgens Wildekamp is daar een speciale methodiek voor ontwikkeld waarover verder geen mededelingen wil doen, juist om misbruik te voorkomen. "Alles wat je over welk bestand dan ook zegt, brengt weer veranderingen in dat bestand teweeg." De wethouder wil alleen kwijt dat tijdens het onderzoek "contact wordt onderhouden met organisaties in de Bijlmer."

Wildekamp denkt met een "aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid" alle daklozen die recht hebben op vervangende huisvesting te kunnen traceren, "hoewel je op dit punt nooit een garantie van 100 procent kunt geven."

Libanese regering afgetreden

BAYRUT - De Libanese premier Rachid Solh heeft donderdag president Elias Hrawi het ontslag van zijn regering aangeboden, zoals voorzien was na de parlementsverkiezingen die 11oktober afgesloten werden.

Premier Solh kondigde het aftreden van zijn vijf maanden oude regering donderdag aan, enkele uren voordat het parlement automatisch ontbonden werd. Het nieuwe parlement, dat gekozen werd in de eerste algemene verkiezingen in Libanon in twintig jaar, zal dinsdag voor het eerst bijeenkomen. De verkiezingen werden geboycot door de christelijke partijen.

Lekkage in Litouwse kernreactor

STOCKHOLM - Een reactor van het Tsjernobyl-type in een Litouwse kerncentrale is donderdag uitgeschakeld wegens een lekkage.

Dat heeft de staatsradio van de Baltische republiek bekendgemaakt. Twee andere reactoren waren al eerder stilgezet voor reparatie-werkzaamheden. Het hoofd van de Litouwse nucleaire veiligheidsdienst, Povilas Vaisnys, zei dat de tweede reactor was stopgezet nadat er in het gebouw een verhoogde radioactiviteit was gemeten. Volgens hem was er geen rede tot ongerustheid.

Optimisme in Genève over vredesconferentie

VN: In Centraal Europa dreigt ongekend drama

BELGRADO - De ergste ramp sinds de Tweede Wereldoorlog bedreigt Centraal-Europa. In Bosnië kunnen de komende maanden honderdduizenden doden vallen. Dit heeft een hoge functionaris van de Verenigde Naties donderdag verklaard. In diplomatieke kringen blijkt men optimistisch over de kans op succes bij de volgende week te houden Joegoslavische vredesconferentie in Geneve.

"Ik ben bang dat het (in Bosnië) al te laat is om tienduizenden levens te redden", meent Cedric Thornberry, de tweede man van de VN-vredesmacht in Joegoslavië (UNprofor). "Tenzij de mensen aan tafel gaan zitten en met dezelfde vastberadenheid te werk gaan als we bij andere expedities hebben gezien, zoals Desert storm (de bevrijding van Kuwayt door een internationale troepenmacht onder Amerikaanse leiding - red.), krijgen we een ramp te zien in Centraal-Europa waarvan we de gelijke niet gezien hebben sinds de Tweede Wereldoorlog".

GEEN ALTERNATIEF

Verwarring heerst er over de vraag of de Bosnische Serviërs zich neergelegd hebben bij het vliegverbod dat de VN hebben afgekondigd voor Bosnië. Politiek leider Radovan Karadzic liet in Geneve weten dat hij nog voor het weekeinde 'naar huis' gaat om de instemming met het vliegverbod over te brengen aan zijn commandanten te velde. Generaal-majoor Zivomir Ninkovic, die het bevel voert over de Bosnische Serviërs in een deel van noord-Bosnië, had donderdag verklaard dat hij niet van plan is de vliegtuigen uit de republiek te verplaatsen. "Wij gaan niet weg. We kunnen nergens heen. Dit is ons land en we hebben geen alternatief", aldus de generaal.

Zes maanden oorlog hebben meer dan een miljoen mensen dakloos gemaakt. Zij lopen weerloos over een ijskoude winter zoals die op de Balkan regel is. Andere ex-republieken van Joegoslavië zijn meer dan vol met vluchtelingen, onder wie meer dan anderhalf miljoen als gevolg van de oorlog in Kroatië. Humanitaire organisaties dringen er wanhopig bij het Westen op aan meer vluchtelingen op te nemen dan het tot dusver gedaan heeft.

GUNSTIG EFFECT

De 2400 Britse soldaten die naar Kroatië onderweg zijn, "gaan het hopeloze lot van het lijdende volk van Bosnië-Hercegovina verlichten", zo heeft minister van Defensie Malcolm Rifkind in Londen gezegd. Op een persconferentie wees hij erop dat het niet hun taak is "vrede op te leggen aan de strijdende partijen". Met militairen van andere landen gaan ze "proberen een dreigende tragedie af te wenden, of in ieder geval te verzachten nu letterlijk honderdduizenden dakloze mensen de winter tegemoet gaan", aldus de minister.

De volgende ronde in de Joegoslavië-conferentie heeft plenair maandag plaats in Geneve. Maar al in de komende dagen is er volop ruimte voor bilateraal overleg. Een gunstig effect op de sfeer rond de onderhandelingen kan de terugtrekking hebben van het leger van nieuw-Joegoslavië van het strategische schiereiland Prevlaka ten zuiden van Dubrovnik.

Eind september hadden Kroatië en Joegoslavië afgesproken dat het Joegoslavische leger zich zou terugtrekken van het schiereiland, waar zich de enige marinebasis van het nieuwe Joegoslavië bevindt. Tot 20 oktober kreeg Joegoslavië de tijd om het schiereiland te ontruimen - het is de bedoeling dat de UNprofor de controle gaat overnemen.

KOSOVO

Er kan geen sprake zijn van een onafhankelijk Kosovo. Dit heeft premier Milan Panic van Joegoslavië donderdag verklaard na overleg met de leider van de etnische Albanezen in Kosovo, Ibrahim Rugova. Panic legde er de nadruk op dat tijdens de Joegoslavië-conferentie in Londen in augustus is vastgesteld dat Kosovo een integraal deel is van Servië. Deze republiek vormt samen met Montenegro het nieuwe, kleinere Joegoslavië.

Rugova en Panic gaven na hun overleg een gezamenlijke persconferentie, waarop ze vooral vriendelijk over elkaar deden. Panic zei dat Rugova er uitstekend in geslaagd was de problemen van Kosovo onder woorden te brengen. Hij wees erop dat hij uit de Verenigde Staten (VS) naar Joegoslavië is teruggekeerd om het land te verenigen en niet om het in stukjes te hakken. Rugova sprak Servo-Kroatisch in plaats van Albanees. In Kosovo leven acht keer zoveel etnische Albanezen (die Panic aanduidde als Joegoslaven van Albanese herkomst) als Serviërs.

Nobelprijs indianen



■ *GUATEMALASTAD - In het jaar dat de indianen vijf eeuwen verzet vieren tegen de buitenlandse onderdrukking, begonnen met ontdekker Columbus, is de indiaanse vrouw Rigoberta Menchu (links) onderscheiden met de Nobelprijs voor de vrede en wel voor haar onverschrokken inzet voor de zaak van de Guatemalaanse indianen. Zij heeft als vrouw van het platteland geprobeerd de indianen te mobiliseren voor hun eigen ontwikkeling. Dit viel slecht bij de Guatemalaanse dictators en militairen zodat haar vader en moeder evenals een broer om het leven gebracht werden en Rigoberta zelf moest vluchten. Ook als balling bleef zij zich inzetten voor haar beproefde volk. Dit jaar keerde zij voor het eerst terug in haar land na lange jaren ballingschap. Het geld dat zij voor de Nobelprijs krijgt, gebruikt zij voor het werk voor de rechten van de Guatemalaanse indianen.*
(AFP-satellietfoto.

Caldera: Geen incident maar aanslag op president

Carlos Andres Perez naar begrafenis van Willy Brandt

CARACAS - President Carlos Andres Perez van Venezuela heeft van het parlement toestemming gekregen om het land te verlaten om de begrafenis bij te wonen van Willy Brandt, in leven voorzitter van de Socialistische Internationale (SI). In Venezuela is de discussie nog gaande over het incident rond de Venezolaanse president waarbij twee doden vielen.

President Carlos Andres Perez kreeg bij eerdere gelegenheden nul op het rekest van het parlement met zijn verzoek om naar het buitenland te mogen gaan. Zo ging hem de Milieu-top aan de neus voorbij maar ook de inhuldiging van de president van Ecuador Sixto Duran-Ballen. Het parlement meende bij meerderheid van stemmen dat Carlos Andres Perez er beter aan deed in zijn onrustige land te blijven. De dood van de socialistische voorman Brandt lag volgens het parlement anders. De Venezolaanse president bekleedde namelijk in de SI een vooraanstaande plaats.

SPOOKRIJDERS

De reis van Carlos Andres Perez komt kort na wat officieel wordt aangeduid als "incident" eerder deze week. Toen reed, aldus de officiele lezingen een truck met dronken indianen als een spookrijder tegen het verkeer in op de weg waarop de president en zijn gezelschap zich bevonden na een openingsplechtigheid in het grensgebied tussen Colombia en Venezuela. Een der dronken indianen zou hebben geschoten op de president. De lijfwachten van de president aarzelden niet en schoten twee indianen dood. Een dronkemansincident, waar niets achter zat, zo betoogt men vol overtuiging in Caracas.

Volgens journalisten is er sprake van een aanslag. Het was niet voor niets dat de beide gedode indianen over een vuurwapen beschikten, zo meent men. Ook oud-president dr Rafael Caldera is van mening dat er sprake is van een aanslag. Was er niets aan de hand geweest dan had men toch ook niet de beide indianen doodgeschoten, zo verklaarde dr Caldera.

Hij verwijst naar de getuigenis van de ouders van beide jongelui die zeggen dat er spake is geweest van een fusileren. De beide mannen hebben niet de kans gehad zich te verweren. Van officiele zijde zei men dat men het resultaat van het onderzoek afwacht om te bepalen of er sprake is geweest van gerechtvaardigde zelfverdediging.

Met Zwitsers middel

Aids snel opgespoord

BAZEL - De Zwitserse pharmaceutische onderneming Roche heeft een handzame en in elk ziekenhuislaboratorium te gebruiken testmethode ontwikkeld voor de vroegtijdige opsporing van het aids-virus.

De zogenoemde PCR-techniek (*Polymerase Chain Reaction*), waarvan het concern gebruik maakt, is vele malen sneller, preciezer en betrouwbaarder dan de tot nu toe bestaande opsporingsmethoden. Daarmee kan de patiënt veel ellende en de gezondheidszorg veel geld bespaard blijven.

Met de nieuwe testmethode kan, zo deelde het bedrijf donderdag tijdens een Europese persconferentie in Bazel mee, bijvoorbeel[d] worden gebruikt voor he[t] vaststellen van de aanwezig[-]heid of afwezigheid van he[t] aids-virus bij pasgeborene[n] van seropositieve vrouwen. Vast staat dat slechts een derde van deze kinderen i[s] geïnfecteerd. Door direct vast te kunnen stellen welke baby wel of niet met het HIV i[s] besmet, kunnen onnodige e[n] kostbare behandelingen wor[-]den voorkomen of op tijd me[t] de therapie worde[n] begonnen.

Ook in andere gevalle[n] kan met de nieuwe testme[-]thode veel narigheid worde[n] voorkomen. Door de opspo[-]ring van een aids-besmet[-]ting in het allervroegste sta[-]dium kunnen patiënten n[u] veel eerder worden behan[-]deld dan tot nu het geval is

PDVSA waarschuwt:

Isla-toekomst loopt gevaar

WILLEMSTAD —Topfunctionarissen van de PDVSA en de Curaçaose dochter Isla hebben ernstige waarschuwingen geuit over het voortbestaan, bij voortdurende arbeidsonrust, van de raffinaderij. Rust en creativiteit zijn nu immers belangrijk om te komen tot de uitwerking en financiering van een miljoeneninvesteringsplan dat de toekomst van het bedrijf veilig moet stellen, luidde de boodschap van de hoge PDVSA en Isla-mensen aan lokale autoriteiten.

Die boodschap bracht gisteren op zijn beurt gedeputeerde Dito Mendes tijdens een tv-toespraak naar voren. Mendes, die sprak in zijn hoedanigheid van president-commissaris van de eigenaarsmaatschappij Refineria Kòrsou, blijkt danig onder de indriuk van het gesprek met de Venezolanen. Ook hij blijkt ernstig bezorgd en deed gisteren tijdens de rede een dringend beroep op alle betrokkenen hun bestje beentje voor te zetten. De Isla is immers meer dan alleen een belangrijke economische pijler. Het vertrek van de raffinadarij zal enorme gevolgen hebben voor het eiland, zei hij.

Mendes erkende dat sprake is van een 'intern conflict' tussen de vakbond (PWFC) en de Isla over het vrijwillige afvloeiingsplan. Ook is de Isla directie niet erg tactisch te werk gegaan en is te weinig rekening gehouden met onze cultuur, aldus Mendes. De belangen zijn echter in dit geval, ook voor de rest van het eiland, te groot om dit op een mislukking te laten uitlopen. De president-commissaris koos geen partij, maar benadrukte wel dat een oplossing voor de problemen bij de raffinaderij, volgens de Isla-top nodig is, om het voortbestaan van de raffinaderij te garanderen. Komt die rust er niet, dan zijn ze onzeker of voortzetting van de operatie nog wel zin heeft, verwoordde Mendes de boodschap van de PDVSA en Isla-delegatie.

Gisteren vond over deze problematiek ook een vergadering plaats tussen een PWFC-delegatie, minister van Arbeid, Frank Rozendal, en de Landsbemiddelaar. De vakbond heeft intussen een deskundige aangetrokken om haar bij te staan. De Isla en vakbond liggen zoals bekend in de clinch over de vrijwillige afvloeiing van enige honderden mensen. De vakbond meent dat dit een verkapte vorm is van massaal ontslag en wijst de onstslagen af.

De Isla meent op haar beurt dat deze operatie nodig is en daar blijft men bij. Mendes zit tussen twee vuren in: hij maakte gisteren vooral melding van de grote waarde van de raffinaderij die in 1990 (in)direct werk leverde aan 5510 mensen, 61 miljoen bijdroeg aan de overheidskas en 115 miljoen aan deviezen opbracht. Ook noemde hij de investeringsplannen van 938 miljoen en een ander van 2.425 miljoen gulden. In beide gevallen zal ook Curaçao een behoorlijke financiële bijdrage moeten leveren.

Dat zal allemaal geen zin hebben als de situatie gespannen blijft zoals dat momenteel het geval is, brachten topmensen van de PDVSA naar voren tijdens een spoedoverleg met de Curaçaose autoriteiten. "We moeten dit als een erntige waarschuwing zien en daarom allen meewerken aan een gezond onderhandelingsklimaat," aldus Mendes.

Standbeeld en plein voor dr. Efrain Jonckheer

WILLEMSTAD — Het plein nabij het Rif wordt vernoemd naar de Antilliaanse politicus en diplomaat wijlen dr. Efrain Jonckheer. Later zal op het plein een standbeeld verrijzen van Jonckheer. Zo maakt de Curaçaose overheid bekend. De naam van het plein wordt op 20 oktober tijdens een ceremonie onthuld.

Het plein in kwestie ligt ten oosten van de Pater Euwensweg, waar deze weg kruist met de Baden Powellweg. Een commissie zal zich bezig houden met de voorbereiding om te komen tot een standbeeld.

Efrain Jonkeer, die in 1917 op Curaçao werd geboren en in 1987 in Nederland overleed, was in 1944 mede-oprichter van de Democratische Partij; vanaf de oprichting tot 1968 was hij voorzitter. Hij was ook vele jaren Statenlid en Eilandsraadslid. Hij speelde een belangrijke rol bij het streven naar autonomie: zo was hij lid van de Antilliaanse delegatie bij de RTC's van 1948, 1952 en 1954.

Vanaf 8 december 1954 tot 1968 was hij premier van de Antillen in vier kabinetten. Op 15 december 1954 ondertekende hij namens de Antillen het Statuut. Hij was van 1968 tot 1970 gevolmachtigde minister in Nederland; de benoeming tot gouverneur van de Antillen ging door de gebeurtenissen rond 30 mei 1969 niet door.

Jonckeer is van 1971 tot 1980 buitengewoon gevolmachtigd minister in diverse landen geweest. Hij is de eerste Antilliaan geweest die op 24 november 1955 als bijzonder adviseur in de koninkrijksdelegatie de tiende algemene vergadering van de Verenigde Naties, in drie talen heeft toegesproken met betrekking tot de beëindiging van de rapportage betreffende de Nederlandse Antillen, in gevolge artikel 73-E van het handvest der Verenigde Naties.

In 1955 werd Jonckheer door de koningin benoemd tot commandeur Huisorde van Oranje. In 1962 werd hij door de Franse regering benoemd tot commandeur Orde van Verdiensten voor de handel en industrie van Frankrijk. In 1967 door de Panamese regering benoemd tot grootofficier Orde van Vasco Nunes de Balboa en in 1968 werd hem de Grootkruis in de Orde van Oranje Nassau uitgereikt. Op 20 oktober 1965 ontving Jonckheer van de Vrije Universiteit van Amsterdam het eredoctoraat in de rechtswetenschappen.



WILLEMSTAD — Gouverneur mr Jaime Saleh en zijn echtgenote M. Saleh-Halabi hebben op 8 oktober een bezoek gebracht aan het project Speransa pa Desempleo in de Naniestraat 5 (Otrobanda). De gouverneur en mevrouw Saleh waren vergezeld van de directeur van het kabinet van de gouverneur mr J. Jonkheer en de adjudant kapitein R. Kook.

De gouverneur en het gezelschap werden aan de directieleden van het project en de vertegenwoordigers vna de Feffik geintroduceerd. Hierna gaf de voorzitter van het project voor werkzoekenden, Eduardo Cova, een uiteenzetting over de oorsprong en het doel van het project alsmede van de werkwijze en resultaten.

Op de foto de gouverneur en zijn gezelschap (aan de rechterkant van de tafel) en (aan de andere kant) Cova, Yubi Evertsz, mevrouw Pichardo en Falbru.

Charlie Sepúlveda present op Curaçaos Jazz festival





WILLEMSTAD — Charlie Sepúlveda (foto) geldt als een van de meest vooraanstaande hedendaagse trompettisten uit het *latin jazz*-genre. Hij is geboren in New York, maar getogen op Puerto Rico. Met twaalf jaar greep hij voor het eerst naar de trompet. Drie jaar later was hij al beroepsmusicus en begeleidde bekende musici en groepen als La Sonora Ponceña (ook aanwezig op het Curaçaose Jazz Festival) en El Gran Combo (pas nog hier geweest).

Eenmaal verhuisd naar New York speelde Charlie Sepúlveda er met andere grote musici, onder wie Eddie Palmieri (verleden jaar op het lokale jazzfestival) en Ray Barreto. Daarna achtte hij de tijd rijp voor een eigen groep. Dat werd The Turnaround, die twee jaar geleden de eerste cd uitbracht getiteld *The New Arrival*.

De band van Charlie Sepúlveda voor de deelname aan het 5h Curacao Caribbean Jazz Festival van volgende maand bevat ook de lokale pianist Edward Simons. Drie jaar geleden trad Simons al op tijdens dit festival; toen in de begeleidingsgroep van de saxofonist Paquito d'Riviera. Simons woont in New York en treedt regelmatig op met vermaarde Amerikaanse, Caribische en Latijnsamerikaanse jazzmusici. Andere leden van Charlie Sepúlveda's band zijn Adam Cruz (drums), Richie Flores (slagwerk) en Andy Gonzalez (bas).

Het vijfde Curaçao Caribbean Jazz Festival vindt dit jaar op 6 en 7 november plaats; de lokatie is het complex van Coney Island Jazz Town. Als organisator van dit jaarlijkse evenement treedt op de Curaçao Jazz Foundation. De organisatie van het 5th Curaçao Caribbean Jazz Festival weet zich gesteund door trotse sponsors als Curaçao Tourism Development Foundation, OKSNA, ABN-AMRO Bank en Air Aruba.

Fakkel-optocht op zondag

WILLEMSTAD — De Raad van Kerken deelt mee dat de stille omgang met brandende fakkels en lantaarns, ter herdenking van de vijfhonderd jaar evangelisatie van Latijns-Amerika en het Caribisch gebied, gehouden wordt op zondag 18 oktober. De stoet vertrekt van het Wilhelminapark naar het Plasa Brion om zeven uur 's avonds.

Iedereen met een petroleum-lantaarn moet om half zeven bij het Wilhelminapark aanwezig zijn. Op het Plasa Brion zal een korte ceremonie worden gehouden met gebed en zang.

Ook CTO bezorgd om plutonium-vervoer

WILLEMSTAD — Behalve milieu-organisatie van de Antillen en Aruba is ook de Caribbean Tourism Organization (CTO) bezorgd om plutoniumvervoer via het Caribisch gebied. Zo blijkt uit een persbericht van de CTO, Ruben Page. Daarin staat:

"De Caribbean Tourism Organization en de Caribbean Hotel Association (CHA) zien met zorg het bericht dat een lading plutonium onderweg van Frankrijk naar Japan de Caribische Zee zal oversteken en dat deze regio 'een mogelijke route voor ladingen van plutonium van Europa naar Japan' zal worden".

Het persbericht vervolgt: "De CTO en de CHA hopen dat alle redelijk denkende en bevriende naties in de route van het schip, rekening houdend met de onherstelbare schade welke het milieu in het Caribisch gebied kan ondervinden, in het geval van enige schade aan de lading, al het mogelijke zullen doen teneinde te voorkomen dat de lading dit halfrond oversteekt. Het Caribisch toerisme is compleet afhankelijk van het milieu. Plutonium is een van de meest giftige en gevaarlijke stoffen. Volgens het Caribbean Conservation Association kan één microgram plutonium (kleiner dan een stofdeel) bij het inademen of inslikken kanker veroorzaken".

"De CTO en CHA doen een beroep op alle regionale en internationale overheid en nietoverheidsorganisaties, alsmede op haar vrienden en bondgenoten, om de inspanningen van de Caribbean Conservation Association en andere instanties te ondersteunen door de krachten van het gehele Caribisch gebied te mobiliseren en de nodige stappen te ondernemen om de verantwoordelijken voor de lading van plutonium over te halen van hun plannen af te zien", zo besluit het communiqué van CTO, waarvan de Curaçaoënaar Ruben Page sinds kort voorzitter van is.

Politie oefent voor bezoek van koningin

WILLEMSTAD — Zaterdag en zondag oefent het personeel van de politie de maatregelen die getroffen zullen worden tijdens het koninklijk bezoek van 7 tot en met 11 november. De oefening vindt plaats op de openbare weg. Automobilisten moeten daarom rekening houden met stagnaties in het verkeer. De politie vraagt de weggebruikers hiervoor begrip.

VBC tot PWFC:

Raffinage olie nu op Curaçao verliesgevend

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao waarschuwt ervoor dat momenteel de raffinaderij niet concurrerend kan werken en dat het voortbestaan ervan in gevaar komt, als er niet wordt bezuinigd op materiaal, energie, onderhoud en personeelskosten. De vakbond PWFC zou zich bij het vraagstuk kostenverlaging zakelijk moeten opstellen.

De VBC wijst op een wereldoverschot in raffinagecapaciteit door de ingebruikstelling van een aantal raffinaderijen in het Midden-Oosten. De brutowinstmarges bedragen daardoor gemiddeld niet meer dan $1.5 per barrel. De kosten om een barrel olie op Curaçao te raffineren bedragen nu ongeveer $3. Daarmee is olie raffineren een verliesgevende zaak geworden. De kosten zullen naar beneden moeten en de PWFC zou dat ook moeten weten. Bezuinigen is een bittere noodzaak, aldus de VBC.

De vereniging wijst er op dat, wegens de strengere milieu-eisen in de Verenigde Staten verschillende maatschappijen, die nu al goedkoper draaien dan de raffinaderij op Curaçao, overwegen hun produktie te staken. Het gaat om de Exxon in New Jersey, de Shell in Wilmington, de Chevron in Port Arthur, de Amoco in Casper, de Powenne in Paramout en de Fletcher.

Het voorstel van vrijwillig ontslag met *lumpsum* vindt de VBC daarom redelijk. "Het alternatief is gedwongen ontslag met een grote kans dat betrokken werknemers er financieel veel slechter vanaf zullen zijn. Bovendien zal dat niet alleen voor de werknemers en hun gezinnen gevolgen hebben, maar ook voor het welvaartsniveau van de hele samenleving.'

Eerst bezuinigen op uitgaven

Forse kritiek van KvK op plan omzetbelasting

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel heeft minister De Paula (Financiën) laten weten de voorgestelde omzetbelasting 'om zwaarwegende redenen' af te raden. De KvK vindt dat de overheid eerst moet bezuinigen. Ook zouden eerst de honderden miljoenen guldens belasting moeten worden geind waarop de landelijke en eilandelijke overheden nog recht hebben en moet het zwarte circuit worden bestreden. Bovendien zijn er verschillende alternatieven waarover tussen de sociale partners geen verschil van mening bestaat. De Kamer noemt de omzetbelasting een a-sociaal stelsel, omdat het procentueel zwaarder drukt op de lagere inkomens.

De kritiek van de KvK valt in drie delen uiteen: de kritiek wegens het uitblijven van bezuinigingsmaatregelen bij de overheid zelf, die alternatieve geldstromen noodzakelijk maken; kritiek op de gekozen oplossing daarvoor, zijnde de omzetbelasting, terwijl er andere mogelijkheden zijn waarin iedereen zich kan vinden; en de kritiek dat omzetbelasting-specifieke problemen zal oproepen van zowel organisatorische aard als economische gevolgen.

Bovendien constateert de KvK dat de regering bezig is haar eerder aangekondigde beleid te doorkruisen. Via de Direkteur der Belastingen liet de regering in februari j.l. immers weten dat het accent van de directe belastingen zal worden verschoven naar de indirekte sfeer. Het introduceren van omzetbelasting is het tegenovergestelde.

De Kamer van Koophandel signaleert verschillende moeilijkheden als de omzetbelasting wordt geïntroduceerd. Zo is er een immens belastingadministratief- en controle apparaat nodig voor een goede uitvoering. Ook ontbreekt het een groot aantal ondernemers aan een middenstandsdiploma, zodat zij moeite krijgen de administratie goed af te handelen.

Heffing van omzetbelasting bij de importeurs kan bovendien enerzijds smokkelhandel bevorderen, terwijl anderzijds die ondernemers die zich wel aan de regels houden in een ongunstige concurrentiepositie komen te staan ten opzichte van die bedrijven die geen belasting of sociale premies afdragen.

Ook zullen de vakbonden bij prijsstijgingen weer looneisen gaan stellen. "De praktijk leert dat hoge loonontwikkelingen en een vermindering van de effectieve vraag naar goederen negatief werken op de werkgelegenheid,' waarschuwt de Kamer. "Zowel de investeringen als de arbeidsplaatsen zullen afnemen, terwijl het hogere loonpeil de inflatie doet toenemen.'

Volgens de Kamer van Koophandel kan er alleen sprake zijn van een gestage economische groei als de inkomsten- en winstbelasting voldoende naar beneden worden aangepast.

Man aan de wandel met drankcollectie

WILLEMSTAD — In een niet met name genoemde club te Suffisant is drank gestolen in de nacht van donderdag op vrijdag. De politie had al gauw idee wie zij van de inbraak moest verdenken toen zij H.S. (39) met een kruiwagen zag lopen. Uit het transportmiddel werden getild: 25 grote en kleine flessen whisky, drie flessen cognac, twee flessen pernod, een fles cointreau, 45 pakjes sigaretten, drie aanstekers en veertien repen chocola. Genoeg om H.S. in te sluiten. Hij is een hardleerse bekende van de politie.

Auto weg en telefoon ook

WILLEMSTAD — Op de oprit van het Landhuis Brievengat is in de vroege morgenuren van donderdag een auto gestolen. Met de auto namen de joy-riders ook de autotelefoon mee.

Schoolvaccinatie 1992 (3)

Goede voorbereiding is van groot belang

WILLEMSTAD — Het schoolvaccinatieprogramma dat volgende week begint, is bestemd voor alle kleuters en tienjarigen. De dienst Jeugdgezondheidszorg (Departamentu Salu Hubenil) vindt het van groot belang dat ouders en leerkrachten de kinderen op de vaccinaties voorbereiden.

Een aantal dagen voor de inenting krijgt het kind een oproepbrief mee naar huis. Daarin staat wanneer de verpleegkundigen van de Jeugdgezondheidszorg op school komen. In die brief wordt tevens verzocht het kind op de betreffende dag het inentingsbewijs mee naar school te laten nemen.

Zonder schriftelijk tegenbericht wordt het kind op de afgesproken dag ingeënt. Heel af en toe komt het voor dat een kind vanwege allergische reacties geen inenting mag hebben. In dat geval dienen de ouders dat vooraf schriftelijk mee te delen. De voorbereiding op de inentingen door de ouders kan het beste een of twee dagen tevoren gebeuren. Leg het kind op een rustig moment uit dat het een of twee prikjes in de bovenarm krijgt en bittere druppels in de mond.

Vertel dat de prik door een zuster wordt gegeven. Vertel ook dat het heel even pijn doet en dat huilen best mag. Belangrijk is ook om het kind uit te leggen waarom die prikjes nodig zijn en dat u zelf dezelfde prikken en druppels heeft gehad op die leeftijd.

Sommige kinderen reageren op de informatie met hoofd- en/of buikpijn op de dag van de vaccinatie: zij zijn een beetje schoolziek. Houd in zo'n geval het kind niet thuis, maar vertel het dat u begrijpt dat het vandaag een beetje bang is om naar school te gaan. Vertel u uw kind rustig dat u dat vroeger ook was, maar dat het achteraf reuze meeviel.

Geef het kind een pluimpje wanneer het thuis komt omdat het zo flink is geweest. Een extra knuffel kan geen kwaad. De prikplaats kan soms warm aanvoelen en uw kind kan misschien wat hangerig zijn. Kinderen worden echter niet ziek van de vaccinaties. Een doek met koud water op de prikplek geeft vaak verlichting, maar meestal is wat extra aandacht al voldoende.

Schoolhoofd en leerkrachten spelen eveneens een belangrijke rol bij de uitvoering van het schoolvaccinatieprogramma. In de eerste plaats dienen zij op tijd de leerlingenlijsten naar de dienst Jeugdgezondheidszorg te sturen. Voorts dienen zij erop toe te zien dat de leerlingen hun vaccinatiebewijs meenemen. Voor de inentingen kunnen zij ook de leerlingen voorbereiden op de prikjes en de druppels die zij toegediend krijgen.

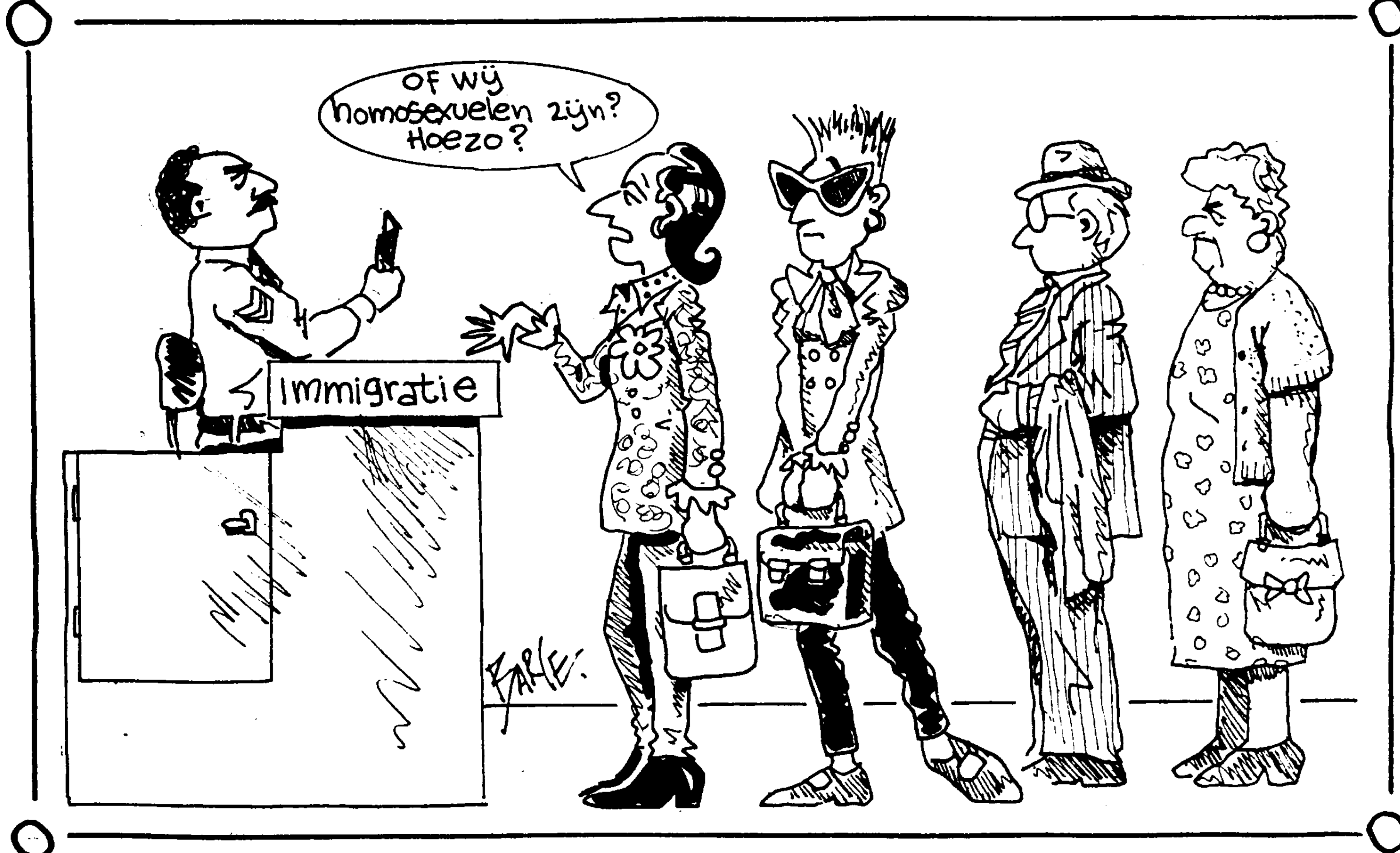
Op de dag van de vaccinatie is het belangrijk dat de school een geschikte ruimte beschikbaar stelt aan de verpleegkundigen. Leerkrachten kunnen hen bijstaan en zorgen voor handhaving van de discipline, zodat alles ordelijk en vlot verloopt.

Informatie over het vaccinatieprogramma is te verkrijgen bij de dienst Jeugdgezondheidszorg aan de Van Leeuwenhoekstraat 15. Telefoon 627212.

Beschonken man ramt vrachtwagen

WILLEMSTAD — H.C., een dronken bestuurder van zestig jaar veroorzaakte donderdag een aanrijding op de kruising van de Amandelweg en Paseo Koraalspechtweg. Hij raakte een vrachtwagen. Niemand raakte gewond. De man werd op het politiebureau door een hulpofficier onderworpen aan het afleggen van 'dronkemansproeven'. Nadat hij een proces verbaal had gekregen mocht hij vertrekken.

WILLEMSTAD — T.C. (57) is donderdag voor heling aangehouden en J.N. (22) voor diefstal. Een bewoner van de Kaya Serena belde de politie toen hij een paar spullen die hij een paar weken geleden bij een inbraak kwijtraakte in het bezit zag van C.. Die werd op de Kaya Regenboog door de politie verhoord. C. gaf toe een radio en een lantaarn voor tien gulden van N. gekocht te hebben.



Flamingo TV wint rechtszaak

Scheidsrechter Bob Wit keurt 'fastball' goed

WILLEMSTAD — De Noordamerikaanse baseballfinales zijn dit jaar te zien via Flamingo TV, via TDS en via de Venezolaanse zenders. In ieder geval niet via TeleCuraçao. Want die heeft vanochtend het kort geding verloren dat de directie (ATM) zelf begonnen was tegen de Bonaireaanse TV-11.

De exclusieve uitzendrechten voor *open air broadcasting* blijven in handen van de nieuwe tv-zender. Aldus rechter Wit die in deze kwestie het laatste woord had.

Feitelijk is het voor de Major League Baseball International Partners te New York niet van belang wie op de Benedenwinden de uitzendrechten krijgt. Als er maar uitgezonden wordt en met een acceptabele zend/ontvangst-kwaliteit. Die eis was ook vastgelegd in het contract met TV 11.

Uit de conctrole van de radiocontroledienst van de Landsradio is op acht lokaties de ontvangstkwaliteit gepeild. Op zeven plaatsen is Flamingo TV redelijk danwel zeer redelijk tot goed te ontvangen. Op de achtste lokatie, Boca Sami, was noch Flamingo, noch TeleCuraçao te ontvangen.

ATM heeft weliswaar betoogd dat haar beelden beter te ontvangen waren en dat men voor de ontvangst van Flamingo allerlei capriolen met de antenne moet uithalen, maar van deze argumenten maakten geen grote indruk op rechter Wit, zo zei hij zelf.

"Volgens het gerecht gaat het om eenvoudig te verrichten handelingen. Het eventueel losmaken en draaien van de antenne of het uit je stoel komen om een schakelaar om te zetten is voor hen die zich sportliefhebber noemen en per se de bedoelde wedstrijden willen zien, niet teveel gevergd", oordeelde Wit. De stelling dat ATM op Curaçao meer kijkers kan bereiken en met een beter beeld, is nu niet relevant, volgens de rechter, maar dat kan misschien wel een rol spelen in de concurrentiestrijd die eventueel tussen de twee zal ontbranden. "De toekomst zal het leren", aldus de overpeinzing van de magistraat.

Het gerecht oordeelde nuchter over het feit dat TV-11 de uitzendrechten voor de neus van Telecuraçao wegkaapte. Wit: "Die het eert komt die het eerst maalt. Het feit dat ATM al jaren die rechten voor Curaçao opkoopt, had Flamingo geenszins van haar aankoop hoeven doen afzien, net zo min als een debuterende, jonge werper zich beschroomd zou moeten voelen om een oudere, ervaren, slagman met een 'fastball' (de vergelijking is afkomstig van ATM/TDS) te verrassen. In een vrije-markteconomie is dit alles, om in de terminologie van de partijen te blijven, 'all in the game'."

Eerste bezoek Regal Princess



■*WILLEMSTAD — Het cruiseschip 'Regal Princess' voer afgelopen zondag voor het eerst de Curaçaose haven binnen. Daarna overhandigden de waarnemend directeur van het toeristenbureau Piet Sampson en zijn collega Hebron Adoptie een plakkaat aan kapitein Antonio di Palma. Het cruiseschip behoort aan de maatschappij Princess Cruises.*

Hotel Sonesta later open; personeelstekort nijpend

WILLEMSTAD — De officiële openingsdatum van het Sonesta-hotel is uitgesteld tot 1 december. De aannemers zullen hun werk niet binnen de gestelde termijn kunnen afronden. Het openingsfeest in het weekeinde van 14 en 15 november gaat niet door. De afdeling personeelszaken is hard bezig met het werven van personeel. Er ontbreken nog tientallen werknemers op loonlijst.

Ongeveer 120 werkzoekenden kwamen langs op de open dag die het Sonestamanagement zaterdag hield. Stafleden zijn in onderhandeling met ongeveer 25 daarvan. Zes zijn meteen aangenomen. Rudy Eleonora is hoofd personeelszaken. Hij wijst verwijten als die dat Sonesta veel te laat met personeelswerving is begonnen, categorisch af. Hij zegt: "Je zet niet zes maanden voordat je opengaat mensen op de *pay rol*."

De fulltime opleidingen van Feffik startten in augustus. Deze duren minimaal een half jaar. Dat is te lang. Het hotel opent binnen twee maanden. Samenwerkingsplannen tussen Sonesta, Horecaf en Feffyk zijn niet tijdig van de grond gekomen. Plannen om in mei een cursus te beginnen gingen niet door. Daar komt bij dat Sonesta tot 1 april één werknemer in dienst had: de algemeen directeur. Eleonora verdedigt hem: "Die had in die tijd al genoeg sores aan zijn kop. Wel was medewerking toegezegd aan Chata voor initieren van de werving en opleiding. Dat idee is niet van de grond gekomen."

Wat nu gaat gebeuren is dat Sonesta met spoed intern personeel gaat opleiden in november. Dat kan nog veel voeten in de aarde hebben want Eleonora geeft toe dat lokale werknemers in de horeca nog moeten wennen aan het service-concept dat Sonesta internationaal voorstaat.

Om een volledige dienstverlening te kunnen garanderen moeten er in het hoogseizoen 310 man en in het laagseizoen 220 op de been gebracht kunnen worden. Dat is inclusief casino-personeel. Momenteel zijn er vijftig man in dienst. Dat zijn managers en ondersteunende staf en enkele voorbereiders van de bedrijfsvoering. Volgens Eleonora zijn achttien uit het buitenland. De vijftig plus ongeveer 110 sollicitanten met wie afspraken bestaan of gemaakt zullen worden, brengt het voorlopig totaal op 160. Eleonora denkt eind van de maand een *pay rol* van 220 man te kunnen presenteren om het resort met 248 kamers te kunnen *runnen*.

Als antwoord op de vraag wat te doen als er lokaal echt niemand meer te vinden is en buitenlandse krachten aangetrokken moeten worden, is Eleonora niet al te breedsprakig. Hij zegt slechts: *"When we reach the bridge, we cross it"*. Er zijn een aantal opties. Hij noemt ze niet. Om tactische redenen.

Naar verwachting zal Eleonora deze avond op tv in een interview aan het woord komen over de moeilijkheden bij de werving van personeel.

Miljoenen aan pensioenpremie niet gestort

WILLEMSTAD — Het eilandgebied Curaçao heeft een probleem van 225 miljoen gulden. Het gaat om pensioenpremies die afgedragen hadden moeten worden aan het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen. Curaçao betaalt, maar niet regelmatig. Het APNA heeft nog meer debiteuren. Dit is de stand van zaken na de eerste helft van het jaar 1992, uitgedrukt in guldens.

* Curaçao: 225 miljoen
* Bonaire: 22,5 miljoen
* St Maarten: 13,4 miljoen
* St Eustatius: 400.000
* Saba: 400.000
* Landsoverheid: 3,8 miljoen

Bron: APNA.

Lezing ethiek en rechtspraak

WILLEMSTAD — Professor Scheltens, emeritus hoogleraar rechtsfilosofie van de Katholieke Universiteit van Nijmegen, zal vanavond om acht uur in de UNA, in het kader van zijn lezingencyclus 'Ethiek en Rechtspraak', nader ingaan op de betekenis van de mensenrechten binnen nationale rechtsbestellen. Belangrijkste verklaring van mensenrechten is de Universele Verklaring van de rechten van de mens, zoals in 1948 door de algemene vergadering van de Verenigde Naties aanvaard.

Juridisch bezien geldt van deze verklaring dat zij bindend is voor die landen, die haar hebben erkend, in die zin dat het nationale recht te wijken heeft, daar waar het in strijd met deze verklaring is.

Echter, de feitelijke werking van deze verklaring is veel diepgaander: zij bevat de morele intentie dat ieder nationaal rechtsbestel naar eigen mogelijkheden te realiseren heeft. De formule 'naar eigen mogelijkheden komt voort uit het gegeven dat samenlevingen niet over dezelfde materiële middelen beschikken om deze intentie voor hun burgers ook daadwerkelijk te concretiseren. Deze problematiek zal in de lezing van prof. Scheltens een toelichting krijgen.

Hoe direct belangrijk dit onderwerp ook voor de samenleving is, bleek wel toen een aantal jaren geleden de geruchtmakende casus speelde over de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen werkzaam in het onderwijs.

Het noodlot van de slaven

WILLEMSTAD — Vanavond om 20.00 uur begint in de UNA een lezing over het dodelijke lot dat de leiders van de slavenopstand van 1795 op Curaçao trof. Drs. Nolda Römer-Kenepa is de derde en laatste spreker in een serie spreekbeurten over de slavernij op Curaçao.

Op grond van informatie van het centraal historisch archief zal Römer spreken over de verhoren, de marteling en uiteindelijk het vermoorden van de rebelerende slaven.

De voertaal is het Papiamentu en de toegang is gratis. De lezing valt onder het initiatief van Asosiashon Kultural Uni.

Eerder spraken Elis Juliana over het leven van een slaaf en drs Frank Quirindongo over de toedracht en het verloop van de opstand in 1795.

Crisisteam zoekt verder:

Verblijfplaats zeventien Antillianen nog niet bekend

WILLEMSTAD —De Nederlandse Antillen hanteren, naast de Nederlandse lijst van in totaal 57 namen, een eigen lijst van bij de ramp in de Bijlmermeer vermiste personen. De Antilliaanse lijst bevat zeventien namen. De komende dagen zal het crisisteam, bijgestaan door rechercheurs en de Amsterdamse hoofdinspekteur Slort, zekerheid proberen te krijgen over hun verblijfplaats. Dat kan betekenen dat zij in orde zijn, maar kan ook inhouden dat moet worden aangenomen dat zij zich ten tijde van de ramp inderdaad in of rond de flats bevonden. In dat geval worden de namen doorgestuurd naar Nederland, waar zij op de definitieve lijst van vermisten komen te staan.

Van de zeventien gezochte personen is bekend dat zij regelmatig contact hadden met in de getroffen flats wonende mensen. Hoewel het crisiscentrum waarschijnlijk aanstaande maandag wordt opgeheven, zal net zo lang met zoeken worden doorgegaan totdat alle sporen zijn nagetrokken. Het 'crisistelefoonnummer' 111 is per vandaag afgesloten.

De normale procedure in geval van vermissing is, dat na een periode van drie jaar bij de rechtbank van Den Haag een akte van overlijden kan worden aangevraagd door de nabestaanden. Dit kan volgens art. 426 van het Burgerlijk Wetboek ook op vordering van het Openbaar Ministerie geschieden.

Het Antillenhuis heeft inmiddels een schade-expert aangetrokken die de nabestaanden gaat helpen bij het opstellen van schadeclaims. Via het Antillenhuis en/of Robert Candelaria van de Raad van Ministers in Willemstad wordt ook geregeld dat maximaal twee nabestaanden de ter aardebestelling in Nederland of in de Antillen kunnen bijwonen. Dit wordt betaald door El Al. Ook als het noodzakelijk is dat familieleden van vermisten naar Nederland gaan om de identificatie te vergemakkelijken, wordt dit door de El Al betaald.

De slachtoffers die niet kunnen worden geïdentificeerd zullen volgende week in een massagraf worden begraven. Dat wil zeggen dat de stoffelijke resten van een ieder wel apart zullen worden begraven, maar zonder een naam op de grafsteen, lichtte minister Frank Rozendal gistermiddag toe. Overigens zijn van een onbekend aantal mensen geen stoffelijke resten gevonden; zij zijn letterlijk in rook opgegaan. Op de plaats waar het toestel is ingeslagen bereikte de temperatuur drieduizend graden Celcius, hetgeen aanzienlijk hoger is dan in een crematorium wordt bereikt.

Premier Liberia-Peters deed gistermiddag verslag van haar bezoek aan het rampgebied. "Ik hoop van mijn leven nooit, nooit meer iets dergelijks mee te maken. Je wenst je ergste vijand niet toe wat deze mensen doormaken. Niemand mag bagatelliseren wat daar is gebeurd.'

De premier ging uitgebreid in op de kritiek, die de commissaris Nordholt via een Nederlands ochtendblad had geuit op de kritiek die de premier had geleverd op de chaotische situatie rond het aantal mogelijke slachtoffers. Zij had voor de televisie gek.aagd over de 'lijstendans' die a.gelopen week plaatsvond. De premier herhaalde gistermiddag haar kritiek, maar voegde daar aan toe, dat deze niet gericht was tegen de politiemensen en de brandweer, "die op de rampplaats juist buitengewoon belangrijk werk hebben verricht met gevaar voor eigen leven'.

Haar kritiek is, dat toen zij in Nederland arriveerde zij een lijst met namen en gedetailleerde gegevens over Antillianen in de getroffen flats had overhandigd aan de autoriteiten, maar dat, ondanks toezeggingen daartoe, die autoriteiten haar niet konden of wilden vertellen of de personen op die lijst stonden zich onder de slachtoffers bevonden. "Wij hebben hier altijd de indruk dat Nederland zo'n goed georganiseerd land is, maar dat blijkt niet het geval te zijn. Als we informatie vragen over onze mensen, verwachten we een concreet antwoord. En als de overheid steeds wordt beloofd: morgen komt de lijst, en die komt dan niet, dan hebben wij alle reden tot ergernis.'

Op de in Nederland gehanteerde lijst staan momenteel 31 geïdentificeerden, 22 personen die zich waarschijnlijk in de flats bevonden en vier personen waarvan de verblijfplaats niet bekend is. Gezien het feit dat bij de ramp vijftig flats volledig zijn weggevaagd en nog eens veertig totaal uitgebrand, en gezien het tijdstip van de ramp (zondagsavonds half zeven in de herfst), alsmede het gegeven dat er in de Bijlmer veel onderhuur plaatsvindt, komt het aantal officiële slachtoffers onwaarschijnlijk over. Kort na de ramp ging burgemeester van Thijn nog uit van meer dan 250 slachtoffers. Een getal dat door kenners van de situatie in de Bijlmer als reëel wordt beschouwd.

Road show in Europa stemt CTDB tevreden

WILLEMSTAD — De onlangs gehouden Europese *road show* van de Curaçaose toeristische sector is gunstig uitgevallen, aldus het oordeel van het CTDB.

Dit jaar is gekozen voor een intensief informatie-programma voor reisagenten en touroperators in Nederland en Duitsland. De workshop-stijl zal vermoedelijk volgend jaar ook gebruikt worden. De *road show* is een jaarlijkse presentatie van de zes eilanden samen. Binnenkort zullen in het Noordoosten van de VS ook seminars belegd worden voor de Amerikaanse reis-organisatoren.

De nettowinst van het VS-papierconcern International PAPER is in het derde kwartaal van dit jaar gedaald van 105 miljoen dollar tot 98 miljoen dollar. De omzet groeide van 3,3 miljard dollar tot 3,5 miljard dollar. Over de eerste negen maanden daalde de winst van 333 miljoen dollar tot 312 miljoen dollar.

Duitsland gaat asielzoekers weren

BONN - De regeringspartijen in Duitsland zijn het dinsdag in principe eens geworden over een amendement op de grondwet, waardoor economische asielzoekers sneller het land kunnen worden uitgezet.

De leiders van de drie partijen zullen hierover een gezamenlijke motie indienen tijdens een parlementsdebat donderdag over het asielbeleid. Met de clausule willen de Duitse autoriteiten het mogelijk maken asielzoekers uit te wijzen die misdaden hebben gepleegd, een asielverzoek onder valse voor- [illegible] of Duitsland vanuit een derde, "veilig" land zijn binnengekomen.

MOSKOU (Rtr/Afp) -**De ministers van Buitenlandse Zaken van Rusland en Georgië, Andrej Kozyrev en Aleksandr Tsjikvaidze, zijn het donderdag niet eens geworden over een vreedzame oplossing voor het conflict in Abchazië, aldus de Russische persbureaus Itar-Tass en Interfax.**

De twee ministers moesten de weg vrijmaken voor een eerder afgelaste top tussen hun staatshoofden, Boris Jeltsin en Edoeard Sjevardnadze. "Ik heb niet de indruk dat Abchazië en Georgië hebben besloten het conflict op politieke wijze op te lossen", zei Kozyrev na de ontmoeting. De strijd in de westelijke deelstaat van Georgië heeft al honderden levens gekost sinds de Georgiërs in augustus de hoofdstad Soechoemi aanvielen.

AGENDA ARUBA

[KAN]TOORUREN AMIGOE
[...] van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [...]dag gesloten

[TE]LEFOON
[...]3. Voor spoedgevallen na kantoortijd: [...]9, 22316 en 24508. **Pageboy 127-**[...].

TELEFAX: 22368.

[BA]NKREKENINGNUMMER
[...]15.445 Banco di Caribe.

[PO]LITIE
[1]00 (centrale) en 11141 (informatie).

[AL]ARMCENTRALE
[11]5.

* * * * * * * *

[ZO]EKERTJES verschijnen op dinsdag en [...]dag en kunnen iedere dag tussen 08.00-[12.]00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; [beh]alve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die [...]maandag en donderdag vóór 10.00 uur [...]en zijn, kunnen de dag daarop (dus [...]dag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

[NA]CHTREGELING DOKTOREN
[va]n 18.00-07.00 uur)
[Ora]njestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki [Le]endert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. [v]d Linden, Adriaan Laclé Boulevard 5. [te]l.: 28337.
[Po]s Chiquito, Savaneta en San Nicolas: [do]kter D. Bislip via Centro Medico San [Ni]colas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum [1]15).

* * * * * * * *

[BO]TICA'S
[(na]chtdienst)
[Bo]bao brug: Sta. Anna, Noord 41-B/41-C. [te]l.: 68181
[A]riba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen [Zee]penveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur, woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

Bowling

ORANJESTAD — Op de banen van Eagle Bowling Palace beginnen 23 oktober bowlingwedstrijden tussen personeel van enige restaurants op Aruba. Het wordt een knock-out van drie avonden, waarbij ieder team uit vier personen mag bestaan. Deelgenomen wordt door teams van de volgende restaurants: Papiamentu, The Flame, Marina Pirata, Holiday Inn, Buccaneer, La Cabana, Divi Toppers, Tamarin, Sandra's en Kowloon.

'Papa's en Beer open boek voor media en de overheid'

PALM BEACH — Eigenlijk was het de bedoeling dat het nieuwe restaurant Papa's and Beer 24 uur per dag geopend zou zijn. "Maar dat idee konden we achteraf gezien door verschillende omstandigheden helaas niet realiseren", aldus general manager Alex Lovera. Het restaurant, met een capaciteit van ongeveer 350 bezoekers, heeft een totale investering van 950 duizend dollar gevergd. Er zijn volgens Lovera momenteel circa 75 mensen in dienst waarvan 30 procent lokaal is.

Hij geeft toe dat het nieuwe uitgaanscentrum voor, tijdens en na de opening wat tegenvallers te verwerken kreeg die inmiddels, mede door de goede samenwerking met de regering, grotendeels zijn opgelost. "Wij zijn een open boek voor zowel de media als de overheid", zo reageert Lovera fel. Hij hoopt dan ook op een goede samenwerking met de nieuwsmedia in het vervolg hun bronnen en informatie dubbelchecken met het Papasmanagement. "Ik ben erg geschrokken bij het lezen van de publikaties over aflasting van The American Hunks. Verschillende journalisten schreven dat Papa's de tickets niet zou terugbetalen. Daar is nooit sprake van geweest; iedereen heeft het geld teruggekregen".

Dat Lovera op de radio gezegd zou hebben dat de Arubanen een stelletje Indianen zouden zijn, ontkende hij ten stelligste. "Ik kom al vijftien jaar op dit eiland en heb deze opmerking nooit en te nimmer gemaakt. Hoe kan ik zeggen dat de Arubanen Indianen zijn als alles in ons restaurant door lokale bedrijven is ontworpen, gemaakt en vervaardigd? Elke schroef en elke stukje hout is afkomstig van Aruba. Ik ben juist trots op alle hardwerkende Arubanen; zonder hen zou Papa's and Beer nu nog niet klaar zijn".

Lovera maakte ten slotte bekend dat zijn restaurant voorlopig nog geen toegangsprijs zal vragen. Het ligt in de planning elke maand een internationale show te verzorgen. Bovendien zullen op weekbasis zowel mariachi-, steel- als reggaebands te beluisteren zijn. Fervente bierdrinkers kunnen overigens hun hartje ophalen: Papa's telt maar liefst 42 verschillende soorten brouwsels van gerst en hop.

Verkiezingen via scherm

ORANJESTAD — De International School organiseert op 3 november The USA Election Party, gecombineerd met een buffet-dinner, in het Hyatt Hotel. De Amerikaanse verkiezingen zullen via grote schermen te volgen zijn. Resultaten zullen worden bekend gemaakt en uitgezonden door lokale radiostations. Iedereen is welkom, kaarten zijn te koop bij Gandelman Jewelers en Dunkin' Donuts.

Nog vier Arubanen vermist

ORANJESTAD — Van het Arubahuis wordt vernomen dat van de geborgen stoffelijke overschotten van de vliegtuigramp in de Bijlmer inmiddels negen Arubanen zijn geïdentificeerd. Er worden nog vier Arubanen vermist.

Vandaag worden zeven Arubaanse slachtoffers met Air Aruba naar Aruba overgebracht onder begeleiding van naaste in Nederland wonende familieleden. Voorts reizen mee een Arubaanse arts (drs Patrick Haime) en een Arubaanse verpleegkundige (Peters-Goilo) om deze familieleden op de reis naar Aruba te begeleiden. Het ligt in de bedoeling dat de teraarde bestelling in het weekeinde plaatsvindt. Het indentificeren van de Arubaanse slachtoffers van deze gruwelijke ramp werd mede mogelijk gemaakt door de overkomst met de Arubaanse regering om enige naaste familieleden naar Nederland te laten gaan.

Jubilarissen bij CMB



ORANJESTAD — Bij de Caribbean Mercantile Bank herdachten Marina Henriquez en Philemon Figaroa het feit dat zij een kwart eeuw in dienst van de bank waren. Algemeen directeur Bill Carson bracht dank over voor hun inzet en overhandigde daarbij een geschenk en envelop met inhoud.

Gewonden bij busongeluk

ORANJESTAD — Op de hoofdverkeersweg van Oranjestad naar San Nicolas, ter hoogte van de Marinierskazerne Savaneta, verloor de bestuurder van een kleine autobus gisteren rond 18.30 uur de macht over het stuur, reed tegen een lichtmast en ging over de kop.

Hierdoor raakten in totaal zeven personen gewond, die met ambulances van overheid en mariniers naar het dr Horacio Oduber hospitaal werden gebracht. Vijf van hen moesten worden opgenomen. De verkeerspolitie stelt naar de juiste toedracht van het ongeval een onderzoek in.

Miss Tourism 1992



PALM BEACH — In restaurant Papa's and Beer werd Jolanda Janssen gisteren door AHATA-voorzitter Ed Malone gekroond tot Miss Tourism Aruba 1992.

Greg Peterson postdirecteur

ORANJESTAD — Met ingang van 15 oktober 1992 heeft de regering drs Greg Peterson (34) tot directeur van de Posterijen op Aruba benoemd. Hij was werkzaam bij Arbeidszaken en heeft als planner het economisch gedeelte van deze dienst opgezet. Minister van Verkeer en Vervoer, Elio Nicolaas, maakte dit via Tele Aruba bekend. De vorige postdirecteur drs Morales werd ontslagen en veroordeeld wegens het ongeoorloofd openen van brieven.

De bewindsman deed deze mededeling omdat het ochtendblad Bon Dia die ochtend had bericht dat de bewindsman zijn coördinator ing. John Peterson als zodanig bij de post had benoemd, hetgeen onjuist was. Doeffie de Kort, die na het ontslag van Morales als waarnemend directeur optrad, zal aanblijven om de nieuwe directeur wegwijs te maken. Desgevraagd bevestigde De Kort, een veteraan bij de posterijen met 35 dienstjaren, dat zijn contract tot september 1993 is verlengd om de nieuwe directeur te begeleiden. Het is nog niet bekend wanneer drs. Greg Peterson zijn nieuwe functie aanvaardt, hij werd onlangs na een operatie uit het ziekenhuis ontslagen. Hij is een zoon van wijlen onderwijsinspecteur Peterson.

Workshops

ORANJESTAD — De eerstvolgende activiteit van de Pro Reiki-groep is een bewustwordings workshop. "Men maakt hier kennis met het innerlijke, waaruit effectieve communicatie, het oplossen van problemen, het creëren en bewaren van harmonie voortvloeit".

De Pro Reikigroep is een groep vrijwilligers die geïnspireerd door eigen groeiproces, gemotiveerd door de noodzaak van liefde, harmonie en vrede in jezelf, om uiteindelijk te komen tot vrede in de wereld. De groep werkt niet winstmakend en vraagt daarom steeds een kleine bijdrage om de kosten van de activiteiten te dekken. De workshop wordt op donderdag 22 oktober om 20.00 uur in de Nationale Bibliotheek gehouden. Kosten bedragen acht gulden. Op 26 november is er een lezing over *Neuro Linguistic Programming*. Over de cursussen in de maand november van Yasmin Verschure kan men nadere inlichtingen krijgen via telefoon 21069. Op dinsdag 3 november is er in de Nationale Bibliotheek om 19.30 uur een open Reiki avond voor alle studenten met *master* Yasmin Verschure.

Woordvoerster rechten inheemse volkeren

Nobelprijs vrede: Rigoberta Menchu

OSLO - De Nobelprijs voor de Vrede 1992 is toegekend aan de Guatemalteekse mensenrechtenactiviste Rigoberta Menchu. Dat heeft het Noorse Nobel-comité vrijdag in Oslo bekendgemaakt.

Francis Sejersted, hoofd van het vijf leden tellende comité, zei dat Menchu een van de belangrijkste woordvoersters is in de strijd voor de rechten van inheemse volkeren. Menchu is een vooraanstaande leidster van de onderdrukte Indiaanse bevolking in Guatemala. Volgens het Nobel-comité staat Menchu voor "sociale gerechtigheid en de verzoening tussen verschillende etnische groeperingen".

De 33-jarige Nobelprijswinnares heeft herhaaldelijk verklaard dat de Indiaanse bevolking in Amerika enorm heeft geleden onder de ontdekking van het continent door Christopher Columbus, vijf eeuwen geleden. Veel naaste familieleden, onder wie haar moeder, vader en een broer, zijn de afgelopen jaren om het leven gebracht nadat zij zich tegen de militaire leiders van het land en de machtige grootgrondbezitters hadden gekeerd. Menchu is "een symbool voor vrede en vrijheid die de etnische en culturele grenzen en barrières tussen volkeren overstijgt", aldus het comité.

VN-WERKGROEP

De Nobelprijswinnares leeft sinds 1981 in ballingschap in Mexico en staat aan het hoofd van de CUC, een organisatie in Guatemala die opkomt voor de rechten van de Indiaanse bevolking. Zij groeide op in het westen van Guatemala waar zij met haar familie het grootste deel van het jaar werkte op de landerijen van een grootgrondbezitter. De resterende vier maanden verbouwde de familie voor eigen gebruik in het hoogland bonen, maïs en aardappelen.

De Verenigde Naties hebben 1993 uitgeroepen tot het jaar voor de inheemse volkeren. De VN hopen daardoor een bijdrage te kunnen leveren aan het behoud van de cultuur van volkeren als de Eskimo's, Indianen en de Maori's. Menchu is lid van de VN-werkgroep over inheemse volkeren en de Internationale Indiaanse Verdragsraad.

Menchu krijgt in verband met de Nobelprijs op 10 december in Oslo een bedrag uitgekeerd van 6,5 miljoen Zweedse kronen (ruim tien miljoen gulden). Voorts is aan de prijs een gouden medaille en een speciale oorkonde verbonden.

Rigoberta Menchu is niet de eerste Guatemalteekse burger die een Nobelprijs toegekend heeft gekregen. In 1967 kreeg de schrijver Miguel Angel de Nobelprijs voor de literatuur.

ROME - Premier Giuliano Amato van Italië heeft woensdag na een gesprek met de grote vakbonden ermee ingestemd zijn bezuinigingsplannen iets te verzachten.

De toezegging komt een dag na een algehele staking tegen Amato's plannen, waaraan tien miljoen Italianen deelnamen. "Ook al zeggen sommigen dat de staking van gisteren nutteloos was, de veranderingen zijn het gevolg van onze actie", aldus voorzitter Sergio d'Antoni van de CISL. De concessies liggen op het vlak van de volksgezondheid en de sociale voorzieningen. Zo gaat de inkomensgrens, waarboven werknemers zelf hun artsbezoek en medicijnen moeten betalen, omhoog.

'Minister beslist over uitzending'

Stichting 18 maart in ongelijk gesteld

ORANJESTAD — In het kort geding dat de Stichting 18 maart, bijgestaan door mr. E.Croes, aanspande tegen de directie van TeleAruba, bijgestaan door mr. A.Bikker, wees mr. Ch.Heeregrave gisteren vonnis. Zoals bekend werd de Stichting zendtijd geweigerd voor herdenking van de sterfdag van Henny Eman. De stichting werd in haar vordering niet ontvankelijk verklaard en veroordeeld in de kosten van het proces.

Bij beoordeling van de standpunten van beide partijen, haalde de rechter artikel 11 lid 1 van de Televisie Verordening aan, die luidt: "De exploitant stelt, indien zulks wordt verlangd, zendtijd ter beschikking van bonafide maatschappelijke organisaties met een niet-commercieel doel. Indien de exploitant en de organisatie, die zendtijd verlangt, niet tot overeenstemming kunnen komen aangaande het ter beschikking stellen van zendtijd, beslist de minister van Vervoer en Communicatie op verzoek van de meest gerede partij".

Of de stichting na afwijzing door TeleAruba geprobeerd heeft tot overeenstemming te komen is de rechter niet duidelijk of dat inderdaad is gebeurd. Wel heeft de stichting zich tot de minister van Vervoer en Communicatie gewend, met het verzoek om een beslissing te nemen. Zij verzocht de minister op zeer korte termijn, in dit geval binnen een door de stichting gestelde periode van maximaal 48 uur, te beslissen. De rechter is van oordeel dat de stichting terecht de beslissing van de minister heeft ingeroepen. "De stichting kan echter niet aan - eenzijdig- de minister een termijn stellen, waarbinnen deze zijn beslissing zou moeten nemen. Het is aan de minister wanneer deze zijn beslissing wenst te nemen. Wanneer echter duidelijk is dat de minister geen beslissing wenst te nemen, of dat hij een beslissing wenst te nemen op een dusdanig tijdstip dat de gewenste uitzending niet meer zal kunnen plaatsvinden, staat het de stichting vrij een kort geding te beginnen", aldus mr.Heeregrave.

Voorzitster van de stichting, Mary Wever-Laclé, verklaarde dat de stichting het rechterlijk vonnis respecteert. Toch betreurt zij het dat morgen de documentaire over Henny Eman niet uitgezonden zal worden. Daarom zal de voorzitster alsnog een beroep op de minister doen. De stichting is tevreden dat de rechter het argument van mr Bikker, dat de stichting geen recht heeft op een televisieprogramma, niet eens behandelde. "Dank zij God werd dit dictatoriale argument in het geheel niet door de rechter genoemd", aldus Mary Laclé-Wever.

De stichting herdenkt morgenmiddag om 17.30 uur de 35e sterfdag van Henny Eman op Plaza Henny Eman, naast het gebouw van de Staten van Aruba.

Toppenberg en Van Dijk oppermachtig

ORANJESTAD — Het duo Yubi Toppenberg en Frans van Dijk behaalde gisteravond de vierde overwinning in het Toyota 100 plus tennis toernooi door het duo Edwin de Cuba en Rudy Croes met 8-1 aan hun zegekar te binden. Het tweetal neemt de eerste plaats in maar moet die nog verdedigen in een wedstrijd tegen Karel Nicolaas en Rinus de Graaff.

Dit laatste team behaalde gisteravond een 8-1 overwinning op Elio Tromp en Luis de Cuba. In de laatste partij van de avond stond exkampioen Janny Brokke met Eugène Heijkerk tegenover Wim diaz en Papy de l'Isle. De cominatie Brokke-Heijkerk kwam bijzonder goed voor de dag en liet duidelijk zien dat met hen ter dege rekening moet worden gehouden. Zij wonnen met 8-5.

Andere uitslagen: Ray Farro en Cadochi Kock tegen Silvio Emerencia en Arie Rasmijn 8-4; Chici Farro en Chinto Croes tegen Maduiro en Curiel 8-0; Robert Bryson en Ronny Celestijn tegen Bibi Bareno en Shon Pe Angela 8-0. Vanavond worden zes wedstrijden en morgen acht wedstrijden gespeeld. Het toernooi verloopt uitstekend en wordt steeds spannender om de semifinalisten volgende week te laten aantreden, waarna volgende week zaterdag de finale.

Miss Teen kandidaten in watten

ORANJESTAD — De twaalf kandidaten voor de Miss Teen Aruba 1992 verkiezing zijn gistermiddag met Air Aruba naar Venezuela vertrokken. Zij maken vanuit Caracas een excursie door het nabuurland.

De komende vier dagen worden bezoeken gebracht aan Junquito en Colonia Tovar. In het luxueuze hotel Melia Caribe kunnen de kandidaten de Broadway Show zien, terwijl morgen een rondrit door Caracas volgt met bezoek aan Parque de los Niños. Zondag gaat de groep naar Valencia voor een bezoek aan het park Big and Low Center. De kandidaten logeren in het vijf sterren hotel Melia Caribe en de tors worden verzorgd in de airconditioned bussen van Americana International de Turismo.

Werknemers van VS-CONTINENTAL, verenigd in de investeringsgroep Benefit concepts, hebben hun bod van 425 miljoen dollar op de in surseance verkerende luchtvaartmaatschappij ingetrokken. Continental wilde de groep geen vertrouwelijke informatie verstrekken. Er zijn nu nog vier groepen over die een bod hebben gedaan, waaronder die van Lufthansa samen met miljardair Marvin Davis.

Dissidenten in Myanmar veroordeeld

RANGOON - De militaire junta in Myanmar (het vroegere Burma) heeft negen dissidenten tot lange gevangenisstraffen veroordeeld en is van plan meer dan honderd leden van de oppositie hun zetels in het parlement te ontnemen.

Dit hebben Westerse diplomaten gezegd. Een militair tribunaal in Rangoon vonniste de negen, van wie vijf studenten, op 23 september. Acht kregen tien jaar gevangenisstraf en een kreeg zes jaar cel, zo zeiden de diplomaten te hebben vernomen in betrouwbare kringen. Zij werden schuldig bevonden aan het verspreiden van anti-regeringsgezinde pamfletten. De vonnissen werden geveld slechts vier dagen voordat het regime twee maatregelen in kader van de staat van beleg introk, die regionale bevelhebbers de bevoegdheid gaf mensen te berechten via militaire tribunalen. Het is onduidelijk of dergelijke tribunalen in de hoofdstad Rangoon nog wel bevoegdheden bezitten.

Spanje bezuinigt: ambassades dicht

MADRID - Spanje zal in 1993 een aantal ambassades sluiten als gevolg van bezuinigingen op de begroting van Buitenlandse zaken, zo heeft vice-minister Maximo Cajal van Buitenlandse Zaken woensdag voor het parlement verklaard.

Er verdwijnen enkele ambassades in Afrika en de consulaten in Nederland, Frankrijk en Duitsland worden opgeheven. Verder heeft de regering nog niet besloten wanneer de voorgenomen diplomatieke missies in Oezbekistan, Kasachstan en Kroatië geopend worden. Ook de betalingen aan grote internationale organisaties, waaronder de Verenigde Naties, zullen worden vertraagd.

[illegible]

Het VS-effectenkantoor MERRILL LYNCH heeft de derdekwartaalwinst zien stijgen van 160 miljoen tot 230 miljoen dollar. De kwartaalomzet nam toe van 1,78 miljard tot 2,16 miljard dollar. Over de eerste negen maanden steeg de nettowinst van 525,4 miljoen tot 735,3 miljoen dollar. De omzet over deze periode groeide van 5,88 miljard tot 6,81 miljard dollar.

Geen startgeld, wel meer verdienen
Nieuwe bepalingen moeten Grand Prix' aantrekkelijker maken

LONDEN - In de serie van zestien grand prix wedstrijden in de atletiek, die voor komend jaar opnieuw op het programma staat, is een prijzengeld van 2,3 miljoen dollar (3,9 miljoen gulden) beschikbaar. De internationale amateur atletiek federatie (IAAF) heeft dat in Londen bekend gemaakt. De finale van het circuit wordt 10 september in Londen gehouden.

De IAAF heeft een aantal nieuwe bepalingen gemaakt voor het grand prix circuit. In 1993 zal geen startgeld meer aan de atleten worden betaald. Daar tegenover staat dat het prijzengeld over meerdere atleten zal worden uitgekeerd.

De nummers een tot en met acht in het eindklassement op een onderdeel krijgen bedragen variërend van ruim 50.000 tot 8200 gulden, dat is drie maal zo veel als tot nu toe het geval was. Voor de algemene winnaars van het grand prix circuit is ruim 165.000 gulden bij zowel de mannen als vrouwen beschikbaar.

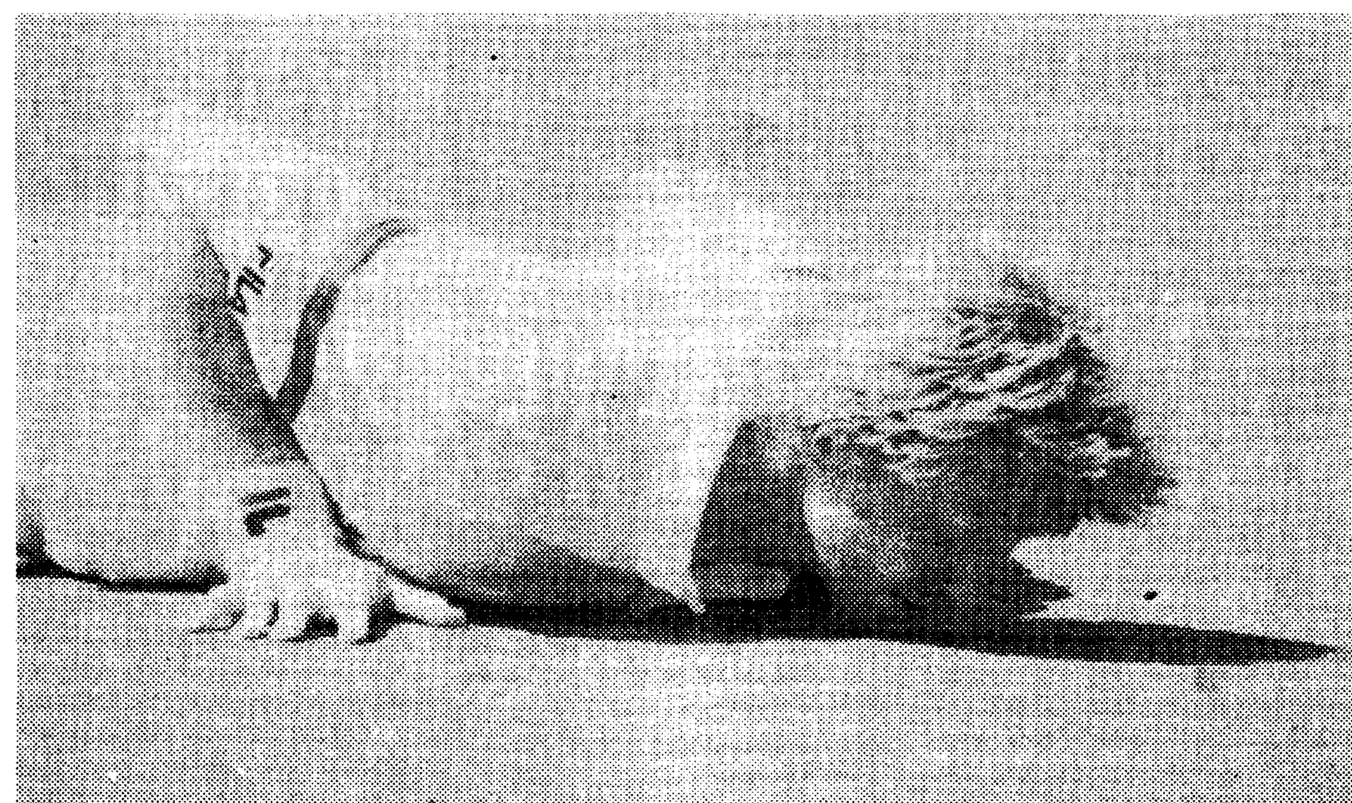
In 1993 zal een atleet tenminste aan vijf grand prixwedstrijden moeten deelnemen om zich te kunnen kwalificeren voor de finale in Londen. Bij de eindstrijd in Londen worden de klasseringen beloond met drie maal het aantal punten dat in een normale wedstrijd is te verdienen.

De zestien grand prix wedstrijden worden komend jaar in de volgende steden gehouden: Sao Paulo, New York, San Jose, Sevilla, Rome, Lille, Stockholm, Lausanne, Oslo, Nice, Londen, Keulen, Zürich, Monte Carlo, Berlijn en Brussel.

De data worden later bekend gemaakt.

* * * * *

VOETBAL / DRESDEN - Vlak voor het begin van de vriendschappelijke interland tussen Duitsland en Mexico kreeg Thomas Hassler de gouden bal uitgereikt, behorende bij de uitverkiezing tot voetballer van het jaar in Duitsland. In 1989 won de aanvaller van AS Roma de prijs, toegekend door een jury van journalisten, voor de eerste keer. Hassler verdiende zijn tweede eretitel voornamelijk aan zijn glanzende optreden bij het EK in Zweden.



■*Boris Becker: zwaarste indoor-nederlaag*

Zweed Henrik Holm boosdoener
Boris Becker lijdt zwaarste nederlaag in indoor-loopbaan

TOKYO - Boris Becker leed in de derde ronde van het met 1,7 miljoen gulden gedoteerde toernooi van Tokyo de zwaarste indoornederlaag in zijn loopbaan, die hem tot nu toe ruim tien miljoen dollar opleverde.

De Zweed Henrik Holm schoof de als derde geplaatste Duitser, twee keer winnaar van het toernooi, in 53 minuten achteloos terzijde met de onthutsende cijfers 6-1 6-2.

De 5.000 toeschouwers in het Metropolitan Gym gaven de 24-jarige speler uit Stockholm, begin dit jaar 129ste van de wereld en inmiddels geklommen naar de 35ste positie, na afloop een staande ovatie. "Ik heb niet eens slecht gespeeld", zei Becker later.

"Hij mepte alle ballen raak. Er viel voor mij niets tegen te beginnen." In gelijke bewoordingen sprak de nieuwe Oostenrijkse coach van Becker, Gunther Bresnick, zich uit: "Als iemand zo goed op dreef is kun je er alleen maar naar kijken."

Holm, die elf aces sloeg, 71 procent van zijn eerste services binnen de lijnen kreeg en vaak onnavolgbaar in de hoeken retourneerde, noemde de partij de beste, die hij ooit had gespeeld. "Becker is een hele goede indoorspeler met een schitterende rij successen. Het voelt goed van zo iemand te winnen."

Becker gaf toe zich door Holm te hebben laten overdonderen. "Ik had nog nooit tegen hem gespeeld of getraind. Twee keer eerder had ik hem in een partij aan het werk gezien. Dat is geen verontschuldiging. Hij heeft gewoon gehakt van me gemaakt. De volgende keer weet ik, dat Holm in staat is met 6-1 6-2 van me te winnen. Maar geloof me, dan zal er een andere uitslag op het bord staan."

Richard Krajicek stelde diep teleur. De als zevende geplaatste Hagenaar, vorige week zaterdag in Sydney tijdens de halve finales met een knieblessure uitgevallen, liet zich overtroeven door de onbekende Kenny Thorne, nummer 273 van de wereld: 3-6 6-7. De 26-jarige Amerikaan, die voor het toernooi in Tokyo slechts drie duels in het profcircuit had kunnen winnen, had in de tiebreak geen kind meer aan Krajicek: 7-0.

Volledig programma eredivisie zonder aanwijsbaar topduel

DEN HAAG - Na een pauze van een week in verband met de interland Nederland - Polen (2-2) wordt in Nederland de competitie hervat met een volledig programma in de eredivisie. Een echte topwedstrijd telt de achtste speelronde niet. Voor de vier clubs met Europese verplichtingen komt dat niet ongelegen.

Koploper PSV gaat bij streekgenoot Willem II op bezoek. De titelverdediger is met dertien punten uit zeven wedstrijden de onbetwiste koploper. Het enige puntverlies werd begin deze maand in de thuiswedstrijd tegen Feyenoord geleden (1-1).

De Brabantse selectie kent weinig tot geen blessures. Trainer Hans Westerhof, wiens heldere aanpak bij PSV wordt gewaardeerd, kan zijn favoriete elftal het veld insturen. Woensdag speelt zijn ploeg in Athene tegen AEK in de tweede ronde van het Europese toernooi voor landskampioenen.

Willem II beleefde een wisselvallige start. De ploeg van trainer Jan Reker verloor twee van de drie thuiswedstrijden. Buiten Tilburg veroverde Willem II vijf punten uit vier duels. Met vijf treffers is de gerouti-neerde middenvelder Van Geel op dit moment de gevaarlijkste speler van de middenmoter.

FC Twente verdedigt in het oostelijke treffen met nieuwkomer Go Ahead Eagles de verrassende tweede plaats. Het team van trainer Rob Baan bleef na de valse start tegen Feyenoord (0-5) ongeslagen. De grote kracht van FC Twente is het collectief. Zowel de middenvelders als de aanvallers komen gemakkelijk tot scoren.

FEYENOORD -VOLENDAM

Feyenoord ontvangt in de Kuip Volendam. De Rotterdammers zijn na de overtuigende start het ritme enigszins kwijt geraakt. Met grote moeite kon ten koste van het bescheiden Hapoel Petach Tikva (Israel) de tweede ronde van het Europee toernooi worden bereikt.

De deling tegen PSV kwam op gelukkige wijze tot stand. Na het duel met Volendam vertrekt Feyenoord naar Zwitserland, waar woensdag FC Luzern als volgende tegenstander wacht.

Ajax kan tegen het laag geklasseerde Cambuur L het doelsaldo opvijzelen. Bij de Amsterdammers ontbreekt Bryan Roy nog altijd in de A-selectie. Het conflict met trainer Louis van Gaal, die het vertrouwen in de lichtvoetige linksbuiten heeft opgezegd, is nog niet uit de wereld. Ajax komt woensdag in Portugal tegen Vitoria Guimaraes uit.

Vitesse strijdt tegen FC Utrecht om de vierde plaats. De Arnhemse club is na een aarzelend begin aardig op toeren gekomen. De nieuwe trainer Neumann bouwt verder aan het concept van zijn succesvolle voorganger Bert Jacobs, die thans in de Spaanse competitie met Sporting Gijon furore maakt. Vitesse moet woensdag op eigen veld tegen KV Mechelen een goede uitgangspositie verwerven voor de return in België over twee weken.

De rest van het programma: Fortuna - Dordrecht'90, MVV - Roda JC, FC Den Bosch - RKC, FC Groningen - Sparta.

Sanchez en Masur vervangers
Becker en Courier zeggen strijd Grand Slam Cup af

MUENCHEN - Boris Becker en Jim Courier hebben afgezegd voor het toernooi om de Grand Slam Cup, dat van 8 tot en met 13 december in München wordt gehouden.

Voor hen komen de Spanjaard Emilio Sanchez en de Australiër Wally Masur in de plaats.

Het Masterstoernooi voor de beste zestien spelers van de vier grand slam-evenementen kent traditiegetrouw een gigantisch hoog prijzengeld: zes miljoen dollar, waarvan twee miljoen bestemd is voor de winnaar.

"Het was niet al te moeilijk toezeggingen van de spelers te krijgen", aldus toernooidirecteur Bill Dennis. "Bijna iedereen wilde graag komen."

Becker besloot na zijn zware nederlaag van donderdag in Tokyo tegen de Zweed Henrik Holm (1-6 2-6) niet naar München te komen. Dennis: "Hij is er momenteel niet aan toe in Duitsland te spelen. Misschien is het wel beter zo. Dan kunnen er ook geen toestanden rond hem ontstaan." Courier, nummer een van de wereld, gaf geen reden op voor zijn afzegging.

Als Richard Krajicek de komende weken bij toernooien in Hongkong en Parijs 'heel' blijft maakt ook hij deel uit van het deelnemersveld in München.

De andere spelers zijn: Edberg (Zwe), Sampras, Agassi, Lendl, Chang, John McEnroe (Vst), Ivanisevic (Kro), Ferreira (Zaf), Korda (Tsj), Leconte, Forget (Fra), Volkov (Rus), Emilio Sanchez (Spa), Stich (Dui) en Masur (Aus).

Reacties in Poolse kranten

WARSCHAU - De Poolse kranten zijn het er over eens, dat de nationale voetbalploeg woensdagavond in het natte Feyenoordstadion gelukkig is weggekomen met een gelijkspel.

"Polen speelde met ambitie en fortuin", schreef de sportkrant 'Przeglad Sportowy'. "De Poolse spelers waren in grote moeilijkheden maar ze hielden de 2-2 toch vast. Met dank en een drankje voor de coach voor de drie punten in twee WK-wedstrijden."

"De uitslag 2-2 in Rotterdam tegen een van de beste ploegen ter wereld mag als een groot succes worden beschouwd", aldus de 'Gazeta Wyborcza'. "Nederland speelde goed, maar er werd slecht geschoten. Daarom is de uitslag toch rechtvaardig."

'Rzeczpospolita' weet de lawine aan kansen voor Nederland aan het zwakke spel van de Poolse middenvelders. "Daar zal wat aan gedaan moeten worden. Noorwegen is nu eerste in de groep, Polen tweede. Laat het maar zo blijven."

Ook de 'Nowy Swiat' acht de uitslag een succes voor Polen. "Nederland speelde beter. Maar het geluk was op de hand van onze spelers. Bedankt, vrouwe Fortuna."

Volgens de Nowa Europa was de regen van grote invloed op het resultaat. "Daardoor ontstonden het eerste doelpunt van Polen en het tweede van Nederland. De conditie van de Poolse spelers liet te wensen over. Het geluk hielp een handje."

"Twee doelpunten en een punt. Dat is meer dan we hadden verwacht voor Polen", aldus de 'Zycie Warszawy'. "Polen speelde de laatste drie wedstrijden tegen Finland, Israel en Turkije niet al te best. Nu vielen er in een klap net zoveel doelpunten als in die drie duels bij elkaar."

Dreigen WK-strijd atletiek 1993 te boycotten
Top-atleten willen deel uit opbrengsten tv-contracten

DEN HAAG - De toppers in het internationale atletiekcircuit willen hun deel van de inkomsten die de internationale amateur atletiek federatie (IAAF) ontvangt door het afsluiten van lucratieve televisiecontracten.

De managers van de topatleten hebben in een brief van negen vellen hun eisen uiteengezet. Wanneer de IAAF niet op de eisen van de managers ingaat is het niet uitgesloten, dat de toppers het vierde toernooi om de wereldtitels, dat komend jaar van 13 tot en met 22 augustus in Stuttgart wordt gehouden, zullen boycotten.

"Wij moeten dit dreigement ernstig nemen", aldus August Kirsch, de voorzitter van het organisatiecomité in Stuttgart. "Ik verwacht overigens niet dat het tot een boycot zal komen. Men kan toch niet aannemen dat atleten van de tweede garnituur wereldkampioen worden."

De IAAF heeft zich eerder deze week al bezig gehouden met de brief van de managers. In Londen is besloten het prijzengeld bij de zestien grand prix wedstrijden van 1993 niet alleen te verhogen maar ook over meer atleten te verdelen.

De managers, voor het merendeel Amerikanen die zich begin september verenigd hebben in de internationale associatie van atletenvertegenwoordigers (IAAR), vinden dat het veroveren van een wereldtitel beloond moet worden met een bedrag van 100.000 dollar. Voor de finalisten van een nummer moeten ook aflopende geldbedragen beschikbaar gesteld worden.

WR = $ 100.000

Een wereldrecord tijdens de wereldtitelstrijd dient, volgens de managers, beloond te worden met eveneens 100.000 dollar. Een kampioenschapsrecord zou 50.000 dollar moeten opleveren. In totaal verlangt de IAAR voor de aan de wereldtitelstrijd deelnemende atleten een aandeel van 10,6 miljoen dollar.

De managers maken zich ook zorgen over de toekomst van hun atleten. Zo willen zij dat de IAAF een fonds van 20 miljoen dollar in het leven roept. Met dat geld moet na het einde van een carrière de overgang van een atleet naar het maatschappelijke leven vergemakkelijkt worden.

Het was te verwachten dat zulke eisen gesteld zouden worden. De riante bedragen die de IAAF toucheert uit reclame- en televisierechten zijn immers bekend. De managers spreken al jaren over een deel daarvan voor de atleten.

De IAAF sloot vorig jaar een contract met de Europese omroep unie (EBU) ter waarde van 91 miljoen dollar af. Voor dat bedrag mag de EBU tot en met 1996 alle grote internationale kampioenschappen en wedstrijden op de televisie uitzenden.

NAPELS - De Italiaanse club Napoli, die eind vorige maand na interventie van de wereldvoetbalbond (FIFA) instemde met een overgang van Diego Maradona naar het Spaanse Sevilla, wil ontbinding van de overeenkomst.

De Italianen vinden dat de transfer ongeldig is omdat de Spanjaarden het eerste deel, drie miljoen dollar, van de overeengekomen transfersom nog niet hebben betaald.

Ook is de afgesproken bankgarantie voor het resterende bedrag nog niet afgegeven.

Het bestuur van Napoli heeft zich inmiddels in verbinding gesteld met de Italiaanse voetbalbond, die op zijn beurt contact heeft opgenomen met de Spaanse bond en de FIFA.

WILLEMSTAD — Dinsdagavond 13 oktober werd de tweede wedstrijd van de zevende clubcompetitie van bridgeclub Asiento gespeeld, waarvan de uitslag als volgt was:

1. Mevrouw Van den Ende/heer De Paula 67.50%; 2. heren Kaiser/Van den Ende 63.54%; 3. dames Pieters Kwiers/Diana Geenen 59.38%; 4. dames Whitton/Wilgenhof 57.29%; 5. dames De Vries/Bergsma 55.63%; 6. heren De Vries/Winkel 50.00%.

De volgende competitie parenwedstrijd wordt gespeeld op dinsdag 20 oktober om half acht 's avonds op Rust & Burgh.

Winst in Ronde van Piemont
Eindelijk weer overwinning voor Breukink dit seizoen

TURIJN - Erik Breukink heeft de Ronde van Piemont op zijn naam gebracht.

De renner van PDM, die volgend seizoen voor de Spaanse formatie Once uitkomt, bleef na 194 kilometer in Turijn zes medevluchters voor. De Ier Stephen Roche werd tweede op vier seconden, voor de Zwitser Zulle en de Italiaanse favoriet Chiappucci.

Het was pas de vijfde overwinning van Breukink in dit voor hem zeer magere seizoen. Eerder boekte hij twee zeges in tijdritten tijdens de Tirreno-Adriatico. Hij won voorts een rit tegen het uurwerk in de Ronde van Spanje en een nationaal criterium.

De beslissing in het voorspel van de zaterdag te houden herfstklassieker Ronde van Lombardije viel op circa 36 kilometer voor het einde bij de beklimming van de 1715 meter hoge Colle Della Maddalena. Alex Zulle gaf de eerste aanzet voor de ontsnapping, waarbij zich zeven renners aansloten. De Italiaan Gianelli, ploeggenoot van Roche en Chiappucci, viel later terug wegens een lekke band. Chiappucci verscheen als eerste op de top van de berg.

In Turijn moesten drie ronden van vijf kilometer worden afgelegd. Halverwege de slotronde profiteerde Breukink van het feit, dat de anderen elkaar beloerden. Hij sprong weg en sloeg een gat van vijftig meter. Roche probeerde de Nederlander nog te achterhalen, maar bleef op dertig meter steken.

"Ik was eigenlijk in Milaan - Turijn al iets van plan", zei Breukink na afloop. "Toen kwam er niets van terecht. Daardoor was het vertrouwen voor vandaag eigenlijk wat gezakt. Maar na zo'n honderd kilometer voelde ik me nog prima. Toen Roche in de slotfase lang op kop bleef rijden en de renners uit de ploegen met twee man in de kopgroep op elkaar letten zag ik mijn kans schoon. Hopelijk breekt er nu een betere periode voor me aan."

Toekomst grastoernooi Rosmalen weer voor drie jaar verzekerd

ROSMALEN - Met het tekenen van een contract tussen de Koninklijke Nederlandse Lawn Tennis Bond (KNLTB), het Autrotron en het sportmarketing bureau Advantage is de toekomst van het grastoernooi in Rosmalen voor de komende drie jaar (met een optie voor nog eens drie jaar) verzekerd.

Het evenement om de Continental Grass Court Championships, dat deel uitmaakt van het ATP-circuit, staat traditioneel tussen de open Franse titelstrijd en Wimbledon op het programma (11 tot en met 20 juni).

Na het terugtrekken van hoofdsponsor Alrecon deze zomer was het onzeker of het toernooi, dat de eerste jaren met forse verliezen te kampen had, maar vorig jaar 24.000 toeschouwers trok, nog wel gehouden kon worden.

Voorzitter Ruurd de Boer van de KNLTB toonde zich tijdens een bijeenkomst in het Autrotron gelukkig met het nieuwe bondgenootschap met Advantage, dat verantwoordelijk is voor de sponsoring en het deelnemersveld. "De bedoeling is, dat Advantage binnen een maand met een hoofdsponsor naar voren komt", aldus De Boer. "De KNLTB loopt geen enkel financieel risico en deelt mee in een eventuele winst."

De Belg Jacques Kloppert, vertegenwoordiger van Advantage, is benoemd tot toernooidirecteur. Hij volgt Wim Buitendijk op. Het prijzengeld is opgetrokken van 250.000 naar 300.000 dollar en voor startgeld is 210.000 in plaats van 180.000 dollar beschikbaar.

Advantage streeft er naar twee spelers uit de top twintig naar Rosmalen te halen en hoopt een lid van de huidige top vijf te strikken.

Voor 1 december zal het grootste deel van het spelersveld bekend worden gemaakt. Bondscoach Stanley Franker krijgt de beschikking over twee van de drie wildcards, de derde blijft in handen van Advantage (met een optie voor de KNLTB).

Advantage is tevens de partner van de KNLTB in het toernooi om de Daviscup, waarvoor de loting op 20 oktober in Londen zal plaatsvinden. Het bureau heeft ervaring met het organiseren van tennistoernooien in Zürich en Luzern.

Rosmalen heeft volgend jaar niet meer de exclusiviteit van een grastoernooi op het Europese vasteland. Ook in de Duitse plaats Halle zal, de week voor Rosmalen, een toernooi op gras worden gespeeld. Rosmalen valt net als in voorgaande jaren samen met Queens in Londen.



ORANJESTAD — In de haven van Oranjestad organiseerde Idefre het jaarlijkse vistoernooi voor overheids- en semi-overheidspersoneel. Van 19.00 uur tot 22.00 uur visten 48 teams er lustig op los. Het team van Stichting de Geestelijk Gehandicapte bracht de grootste vis van 36 centimeter binnen en won bovendien ook de prijs van meest gedicipllineerde groep. De vreemdste vis werd gevangen door de Dienst Landmeetkunde en Vaste Goederen en APA bracht met acht kilo de meeste vis binnen. Namens Idefre reikten Olga Oduber en Syra Harms de prijzen uit. Van Milton Henriquez en de staf van APA werd bijzonder veel medewerking ondervonden.

Arbiters voor Europa Cup

DEN HAAG - De Oostenrijker Forstinger is als arbiter aangewezen voor de wedstrijd AEK Athene-PSV op 21 oktober in de tweede ronde van het EC 1-toernooi. De return op 4 november wordt geleid door de Italiaan Baldes.

FC Luzern-Feyenoord, in het toernooi van de bekerwinnaars, staat onder leiding Loyzou uit Cyprus. Voor de thuiswedstrijd is de Noordier Irvine aangewezen.

De Tsjechoslowaak Krondl is scheidsrechter bij Vitoria Guimaraes-Ajax in het toernooi om de UEFA-cup. De Fin Koho fluit de return.

Vitesse - KV Mechelen staat onder leiding van de Spanjaard Roca. Tijdens de uitbeurt op 3 november is de Israeliër Frost scheidsrechter.

Fax-apparaat voor Völler

DRESDEN - Rudi Völler is bij zijn afscheidswedstrijd van het Duitse team tegen Mexico overladen met cadeaus.

De geschenken van de Duitse bond en de spelersgroep hadden alle een symbolische betekenis.

Het duurste cadeau was een telefoon met fax-apparaat. "Om in contact met de spelers te blijven", luidde de verklaring. Van bondscoach Berti Vogts ontving de 85-voudige international een videoband over de Verenigde Staten. De kleine teamchef hoopt Völler nog altijd te bewegen tot een rentree voor het eindtoernooi om de wereldtitel over twee jaar in Amerika.

Völler nam ook nog een Duits-Frans woordenboek in ontvangst. De sluwe aanvaller, aan wie Frank Rijkaard slechte herinneringen bewaart, stapte afgelopen zomer van AS Roma over naar Olympique Marseille.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
eerste divisie
semi-finale
20.20 uur Jong Holland vs Victory Boys -Stadion Dr. Antoine Maduro.

DAMMEN
(Curaçaose Dambond)
19.30 uur vervolg individuele kampioenschappen - IPK-zaal, Consciëntiesteeg.

SOFTBAL
(Prensa Uní)
19.00 uur Dominicaanse pers vs Bou Palu;
21.00 uur Dominicaanse pers vs Caterpillar - Suvek Ballpark.

****

ZATERDAG
ATLETIEK
(Road Runner's Club Kòrsou)
09.00-12.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 10-km Fatumloop - kantine Sentro Deportivo Kòrsou.

SOFTBAL
(Prensa Uní)
15.00 uur Dominicaanse pers vs Politie;
17.00 uur Dominicaanse pers vs Prensa Uní - Caterpillar Ballpark te Groot Kwartier.

VOETBAL
(Donald Bakmeyer-toernool)
Best of the Best 1992
09.00 uur DIDI vs Willemstad;
10.30 uur The Champs vs Dinamico Trankilo;
12.00 uur Porta Blanco Vets vs Citco;
13.30 uur Ennia vs Pierson;
15.00 uur Rabbit vs Hospitaal;
16.30 uur Bandolino vs MSV (VCVF-competitie);
18.00 uur Curinta vs Markita;
19.30 uur Forstafi vs Sitkens;
21.00 uur prijsuitreiking - Scherpenheuvelterrein.

****

Nederlander Van Beek nieuwe voorzitter van wereldدambond

TOULON - De Nederlander Wouter van Beek is tijdens het congres van de werelddambond (FMJD) gekozen tot president.

Hij volgt de begin dit jaar afgetreden Nederlander Ten Haaf op. Ook de twee jaar geleden in Groningen gekozen Rus Dr. Vadim Bairamov, die na een half jaar werd afgezet, kon zich verenigen met deze verkiezing.

De woensdag 49 jaar wordende Utrechter Van Beek kan bogen op een uitstekende staat van dienst. In 1961 veroverde hij de Nederlandse jeugdtitel. In de jaren zestig kwam hij tweemaal uit in de strijd om het nationale kampioenschap.

Daarna gaf hij voorrang aan zijn studie, werd doctor in de culturele antropologie en doceert dat vak al bijna vijftien jaar aan de Utrechtse universiteit. Sinds 1980 bezocht hij regelmatig Afrikaanse landen en assisteerde daar bij de organisatie van diverse internationale damtoernooien.

Zijn verkiezing tot president leverde geen enkel probleem op. Ook de Nederlandse penningmeester Bernard van Dongen uit Haarlem werd herkozen. De afgetreden Nederlandse toernooidirecteur Henk Enogelaar (Nijmegen) kreeg de Fransman Henri Macaux als opvolger.

DISCUSSIES

De verkiezing van de vice-presidenten leverde urenlange discussies op. Uiteindelijk werden de Italiaan Dr. Mazzilli, de Senegalees Sene en de Braziliaan Feirrera in het bestuur gekozen.

De Zuidamerikaan kreeg niet de steun van Nederland, dat liever de Rus Kozlov in het presidium zag. Evenals in Groningen pleitte KNDB-voorzitter Schotanus voor deze Oosteuropese kandidaat, omdat die alle voormalige Sovjet republieken zou kunnen binden. De Oekraïne en Wit-Rusland lieten echter duidelijk blijken geen vertrouwen te hebben in de Rus.

Tevens gaven deze twee nieuw toegetreden republieken te kennen dat Bairamov twee jaar geleden in Groningen wel degelijk de enige echte kandidaat was namens de Sovjetunie en dat de later door Nederland en de voormalige Sovjet-president Klimasjev ondernomen acties tegen Bairamov dienden te worden afgekeurd. Het congres nam die mededeling voor kennisgeving aan, sprak niet over eventuele sancties maar liet tijdens de stemming blijken van een nieuwe Russische kandidatuur niet gediend te zijn.

Voorstel grootmeesters door dambond afgewezen

TOULON - Het congres van de werelddambond (FMJD) heeft zich de woede van een groot aantal grootmeesters op de hals gehaald. Niet alleen door het voorstel van de WK-deelnemers, om volgend jaar de titelstrijd aantrekkelijker te maken, niet te bespreken.

Acht van de vijftien aanwezige landen, waaronder Nederland, vonden dat de grootmeesters geen stem hoefden te hebben in de vergadering.

"We worden wel telkens gevraagd voor promotionele toestanden", stelde een boze oud-wereldkampioen Gantwarg. "Wij praten met de media, geven dikwijls gratis simultaans of demonstraties omdat de bonden of organisatoren ons daarvoor vragen en nauwelijks geld hebben. Maar in het hoogste orgaan van de FMJD moeten we onze mond dichthouden, zelfs als het onze eigen belangen betreft."

De nieuwe FMJD-president, Wouter van Beek, was duidelijk niet gelukkig met de uitspraak van het congres. "Ik neem de stem van de grootmeesters uiterst serieus en vind dat zij in de assemblee wel degelijk een eigen vertegenwoordiging moeten hebben", hield hij de afgevaardigden aan het einde van de tweede congresdag voor.

PRIJZENGELD

Werd aanvankelijk besloten in de toekomst maximaal 20 spelers tot het WK toe te laten, toen bleek dat vooral de nieuwe Oosteuropese staten niet begrepen hadden waarover zij hadden gestemd, leverde een nieuwe stemming het aantal van 22 spelers op. "Dat gaat dan vermoedelijk ten koste van het prijzengeld", kondigde KNDB-voorzitter Schotanus aan, omdat voor 1994 Brunssum het WK-toernooi had aangevraagd.

Na Toulon zal het beruchte Sonneborn-Berger-systeem in FMJD-toernooien niet meer worden gebruikt. Korte herkampen komen daar voor in de plaats. Dat geldt ook voor de eerste plaats als de titelverdediger daarbij is betrokken.

De eerste twee aankomenden van het WK-toernooi worden automatisch toegelaten tot het volgende toernooi. Met de toelating van zeven voormalige Sovjet-republieken en de drie Baltische staten telt de FMJD nu ruim veertig aangesloten landen.

FESTIVALPROGRAMMA ZATERDAG

Podium A

Geluidsverzorging Projecto 2000

20.00	uur	Tipiko Bonbini
21.00	uur	Tremus & Co
22.00	uur	Tipiko Bonbini
23.00	uur	La Clave
24.00	uur	Tipiko Bonbini
01.00	uur	La Clave
02.00	uur	Sluiting

Podium B

Geluidsverzorging Juan Danger

20.00	uur	Agrupashon Uni
21.00	uur	Eddy Melaan
22.00	uur	Grupo Scorpio
23.00	uur	Agrupashon Uni
24.00	uur	Grupo Scorpio
01.00	uur	Agrupashon Uni
02.00	uur	Sluiting.

Zondag : Afscheid van de 25 e Regatta met Glen & Friends Combo. Jeugdhuis Rincon. Van 16.00 tot 23.00 uur .

Overheid Bonaire trekt dierenartspraktijk aan

KRALENDIJK — Sinds 1 oktober heeft H. van Nouhuys zijn werk als gouvernementsdierenarts beëindigd. Contractueel zou hij tot 1 april 1993 voor het gouvernement hebben moeten werken. Echter door familie-omstandigheden is hij genoodzaakt geweest hier eerder mee op te houden.

De Bonaireaanse overheid heeft besloten als vervolg hierop een arbeidsovereenkomst aan te gaan met een grote dierenartsenpraktijk uit Nederland. Deze dierenartsenpraktijk is gevestigd in Lelystad en bestaat uit vier dierenartsen: A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en J.M. Beerens.

Dokter Jansen is een oude bekende op Bonaire. In 1988 is ij ooit als eerste permanente dierenarts op Bonaire begonnen. Dokter Binksma is in de jaren zeventig gedurende drie jaar werkzaam geweest als plaatsvervangend hoofd van dienst bij de Veterinaire Dienst op Curaçao. Tevens zal dokter M. Pieterse zo nu en dan een keer komen waarnemen op Bonaire. Dr Pieterse is reeds een aantal malen op Bonaire geweest in het kader van het LVV-project 'kunstmatige inseminatie' bij geiten en heeft in het verleden waargenomen voor Van Nouhuys.

De overheid heeft tot deze stap besloten omdat op deze wijze de continuïteit gewaarborgd is en dat er directere contacten met Nederland bestaan op diergeneeskundig gebied. Dit houdt onder meer in dat er altijd een dierenarts op Bonaire is (geen afwezigheid meer door vakanties e.d.) en 24-uurs schikbaarheid. Verder is het mogelijk dat sneller en efficiënter bepaalde onderzoeken kunnen worden uitgevoerd en ook blijft Bonaire op veterinair gebied *up to date*.

De dierenartsenpraktijk is met met ingang van 12 oktober andere spreekuurtijden gaan hanteren en wel maandag-, woensdag- en vrijdagmiddag van half twee tot half drie en volgens afspraak. Verder is het zo dat de dierenartsen 24 uur per dag ter beschikking staan voor spoedgevlalen. Het telefoonnummer is 4255 en de kliniek is nog steeds gevestigd op de Kaya Karibe in Nort di Saliña. Het privénummer is 4916.

De ontwikkelingen ten aanzien van de nieuwe dierenartsenpraktijk zijn zodanig dat verwacht kan worden dat binnenkort met de bouw hiervan zal worden begonnen. Deze zal gebouwd worden tussen het slachthuis en het dierenasiel. Tevens zal binnenkort het gouvernement een portofoon beschikbaar stellen voor de dierenartsen zodat deze overal beschikbaar zullen kunenn zijn.

FORTIS, het financiële concern waarin verzekeraar AMEV samenwerkt met het Belgische AG, en Ka Wah bank in Hongkong hebben Ka Wah AMEV Insurance verkocht aan de Zwitserse verzekeraar Winterthur. De kleine verzekeraar in Hongkong past volgens Fortis niet meer in de ondernemingsstrategie. Ka wah amev insurance verwacht dit jaar een premie-inkomen te behalen van circa 100 miljoen Hongkong-dollar (Nf 20,5 miljoen).



JERUZALEM - Het overlijden van een der Palestijnse hongerstakers heeft de spanning in Israëls bezet gebied doen oplopen. Er brak een proteststaking uit. De foto toont een boze vader wiens zoon is aangehouden omdat hij verdacht werd van het gooien met stenen naar de militairen. (AFP-satellietfoto)

Bestand in Mocambique van kracht

MAPUTO - In Maputo zijn donderdag de eerste tien waarnemers van de Verenigde Naties (VN) aangekomen, die deel uitmaken van een ploeg van in totaal 25 mensen die toezicht zullen houden op het vredesproces in Moçambique.

Vandaag (vrijdag), een dag later dan gepland, gaat in Moçambique officieel het bestand in waarmee een eind moet komen aan zeventien jaar burgeroorlog. Het signaal voor de vrede zou president Joaquim Chissano donderdag geven in een rede in een krottenwijk van Maputo, zo is in regeringskringen vernomen. Chissano en verzetsleider Afonso Dhlakama ondertekenden op 4 oktober een vredesakkoord. De burgeroorlog heeft naar schatting ten minste zeshonderdduizend mensen het leven gekost.

Vluchtelingen Bosnië ook aan orde

Major: Praten over besluitvorming EG, niet over EMS

BRUSSEL - De EG-leiders kunnen vrijdag in Birmingham niet om de oorlog in het vroegere Joegoslavië heen. Met de winter voor de deur voor de ruim 2,7 miljoen vluchtelingen dreigt een humanitaire ramp waarbij voor het leven van honderdduizenden mensen moet worden gevreesd.

Dit staat in de brief die de Britse premier, John Major, als gastheer aan de vooravond van de top naar de andere hoofdsteden heeft gestuurd. Major wil verder de nodige tijd uittrekken voor een discussie over de vraag hoe men de Europese burger kan overtuigen van voordelen van de EG en "Maastricht".

Hij wil praten over een opener besluitvorming in de EG, over het consulteren van de lidstaten over nieuwe wetgeving en over meer respect voor de nationale identiteit. Datzelfde geldt voor het sterker betrekken van de nationale parlementen bij de EG-politiek en een grotere rol voor het Europarlement. We moeten de basisregels vastleggen voor een echte subsidiariteit, aldus Major. Een diepgaande discussie over monetaire samenwerking, op Europees en mondiaal vlak, sluit de Britse premier echter uit.

V-raad: Verkiezingen Cambodja gaan door

NEW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (VN) heeft dinsdag nog eens bevestigd dat de verkiezingen in Cambodja op zijn laatst in mei 1993 moeten worden gehouden.

De raad gaf diplomaten nog een maand om de Rode Khmer ervan te overtuigen mee te doen aan het verkiezingsproces. Resolutie 783, die unaniem werd aangenomen, bevestigt dat het electorale proces moet verlopen volgens het eerder vastgestelde tijdspad, met of zonder de Rode Khmer. De VN-organisatie gaf Japan en Thailand in eerste instantie, en Frankrijk en Indonesië in tweede instantie, tot 15 november de tijd om oplossingen voor de problemen met de Rode Khmer te vinden.

De rebellenbeweging weigert mee te doen aan het verkiezingsproces omdat volgens haar nog steeds Vietnamese militairen in Cambodja zijn.

Volksdagblad: Deng nu op gelijke hoogte Mao

BEIJING - De Chinese communistische partij is donderdag een stap verder gegaan in de verheerlijking van Deng Xiaoping door de hoogbejaarde leider op één lijn te stellen met Mao Zedong. Dat heeft het Volksdagblad in een bericht op de voorpagina gemeld.

Het orgaan van de partij schrijft in een artikel met de kop "Onze schat bewaren: de theorie van Deng over de opbouw van het socialisme met Chinese kleuren" vol lof over de weldaden van de "kleine roerganger" voor het Chinese volk. De krant prees vooral de politiek om het land voor het buitenland te openen en de markteconomie. De bewoordingen in het Volksdagblad doen denken aan de persoonsverheerlijking van Mao Zedong aan het eind van de jaren zestig. Mao stierf in 1976.

De krant gaat verder en stelt Deng op gelijke hoogte met zijn illustere voorganger, de "grote roerganger" Mao. Het Volksdagblad ziet overeenkomsten tussen de eerste zeven partijcongressen (tot 1945) en de volgende zeven. De eerste zeven partijvergaderingen dienden om de ideeën van Mao vast te leggen en de daaropvolgende zeven om Dengs denkbeelden op schrift te stellen. De krant gaat daarbij voorbij aan het feit dat de Grote Roerganger de nu 88-jarige Deng verscheidene keren aan de dijk heeft gezet.

Standrecht in Sao Paulo van kracht:

Duizend kinderen in twee jaar tijd gedood

SAO PAULO - In de voorbije twee jaar zijn in de Braziliaanse stad Sao Paulo duizend kinderen en opgroeienden om het leven gekomen door doodseskaders. In veel gevallen wil dit zeggen dat zij gedood zijn door politieagenten in hun vrije tijd.

De kinderen en de jongelui die op weg zijn naar volwassenheid worden uit de weg geruimd omdat zij voor de handel en het bedrijfsleven een hinderpaal vormen als bedelaars en als kruimeldieven. De doodseskaders bestaan dan ook vaak uit handelaren en/of politiemannen. Volgens het bericht dat uitging van de Braziliaanse advocaten-orde zijn de kinderen met vuurwapens om het leven gebracht en doorgaans zijn zij in hun rug geschoten, een kenmerk van standrecht.

De advocaten doen de suggestie de berechting van deze moordenaars over te laten aan de burgerrechters en niet te doen vallen onder het militaire recht. De politie van Sao Paulo heeft altijd al de naam gehad dat men graag hard optreedt. De doodseskaders vormen een kolfje naar de hand van de rechtlijnig denkende ordelievende politiemannen.

Na dood Palestijnse hongerstaker:

Onrust laait op in bezet gebied

JERUZALEM - Nieuwe onlusten zijn donderdag uitgebroken in oost-Jeruzalem na de dood van Hussein Nimr Obeidat, de Palestijnse gevangene die als gevolg van een hongerstaking overleed. De hongerstaking zelf blijkt ondertussen van de baan te zijn.

In Jebel Mukaber, een district van oost-Jeruzalem, bekogelden Palestijnse jongeren de auto van een Israëli die met pech kampte, met stenen en Molotov-cocktails. De eigenaar van de auto en Israëlische militairen openden het vuur. Een meisje werd daarbij gewond.

In het kamp Shuafat verbrandden de inwoners banden. In het dorp Abu Shukhaydim ten noorden van Jeruzalem werd een betoger in de buik geschoten en zwaar gewond. Het leger trad op verschillende plaatsen op met traangas om betogers te verspreiden en verrichtte zo'n twintig arrestaties.

De meeste winkels in oost-Jeruzalem en andere steden van de westelijke Jordaanoever bleven donderdag dicht als teken van rouw. Palestijnse advocaten maakten bekend dat zij uit protest drie dagen lang niet voor rechtbanken zullen verschijnen. In de Gaza-strook gold voor de vierde achtereenvolgende dag een uitgaansverbod.

Zo'n 250 gevangenen van de gevangenis in Nafha in zuid-Israël zetten intussen de hongerstaking voort die op 28 september begon, zo deelden gevangenisautoriteiten mee. Nog eens twaalfhonderd Palestijnse gevangenen in Gaza, Ashkelon, Beer Sheva en Kfar Yona hervatten donderdag hun staking. De rechtbank van Ashkelon gaf intussen opdracht voor een lijkschouwing om de doodsoorzaak vast te stellen van Obeidat. Zijn advocaat uitte twijfel aan de officiele lezing dat hij overleden zou zijn als gevolg van een hartaanval.

Eveneens donderdag werd een 32-jarige Israëli door onbekenden met messteken gedood in het veld van een Moshav (collectieve boerderij) nabij de stad Jenin. De daders ontkwamen in de auto van het slachtoffer die later werd teruggevonden in bezet gebied.

Als volgelingen misdrijven begaan:

Fujimori:Executie van Guzman kan nog steeds

LIMA - De Peruaanse president Alberto Fujimori wil de doodstraf invoeren voor personen die zich schuldig maken aan "terroristische activiteiten", zo heeft de Peruaanse pers donderdag gemeld.

In de ministerraad maakte Fujimori donderdag duidelijk dat hij het regionale verdrag van San Jose wil opzeggen, op grond waarvan de doodstraf in Peru verboden is. Het verdrag, ook wel bekend als de Amerikaanse conventie over de rechten van de mens, werd door een van Fujimori's voorgangers, president Fernando Belaunde Terry (1980-1985), geratificeerd. Artikel 4 ervan, evenals overigens de Peruaanse grondwet (met de uitzondering van landverraad in het geval van oorlog met het buitenland), verbiedt uitvoering van de doodstraf. Fujimori verwacht dat een nieuw parlement, dat op 22 november zal worden gekozen, taak krijgt een nieuwe grondwet op te stellen, zich achter zijn plannen zal stellen. De parlementsverkiezingen worden op 22 november gehouden.

VERANTWOORDELIJK

Fujimori heeft met name leiders van de extreem-linkse terreurbeweging Sendero Luminoso op het oog, zoals de onlangs tot levenslang veroordeelde Abimael Guzman. Volgens de Peruaanse president kan Guzman nog steeds de doodstraf krijgen als zijn volgelingen doorgaan met hun terroristische activiteiten. "De politieke verantwoordelijkheid voor de misdaden en aanvallen die gebeuren, ligt bij de leiders, ook al bevinden ze zich in de gevangenis."

Sendero Luminoso (Lichtend pad) begon in 1980 een gewapende campagne tegen de Peruaanse overheid die sindsdien aan meer dan 25.000 Peruanen het leven gekost heeft.

Condoleancebezoek goed voor relaties

Jordaanse koning onverwacht in Caïro

AMMAN - Het onverwachte bezoek van de Jordaanse koning Husayn aan Caïro heeft de deur opengezet voor een verbetering van de relaties die door de Golfcrisis waren aangetast, zo hebben Jordaanse functionarissen en diplomaten in Amman donderdag gezegd.

De Jordaanse koning vloog woensdag onverwacht naar Caïro om de Egyptische president Mubarak zijn condoleances over te brengen voor de slachtoffers van de aardbeving. Een Jordaanse functionaris zei dat het bezoek, hoewel bedoeld als een bezoek met een humanitair karakter, er zeker toe heeft bijgedragen dat de relaties zijn ontdooid. Jordanie, zo voegde hij eraan toe, heeft ook een vliegtuig vol medicamenten naar Egypte gestuurd.

Mubarak en Husayn zouden tijdens hun veertig minuten durende gesprek niet over politiek hadden gepraat. Maar de ontmoeting zelf, aldus een andere Jordaanse zegsman, was al een belangrijk bewijs van dooi.

Nieuwe schokken doen Egypte schrikken

Mubarak vertienvoudigt hulp rampslachtoffers

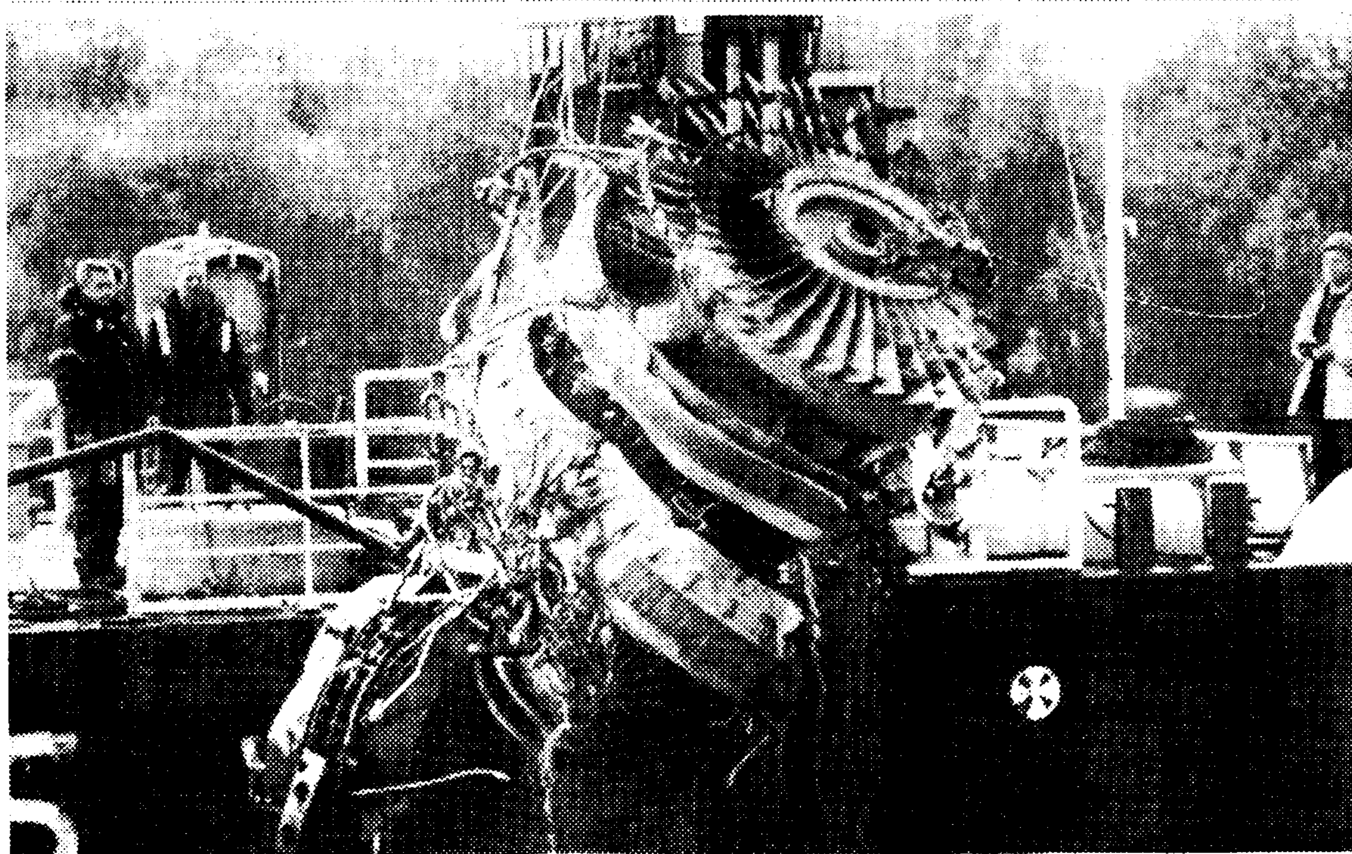
CAIRO - Caïro is woensdag opgeschrikt door twee naschokken van de aardbeving van maandag, waardoor een aantal gebouwen dat bij de eerste zware schok was blijven staan alsnog instortte. Daarbij zijn waarschijnlijk nauwelijks slachtoffers gevallen omdat bewoners de gebouwen al hadden verlaten.

De bevingen waren vrij licht en hadden een kracht van 3,7 en 4 op de schaal van Richter. Egyptische deskundigen zeggen dat het gevaar van een nieuwe zware aardbeving gering is, maar veel bewoners van Caïro brachten de nacht uit voorzorg toch maar onder de blote hemel door. Het is nog niet duidelijk hoeveel slachtoffers er precies gevallen zijn bij de aardbeving van maandag. President Hosni Mubarak verklaarde dat er meer dan 450 doden en vierduizend gewonden zijn. De officiële balans dinsdagavond was 386 doden.

Mubarak bezocht woensdag twee ziekenhuizen in het district Shubra Al-Khaimah, waar tientallen kinderen zijn omgekomen die in de paniek na de aardbeving onder de voet gelopen werden. Hij maakte bekend dat de regering de schadevergoeding voor de slachtoffers heeft vertienvoudigd. Zo wordt er vijfduizend Egyptische ponden (Nf 2.500) uitgekeerd aan gezinnen die een dode te betreuren hebben en duizend pond (Nf 500) aan iedere gewonde.

De historische monumenten in Egypte hebben weinig schade opgelopen bij de aardbeving, aldus Mohamed Ibrahim Bakr, de voorzitter van het bureau van Egyptische oudheden. De drie grote piramides in Gizeh en de sfinx hebben weinig te lijden gehad. Bij enkele tempels en moskeeën zijn grote stenen losgeraakt en scheuren in de muren ontstaan.

Tweede motor van El Al-Boeing



NAARDEN - *In een meer bij de stad Naarden, Nederland is de tweede motor geborgen van de El Al-Boeing welke op 4 oktober zich boorde in twee flats in de Amsterdamse Bijlmer. De motor werd gevonden door marine-duikers. Zij volgden daarbij aanwijzingen op van een burger.*

Door opstandelingen Taylor:

Monrovia beschoten

MONROVIA - Liberiaanse opstandelingen van het Nationaal patriottisch front van Charles Taylor hebben donderdag een artillerieaanval gedaan op een voorstad van Monrovia.

Dit heeft Radio Monrovia gemeld. De Liberiaanse interim-regering verklaarde dat Westafrikaanse soldaten, die deel uitmaken van de internationale vredesmacht Ecomog, de aanval hebben afgeslagen. Ze beschuldigde het front van "een laffe artillerie-aanval op verscheidene punten in de hoofdstad".

Aanhangers van de rivaliserende rebellenleider Prince Johnson, die zich in 1990 afscheidde van het front, zouden vanuit hun basis in Caldwell ook hebben geschoten op een basis van de vredestroepen in de haven.

Onverwachte tegenslag De Klerk:

Kleurlingenkamer blokkeert benoeming zwarte minister

KAAPSTAD - De Zuidafrikaanse president Fredrik de Klerk heeft donderdag een verrassende nederlaag geleden in het parlement bij een stemming over een grondwetswijziging die het mogelijk gemaakt zou hebben een zwarte minister te benoemen.

In de Kleurlingenkamer van het naar ras gescheiden drie kamers tellende parlement, waarin de zwarten overigens niet vertegenwoordigd zijn, kreeg het voorstel niet de benodigde meerderheid van vijftig procent. Grondwetswijzigingen moeten in iedere kamer door een gewone meerderheid van de afgevaardigden gesteund worden.

Het amendement schafte de eis af dat iedere bewindsman binnen twaalf maanden na zijn benoeming lid van het parlement moet worden. Voor een zwarte minister is dat een onmogelijke bepaling omdat zwarte Zuidafrikanen geen stemrecht hebben. De Klerk wilde met de wijziging bereiken dat hij iedere capabel geachte kandidaat in zijn regering zou kunnen opnemen. De uitslag van de stemming levert nu waarschijnlijk problemen op voor minister van Financien Derek Keys, die in januari werd benoemd maar geen zetel in het parlement heeft.

Kazachstan:

Geen nucleaire transactie met Iran

MOSKOU - De president van Kazachstan, Noersoeltan Nazarbajev, heeft donderdag ontkend dat zijn land van plan is geweest vier kernkoppen te verkopen aan Iran. Dat heeft het Russische persbureau Itar-Tass gemeld.

Nazarbajev liet in een speciaal communiqué weten dat geruchten over een "geheim akkoord" tussen Alma Ata en Teheran "niet met de waarheid overeenstemmen". De president beklemtoonde dat Kazachstan zich strikt zal houden aan de afspraken die de vier voormalige Sovjetrepublieken met strategische kernwapens op hun grondgebied hebben gemaakt. Men zal zich houden aan het non-proliferatieverdrag tegen de verspreiding van kernwapens.

State department over Clinton-dossier

Fout begaan bij haast-procedure

WASHINGTON - Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken heeft donderdag toegegeven dat de procedure om het privedossier van de Democratischepresidentskandidaat Bill Clinton te controleren, per abuis versneld was.

Een en ander is gebeurd met behulp van stempels en verwijsbriefjes die "duidelijk op een fout berustten", aldus woordvoerder Richard Boucher. De Washington Post had donderdag geschreven dat met het dossier-Clinton een spoed-procedure gevolgd was in verband met de korte termijn waarop de verkiezingen worden gehouden: dinsdag 3 november.

Volgens Boucher ging het om een initiatief van ambtenaren die geen opdracht hadden, maar handelden vanuit het gevoel dat een snel antwoord nodig was op het verzoek van de media, die zich hadden beroepen op de wet op de vrijheid van informatie.

Journalisten wilden het dossier-Clinton zien om geruchten te controleren als zou de Democratische kandidaat geprobeerd hebben een andere nationaliteit aan te nemen met het doel aan de dienstplicht te ontkomen tijdens de Vietnam-oorlog. Daarop had het minister[ie] van Buitenlandse zaken laten weten dat het dossier sporen van manipulatie bevatte en dat het de federale recherche (FBI) opdracht had gegeven ... onderzoeken of er documenten verdwenen waren. Hierop stelde de FBI vast dat het dossier nog compleet was.

Sindsdien beschuldigen de Democraten de regering-Bush ervan dat die geprobeerd heeft Bill Clinton in diskrediet te brengen, door het gerucht in omloop te brengen dat hij toegang had gehad tot zijn dossier om belastende documenten eruit te halen. Tot het Amerikaanse nationale archief met bijna honderd miljoen prive-dossiers met inlichtingen over aangevraagde paspoorten en documenten waaruit de nationaliteit van de betreffende burger blijkt, hebben alleen de belanghebbende toegang tot de kerngegevens in zijn of haar dossier, zo bepaalt de wet op de bescherming van het priveleven. wash?

Onderzoek ramp: info is nog fragmentarisch

AMSTERDAM - De rampvlucht LY 1862 van het El Al-toestel dat zondag twee weken geleden op de Bijlmermeer neerstortte, zal mogelijk met een *flightsimulator* worden nagebootst. Voorwaarde is wel dat de zwarte doos, die momenteel in de Verenigde Staten wordt onderzocht, voldoende gegevens oplevert voor zo'n nabootsing.

Dat zeggen deskundigen die bij het onderzoek naar de oorzaken van de ramp zijn betrokken. Een vluchtnabootser is een dankbaar hulpmiddel bij het reconstrueren van rampvluchten. Het kan helpen bij het stellen van meer gerichte vragen. Het is voor onderzoekers al een hels karwei om de juiste vragen te bepalen, laat staan dat er al concrete antwoorden zijn, aldus deze deskundigen.

Het team dat een onderzoek instelt naar de oorzaak van de ramp, beschikt alleen nog maar over hele fragmentarische informatie. Het grootste hiaat is het ontbreken van de geluidsopname van wat er besproken is in de cockpit. Er wordt echter nog steeds van uitgegaan dat het verlies van twee motoren en het verlies van de hydraulische besturing op zichzelf niet tot een *crash* hoeven leiden. Er is niet fout gegaan maar dat zijn de witte vlekken in een bizarre puzzel. "Vaak blijkt dat er vele oorzaken tegelijk zijn. Ik heb zomaar het gevoel dat er in die cockpit een hele *freaky* situatie is ontstaan die je in je ergste angstdromen niet voor mogelijk houdt", zegt ... werper ir R. den Hertog van Fokker.

***

De besprekingen tussen de BRITSE luchtvaartmaatschappijen Dan-Air en Virgin Atlantic over een reddingsplan voor Dan-Air zijn mislukt. Het moederbedrijf van Dan Air, Davies and Newman Holdings, liet maandag weten dat nu wordt gepraat met een andere partij. Het gaat naar verluidt om British Airways waarmee al eerder contacten waren.

***

KIRGIZIE wil de roebelzone verlaten en zal daartoe in 1995 een eigen munteenheid introduceren. Dit heeft de president van Kirgizie, Askar Akajev, verklaard in een interview met het persbureau Reuters.

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat:

a) **de dag van het referendum onder de werknemers van Turner Corporation is vastgesteld op woensdag, 18 november 1992.**

b) **de plaats van het referendum is de Sala Betto Adamus in het S.S.K.-gebouw aan de Schouwburgweg # 44.**

c) **de gelegenheid om te stemmen bestaat van 15.00 uur tot 19.00 uur.**

d) **de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is PETROLEUM WORKERS FEDERATION OF CURACAO (P.W.F.C.).**

e) **slechts de personen vermeld op de bijlage van de brief van ondergetekende gedateerd 16 oktober 1992 aan betrokken partijen stemgerechtigd zijn en mogen deelnemen aan dit referendum.**

Willemstad, 16 oktober 1992
de Landsbemiddelaar
mw. drs. M.N. Schill-Maria.

Regering vermoedt andere bedoelingen

Mars van armen rustig verlopen in Suriname

PARAMARIBO - Ruim veertig Surinaamse vakbonden en organisaties zijn van plan actie te blijven voeren totdat de regering een goede prijs- en loonpolitiek doorvoert. Naar schatting duizend mensen gingen donderdag in Paramaribo de straat op om daadwerkelijke aanpak van de malaise te eisen. Hun "Pinawaka" (mars van de armen) had een ordelijk verloop.

De organisatoren zijn er zeer gebelgd dat president Ronald Venetiaan en parlementsvoorzitter Jagernath Lachmon vorige week weigerden hun eisenpakket, dat "Overlevingspakket" genoemd wordt, in ontvangst te nemen. Volgens de initiatiefnemers hebben regering en parlement gekozen voor "arrogantie en confrontatie".

Venetiaan en een team van de ministerraad begonnen vorige week overleg met de Raad voor vakcentrales (Ravaksur) om met het oog op sanering van de economie "belangen van de werkende klasse veilig te stellen". De bonden die nu actie voeren hebben Ravaksur links laten liggen. Ze zeggen geen tijd te hebben voor "onderonsjes" tussen de vakcentraleraad en de regering.

DOUANE-ACTIE

Ondertussen duurt de actie -men spreekt niet van staking - bij de douane voort. De douaniers stellen financiële eisen die de overheid zegt niet te kunnen inwilligen omdat anders de totale salarisstructuur scheef getrokken wordt. De actie van de douaniers begon vorige week maandag en heeft tot gevolg dat nagenoeg alle activiteiten in de havens stilliggen. Onderhandelingen tussen het ministerie van Financiën en het bestuur van de Douanebond verlopen zeer stroef.

Jeltsin weersproken



■*MOSKOU - Michail Gorbatsjov heeft geantwoord op de beschuldigingen van de Russische president Boris Jeltsin. Gorbatsjov zou namelijk hebben gezwegen over de bewijzen welke er al lang waren voor het Sovjet-aandeel in de moord op honderden Poolse officieren in Katyn indertijd. Gorbatsjov ontkende dit donderdag.*

(AFP-satellietfoto)

Namens nabestaanden van SLM-ramp:

Openbaarmaking gevraagd van onderzoek-rapport

DEN HAAG - Nabestaanden van twee slachtoffers van de SLM-ramp in 1989 hebben donderdag de Surinaamse president Venetiaan per brief gevraagd het onderzoeksrapport naar aanleiding van de ramp "per ommegaande" vrij te geven.

Dat heeft de advocaat van de nabestaanden, mr. B.J. Tideman, meegedeeld. Ook minister Van den Broek van Buitenlandse zaken en PvdA-Kamerlid Melkert hebben de brief ontvangen. De nabestaanden rondom Tideman proberen al geruime tijd via de Nederlandse staat de onderzoeksresultaten naar de oorzaak van de ramp te bemachtigen. In mei van dit jaar besloot het gerechtshof in Den Haag evenwel dat Nederland niet was geroepen de onderzoeksresultaten op te vragen. Tideman overwoog nog in cassatie te gaan bij de Hoge Raad, maar zag daar later van af.

Volgens de advocaat heeft Venetiaan in een onderhoud met de nabestaanden in Amsterdam op 19 juni bevestigd dat het eindrapport over de SLM-ramp gereed is. Bovendien zegde hij toe de gegevens openbaar te maken "mits verdragsrechtelijke bepalingen" zich daartegen zouden verzetten. Volgens de advocaat heeft de Surinaamse president vervolgens niets van zich laten horen.

Met een verwijzing naar de jongste catastrofe met een El Al-toestel in de Bijlmermeer verzoekt Tideman de president nu tot snelle actie. Voor de verwerking dit soort rampen is een spoedige openbaarmaking van het SLM-rapport een vereiste. Deze daad zou voor alle nabestaanden een teken zijn van betrokkenheid van hun moederland bij hun noodlottige situatie", aldus Tideman.

Voor achttien miljard kroon (Nf 5 miljard) wordt het vliegveld Gardermoen bij OSLO uitgebreid tot de grootste luchthaven van Noorwegen. Vanaf 1956 is er in het Noorse parlement gedebatteerd over de vraag waar een nieuw vliegveld moest komen. De nieuwe luchthaven moet het vliegveld bij Fornebu ontlasten.

Marokkanen kiezen vandaag 23.000 gemeenteraadsleden

RABAT - De Marokkanen kunnen vandaag (vrijdag) voor het eerst sinds negen jaar weer naar de stembus voor de verkiezingen van gemeenteraden.

Ongeveer 94.000 kandidaten hebben zich aangemeld voor zo'n 23.000 verkiesbare plaatsen. Voor veel Marokkanen, die zich nog maar al te goed de wel erg onwaarschijnlijke resultaten herinneren van het referendum van 4 september, zal het een test worden in geloofwaardigheid. De grootste groep kandidaten is die van de onafhankelijken. Dat zijn er zo'n zeventienduizend. De tweede groep in grootte behoort tot de "Nationale vereniging van onafhankelijken" (RNI), de regeringspartij van ex-minister president (en huidige voorzitter van het parlement) Ahmed Osman. De RNI brengt ruim 13.000 kandidaten in het veld.

Wat de oppositie betreft doen mee de conservatieve Istiqlal (Vrijheids) partij, de socialistische Nationale unie van volkskrachten (UNFP) en de communistische PPS. Twee linkse splinters boycotten de stembusstrijd. Overigens hebben de UNFP en de Istiqlal met hun respectievelijk elfduizend en zevenduizend kandidaten ook lang geaarzeld of zij wel mee zouden doen, omdat zij meenden dat er niet voldoende garanties waren voor een eerlijke uitkomst.

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 5 november 1992, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van één van de notarissen van het kantoor SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST, of diens waarnemer, te hunnen kantore aan de Emancipatie Boulevard 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

een perceel grond, groot 570 m2, bekend als kavelnummer Z-18 van het verkavelingsplan CAS GRANDI gelegen in het Tweede District van Curacao, nader omschreven in meetbrief nummer 164 van 22 juni 1987, met het daarop gebouwde en/of nog te bouwen opstallen en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.

Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Emancipatie Boulevard 18
Alhier.
Tel.: 374222/378222

EILANDGEBIED CURAÇAO

Betreffende vergunning omtrent Vuurwerk

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao brengt ter kennis van belanghebbenden:

1. dat aanvragen voor vergunning tot het voorhanden hebben en verkopen van vuurwerk gedurende de jaarwisseling 1992/1993 voor 6 november 1992 ingediend moeten worden op een daarvoor bestemd aanvraagformulier verkrijgbaar ten kantore van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken afdeling Inkoop en Magazijnen;
2. dat voor de invoer van buiten het Eilandgebied besteld vuurwerk tijdig een opslagvergunning moet worden aangevraagd op een daarvoor bestemd aanvraagformulier, verkrijgbaar ten kantore van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken, afdeling Inkoop en Magazijnen;
3. dat de invoer van buiten het Eilandgebied gedekt moet zijn door een invoervergunning af te geven door de Havenmeester;
4. dat voor het vervoer over de openbare weg van en naar de opslagplaats van het Eilandgebied gedekt moet zijn door een vervoervergunning af te geven door de Havenmeester;
5. dat het vervoer van vuurwerk niet anders mag plaatsvinden dan met voor dat doel goedgekeurde vervoermiddelen;
de aanvraag voor keuring van de vervoermiddelen moet geschieden ten kantore van de Havenmeester;
6. dat genoemde aanvragen en vergunningen ingevolge de Zegelverordening 1908 (P.B. 1956 no. 108) onderworden zijn aan zegelbelasting.

De Gezaghebber voornoemd,
Drs. E.R. Wilsoe.

Clinton: Niet geinteresseerd in karakter van Bush

Bij tweede presidentsdebat voor Amerikaanse tv geen uitglijders

RICHMOND - De reacties van de campagnemedewerkers lieten donderdag geen twijfel bestaan. Hun kandidaat had in Richmond gezegevierd bij het tv-debat tussen de presidentskandidaten van de Verenigde Staten: George Bush, Bill Clinton en Ross Perot. Het debat lijkt geen winnaars of verliezers te hebben opgeleverd.

In de basketbalhal van de universiteit van de hoofdstad van Virginia waren president George Bush, gouverneur Bill Clinton en zakenman Ross Perot bijeengekomen voor het tweede debat in de reeks voor de presidentsverkiezingen van 3 november. Van een echte discussie tussen het drietal, zoals dinsdag wel het geval was bij het treffen tussen de vice-presidentskandidaten, was geen sprake. De kandidaten beantwoordden van te voren opgestelde vragen uit het publiek. Dat bestond uit 209 geselecteerde mensen die nog niet hadden besloten op wie te gaan stemmen.

Geen van de kandidaten maakte een uitglijder bij de beantwoording van de vragen. Geen van de kandidaten bleek al de show te hebben gestolen, hoewel na afloop door onafhankelijke spin-doctors, politieke analisten, werd beweerd dat dit het beste optreden van president Bush was tot nu toe. Er waren tweeduizend journalisten aanwezig om het debat te volgen. Het hele scala aan onderwerpen dat de Amerikaanse verkiezingsstrijd beheerst kwam weer aan bod: De economie, het presidentieel leiderschap, de belastingen, gezondheidszorg, defensie-uitgaven, criminaliteit en de kwaliteit van het onderwijs.

KARAKTER

Mede op verzoek van een vragensteller werd ditmaal meer over de onderwerpen en minder over de personen gesproken. Maar Bush bleef zo nu en dan zijn twijfel uiten over de integriteit en betrouwbaarheid van de Democraat Clinton, die in de polls met zo'n vijftien procent voorstaat op de president. "Ik heb grote problemen met iemand die in het buitenland demonstraties organiseert tegen zijn eigen land en voortdurend van standpunt wisselt", zei hij, onder meer doelend op de anti Vietnam-demonstraties die Clinton in de jaren zestig in Londen zou hebben georganiseerd.

Ook vroeg Bush in zijn slotrede aan het publiek: "Stelt U zich voor dat er nu ineens een internationale crisis uitbreekt, wie van ons drieën zou U dan als leider willen zien?" Clinton weigerde op eenzelfde wijze Bush te bekritiseren. Hij wees zelfs een opmerking van discussieleidster Carol Simpson over "Irakgate", het meehelpen van de regering Bush aan de militaire opbouw van Saddam Husayn, van de hand. "Ik ben niet geïnteresseerd in Bush' karakter. Ik wil het karakter van het Witte Huis veranderen".

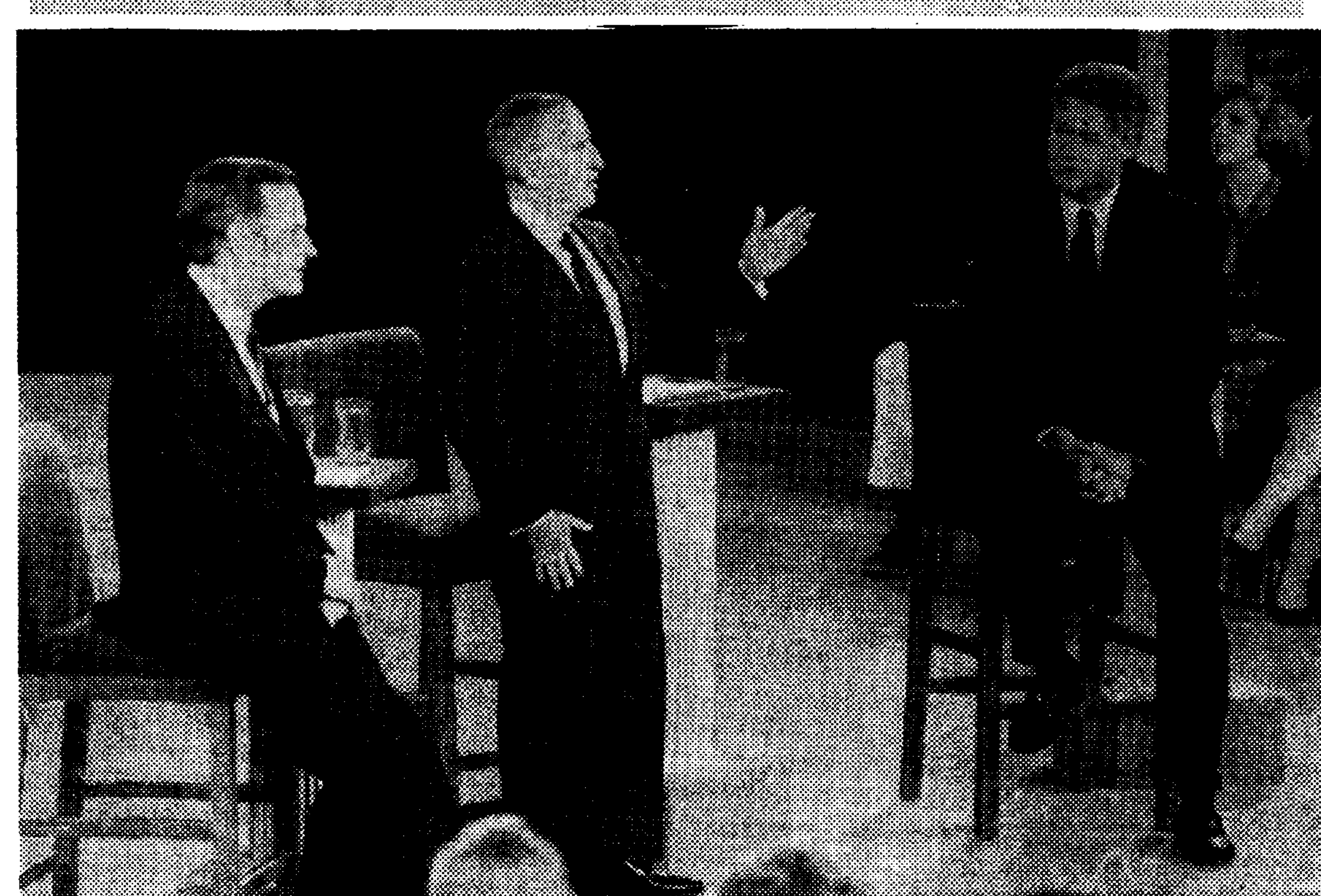
HUMOR

Hoewel de programma's die de kandidaten hebben om Amerika uit de malaise te halen centraal stondden speelde ook de presentatie een rol. Daarin was Clinton het meest bedreven. Een vraag hoe de kandidaten zelf het begrotingstekort en alle daaruit voortvloeiende misère ervaren, buitte de in Oxford getrainde Clinton volledig uit. Hij ging geïnteresseerd in op de problemen van de vragenstelster.

Bush wist minder goed raad met de vraag en gaf in eerste instantie een algemeen antwoord om vervolgens, enigszins verontwaardigd, te zeggen dat je ook niet iemand kan verwijten dat hij niet weet wat kanker is omdat hij het niet heeft.

De onafhankelijke kandidaat Ross Perot maakte het stuntelige en zwijgzame optreden ("over dit onderwerp weet ik niets meer te melden") van zijn "running-mate" James Stockdale meer dan goed. Herhaaldelijk moest Simpson de kleine Texaan erop wijzen dat hij teveel spreektijd gebruikte. Perot kondigde bovendien verscheidene keren zijn tv-programma's aan. De miljardair heeft voor vrijdag dertig minuten en voor zaterdag een uur nationale zendtijd gekocht om uiteen te kunnen zetten hoe hij, als president, het begrotingstekort zal aanpakken. Perot toonde opnieuw humor en een frisse openheid maar kon niet, zoals de eerste keer, echt verrassen. Of het zou de opmerking moeten zijn dat hij absoluut niet van plan is langer dan een termijn van vier jaar president te zijn. Het slot van de serie is voor maandagavond gepland, in East Lansing, Michigan.

Stokpaardje van Bush



■ *RICHMOND - Bij het tweede presidentiële debat als onderdeel van de Amerikaanse verkiezingscampagne kwam het publiek aan het woord. Vanuit de zaal in het universitairecomplex van Richmond werden door nette mensen nette vragen gesteld over begroting, hedendaagse problemen in de steden enz. President George Bush (links) werd een halt toegeroepen toen hij zijn stokpaardje wilde gaan bestijgen: het uiteenrafelen van het verderfelijke wispelturige karakter van Bill Clinton (rechts). Die had het zelfs gepresteerd in zijn studentenjaren tegen de oorlog in Viëtnam te protesteren. Een der vragenstellers liet weten dat dit soort politiekerij nergens toe diende. Het leek er dan ook op dat het debat Bush erg lang duurde. Ross Perot (midden) en Bill Clinton waren op hun gemak en bezuinigden voor het tvpubliek zoveel miljarden dat het weliswaar een lust was voor de Amerikaanse belastingbetaler maar dat het toch ook wel ging duizelen. Toen had Bush zich al neergelegd bij zijn nederlaag.*

Onder-minister Moskou treedt af

MOSKOU - De Russische eerste onderminister van Buitenlandse Zaken, Fedor SJelov-Kovediajev, heeft woensdag tijdens een persconferentie in Moskou zijn aftreden aangekondigd. Hij zei het besluit te hebben genomen onder druk van conservatieve kringen en "om president Boris Jeltsin in staat te stellen zijn beleid voort te zetten". Hij zou het niet eens zijn geweest met het buitenlandse beleid van Jeltsin.

MANAMA - Amerikaanse en Russische oorlogsschepen zijn bezig met gezamenlijke oefeningen in de Perzische Golf.

Een Russische helikopter van het type Kamov KA-27, die gestationeerd is op de torpedojager "Admiraal Vinogradov", landde woensdag op het vliegdek van het Amerikaanse vliegdekmoederschip "Ranger" en van de torpedojager "Kinkald", zo heeft het Centrale commando van de Amerikaanse marine donderdag in Manama (Bahrayn) meegedeeld. Het gaat om tactische manoeuvres. Men heeft tot dusver vooral resultaten geboekt bij de wederzijdse communicatie.

Nog levende onder puin vandaan gehaald

Rampslachtoffers in Cairo eisen onderdak

CAIRO - Reddingswerkers in de Egyptische hoofdstad Caïro hebben in de nacht van donderdag op vrijdag een 37-jarige man levend onder het puin vandaan gehaald.

De man, die getuige was geweest van de dood van zijn moeder, vrouw en dochter, had 81 uur onder het puin gelegen, maar had alleen maar een gekneusde enkel opgelopen. Reddingswerkers hadden de hoop al opgegeven nog overlevenden van de aardbevingsramp te vinden. Het nieuws van de reddingsactie werd gemeld door de Egyptische televisie, die daarvoor de reguliere uitzendingen onderbrak. De Egyptische autoriteiten gaan er echter niet vanuit dat nog meer overlevenden worden gevonden.

In Caïro is de vrees groot voor het instortingsgevaar van gebouwen die beschadigd zijn door de zware aardbeving van maandag. De regering is donderdag begonnen woningen toe te kennen aan gezinnen die hun huizen hebben verloren. Vele inwoners van Caïro durven niet naar hun huizen terug te keren. Volgens het ministerie van Binnenlandse zaken bedraagt het officiele dodental inmiddels 518.

In heel Caïro speuren onderzoekers naar barsten in zo'n 2.700 huizen om te bepalen of ze moeten worden ontruimd. Premier Atef Sidki kondigde aan dat de Verenigde Naties (VN) ook experts zullen sturen. Hij riep voor de staatstelevisie op tot kalmte en zei dat de regering plannen aan het maken is voor herhuisvesting, maar dat tijd nodig is voor de uitvoering daarvan. "We kunnen niet de problemen oplossen door op een knop te drukken."

In Sayyeda Zeinab, een van de zwaarstgetroffen sloppenwijken, wisten agenten een menigte bewoners ervan te weerhouden het politiebureau te bestormen. Zij eisten documenten die moesten aantonen dat hun huizen onbewoonbaar waren, waardoor ze in aanmerking kunnen komen voor herhuisvesting.

Veel verzet tegen Israëls autonomieplan

Palestijns overleg over MO-conferentie

TUNIS - De Palestijnse Centrale raad, een soort "mini-parlement" van de PLO, is donderdag in Tunis begonnen aan een evaluatie van de vredesgesprekken met Israël. De bijeenkomst vindt plaats kort voordat op 21 oktober in Washington de zevende ronde van de bilaterale gesprekken van start gaat.

De zitting van de Centrale raad zal verscheidene dagen gaan duren en uitsluitsel geven over de vraag of de Palestijnen de gesprekken met Israël nog wel willen voortzetten of niet. De leden van de negentig man tellende raad begonnen dinsdag al binnen te stromen in Tunis. Onder hen waren de leiders van de delegatie naar de gesprekken in Washington, Fisal al-husseini en Haydar Abdel-Shafi. Verwacht wordt dat zij een uiteenzetting zullen geven van het verloop van de onderhandelingen. PLO-voorzitter Arafat zal van zijn kant verslag doen van zijn recente bezoeken aan onder meer de Jordaanse koning Husayn en de Egyptische president Mubarak.

In Palestijnse kringen wordt verwacht dat de debatten tijdens de bijeenkomst in Tunis een fel verloop zullen hebben. De zitting van de raad vindt plaats tegen de achtergrond van een groeiende oppositie in Palestijnse kring tegen de vredesgesprekken. De Israëlische voorstellen voor beperkte autonomie hebben veel verzet opgeroepen. Een tiental groepen riep onlangs vanuit Damascus het leiderschap in Tunis op zich terug te trekken uit de vredesonderhandelingen. Het Israëlische autonomie-plan is volgens hen een instrument om de "Palestijnse zaak te elimineren". Tot de tien behoren ook bij de PLO aangesloten groepen.

Vrijwel samenvallend met de Palestijnse vergadering in Tunis, komen zaterdag in de Jordaanse hoofdstad Amman ook de ministers van Buitenlandse zaken bijeen van de Arabische landen die deelnemen aan het vredesoverleg in Washington.

Brug vernield in Cambodja



■*KOMPONG THOM - De Rode Khmer heeft een aantal bruggen op de noord-zuidroute in Cambodja vernietigd. De aanslagen vielen samen met de resolutie van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties waarbij de Rode Khmer tot decemnber de kans krijgt op zijn schreden terug te keren door weer deel te gaan nemen aan het vredesproces.*

OOSTENDE - Een DC-8 vrachtvliegtuig van de Zairese luchtvaartmaatschappij is woensdag op verzoek van twee Belgische ex-werknemers op de luchthaven van Oostende aan de ketting gelegd.
De twee Belgen, piloten, konden voor de rechter aantonen dat zij nog een aantal maanden achterstallig loon van Air Zaire tegoed hebben.
Een soortgelijk incident leidde drie jaar geleden tot diplomatieke problemen tussen België en Zaïre, nadat het Afrikaanse land als represaille een toestel van Sabena op het vliegveld van Kinshasa aan de grond had gehouden.

Buitengewone EG-top in Birmingham als inhaal-manoeuvre:

Eenwordingsproces Europa moet weer op rails gezet

DEN HAAG - De staats- en regeringsleiders van de Europese Gemeenschap (EG) staan voor de taak de toestand van verwarring en chaos, waaraan de EG ten prooi is gevallen, om te buigen naar een situatie waarin gestaag kan worden voortgebouwd aan het Europese eenwordingsproces.

De Europese raad, zoals de topconferentie van de EG-leiders officieel heet, krijgt vrijdag in het Engelse Birmingham de kans daar een begin mee te maken. De toestand leek tamelijk vredig toen eind vorig jaar na veel vijven en zessen in de Limburgse hoofdstad het Verdrag van Maastricht werd gesloten. Het moest de weerslag worden van de wens van de twaalf de Europese integratie een stap vooruit te helpen. Maar het jaar waarin alle lidstaten het verdrag door hun parlementen moesten laten goedkeuren, pakte geheel anders uit.

Thans hebben de politici te maken met politieke realiteiten die geen van hen in Maastricht had voorzien. Zo heerst in veel lidstaten twijfel of de EG wel op deze manier moet doorgaan en vraagt men zich in toenemende mate af of de Gemeenschap niet te machtig en te weinig democratisch controleerbaar wordt. Daarnaast heerst er chaos op monetair terrein als weerslag van de sterk verschillende economische prestaties van de lidstaten.

SUBSIDIARITEIT

De EG-top van Birmingham zal zich vooral met de zorgen van de Europese burger bezighouden. Het 'Nej' tegen "Maastricht" tijdens het Deense referendum en later het minimale 'Ja' van de Franse bevolking, gevoegd bij de vraagtekens die in veel andere lidstaten vooral ook buiten de politiek bij het verdrag zijn geplaatst, hebben de EG-politici doen inzien dat een inhaalmanoeuvre noodzakelijk is.

Zij hebben daarvoor het beginsel van de subsidiariteit als voertuig gekozen. Dat principe is summier vastgelegd in het Verdrag van Maastricht. Het gaat ervan uit dat zaken zo dicht mogelijk bij de burger geregeld moeten worden. Wat je regionaal of nationaal goed wettelijk kunt regelen, moet je niet op EG-niveau vastleggen.

Dat is gemakkelijker gezegd dan gedaan, zo bleek tijdens de voorbereiding van de top. Voor de toepassing van dit subsidiariteitsbeginsel moeten procedures en criteria worden opgesteld. Een voorstel voor zo'n procedure, opgesteld door de twaalf EG-ambassadeurs, strandde vorige week voorlopig al bij de ministers van Buitenlandse zaken. Dit gebeurde onder meer omdat een aantal landen, waaronder Nederland, vreest dat lidstaten die procedure kunnen misbruiken om besluitvorming te traineren. Volgens die procedure zou een land, dat daarbij de steun van zes andere landen zou moeten krijgen, zich kunnen beroepen op het subsidiariteitsbeginsel om een voorstel te blokkeren of terug te verwijzen.

De ambassadeurs h[...] hun voorstel weer me[...] huis genomen. D[...] kregen zij teven[...] opdracht maatstaven [...] stellen op grond wa[...] een regeling getoets[...] worden op de vraag [...] toch niet beter door d[...] staten zelf kan worde[...] roffen. Daarom zulle[...] staats- en regeringsl[...] vrijdag hierover ook[...] concrete besluiten nem[...]

Zij zullen zich be[...] tot algemene uitsprake[...] de noodzaak van op[...] en doorzichtigheid die d[...] pese besluitvorming v[...] burger moeten kenm[...]

Daarmee willen d[...] leiders "een signaal v[...] trouwen" afgeven [...] gemeenschap niet do[...] tralisme zal worden g[...] neerd. Formeel zullen [...] ministers van Buiten[...] zaken opdragen [...] kwestie verder u[...] werken. Tijdens hu[...] gende gezamenlijke [...] komst in december in [...] burgh zullen zij dan w[...] kers met koppen willen[...]

AGENDA BONAIRE

LITIE: 8000
NDWEER: 8222
CENTRALE: 8845
SPITAAL: 8900

DFILL te Lagoen, maandag t/m vrijdag 07.00-16.00 uur, zaterdag van 08.00-00 uur, zondag gesloten

ENBARE BIBLIOTHEEK
eningstijden voor het publiek)
andag en donderdag van 14.00-18.00
dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/
00-20.00 uur, zaterdag van 10.00-12.00

eningstijden voor lezers)
ensdag van 14.00-19.00 uur

STSLUITING: maandag t/m vrijdag aan-
ekende stukken om 15.30 uur, gewone
kken om 16.30 uur

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080) **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/ 15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Probleemloze dag voor zeilers en organisatie

KRALENDIJK — De rustdag van woensdag heeft kennelijk iedereen goed gedaan. Tijdens de persconferentie afgelopen donderdag kon Roy Bottse slechts prettige medelingen doen. Er waren geen problemen en het bleek zelfs dat het *race committee* een groot gedeelte van de dag zelfstandig had afgewerkt. Bottse prees zijn (Venezolaanse) *principal race officer* voor het goede werk dat hij had gedaan.

Bij de windsurfers blijkt Constantino 'Patun' Saragossa vastbesloten de eerste plaats te bezetten met een nihil aan opgelopen strafpunten. Dat blijkt tot heden na zes manches nog steeds gelukt te zijn. De Amerikaan Tinho Dornellas blijft tweede, maar heeft wat meer strafpunten opgelopen.

Bij de windsurfers zwaargewicht klasse is David Stanger nog steeds aanvoerder. Hoewel hij 14,4 punten heeft, nestelt hij zich toch stevig op de eerste plaats en wordt elke dag opnieuw flink aangevallen door Carl Shark. De eerste Bonaireaan in deze klasse is Ellery Chirino die op een eervolle vijfde plaats staat.

Bij de vissersboten werden in de klasse C 'Super Fly' en 'Flash' gediskwalificeerd wegens het aanraken van de boei. De C-klasse wordt aangevoerd door Jopie Soliano met 'Troubadour'. Het schip van dezelfde naam, maar nu onder kapitein Margaritha voert de vissersboten in de A-klasse aan.

De Optimist-klasse, beter bekend als de 470, is een louter Venezolaanse zaak wat niet wegneemt dat de jongens in deze varende wastobbes op het scherp van de snede strijden.

De Sunfish-klasse is een Bonaireaanse zaak. Bij de eerste zes plaatsen zitten vijf Bonaireanen. Slechts Raoul de Rooy uit Curaçao heeft een wig weten te drijven in de Bonaireaanse overmacht. Hij staat op de derde plaats. Aan het hoofd van het klassement staat Cabes Soliano, maar wordt opvallend bedreigd door Yellowman die de laatste drie manches puntloos doorkwam. De rest van het veld heeft geen kans meer op de ereplaats.

In de Catamaran-klasse is er ook een protest. Maar Bottse wist in de namiddag nog niet wie het protest had ingediend en waarom. Het algemeen klassement wordt na zes wedstrijden stevig aangevoerd door de Venezolaan Joaquín da Silva (11.7 punten) die zijn eerste plaats vermoedelijk niet meer zal afstaan. Zijn naaste belager is Emile Govaert uit Curaçao met 29,7 punten.

Verpozen na gedane strijd



— Het was gisteren een rustige dag hoewel er fel gestreden werd om de begeerde ereplaatsen. Voor de Optimist, beter bekend als de 470, is de uitslag al vrijwel bekend. Rolán Bastardo, Donato Cendro en Andrea Saba voeren het klassement aan en niets wijst erop dat dit drietal nog ingehaald kan worden door de andere deelnemers in de Optimist-klasse.

De kleine wastobbes zijn op het strand getrokken en tegenstanders of niet, de nauwelijks de basisschool ontgroeide 470-zeilers laten zich het zilte nat van Sunset Beach Hotel niet ontgaan.

De beide foto's spreken boekdelen. Na gedane strijd is het goed verpozen: uit de boot in het water.

De groothandelsprijzen in het westen van DUITSLAND zijn in september verder gedaald. Het prijspeil was 0,4 procent lager dan in augustus en 1,2 procent lager dan in september 1991. In augustus daalden de prijzen ten opzichte van de voorgaande maand met 0,7 procent en in juli met 0,9 procent.

COMMENTAAR

Kabeltelevisie

DE OPMERKINGEN VAN Broertje Janga over het beleid van Flamingo TV zijn meer dan terecht. Afgezien nog van het feit dat een televisiestation als TV-11 rechtstreeks gericht is tegen de ATM. Niet duidelijk is wat nu eigenlijk beoogd wordt met het uitzenden van een eigen Bonaireaans programma.

Los van alle problemen die de ATM heeft met Flamingo TV and Broadcasting (Bonaire heeft eigenlijk voor de ATM nooit bestaan) lijkt het beleid van de Flamingo TV ook niet gericht op het welzijn van de Bonaireaanse televisiekijker. Sinds de invoering van TV-11 is de Bonaireaanse kijker verstoken van kanaal 8, waarop TeleCuraçao uitzendt. TV-11 zond afgelopen woensdag baseball uit en dat was hetzelfde programma dat uitgezonden werd door ESPN. Een volkomen overbodige uitzending dus van TV-11 die daardoor de ontvangst van kanaal 8 van TeleCuracao onmogelijk maakte. En daar werd rechtstreeks de interland Nederland tegen Polen uitgezonden.

Er kan lang en breed gedebatteerd worden over de zin, de noodzaak of het voordeel van een eigen (Bonaireaans) tv-kanaal. Het lijkt echter niet zinvol om zelf de *World Series* uit te zenden en daarvoor kanaal 11 en kanaal 8 op te offeren. Om nog maar niet te praten over de storingen op kanaal 12 van het Venezolaanse tv-station Venevisión.

Afgezien van de controverse, die nu bestaat tussen Flamingo TV en TeleCuraçao, zal de Bonaireaanse kijker helemaal niet gelukkig zijn. De Flamingo-kabeltelevisie is een uitkomst voor Bonaire. Iedereen zal de directieleden Jesurun en Halley dankbaar zijn voor hun initiatief. Daarvan kan niemand iets afdoen. Wat echter minder positief is, is het feit dat Bonaire met handen en voeten gebonden is aan de willekeur van deze ondernemers die wel propageren dat zij vijftien kanalen aanbieden, maar waarvan er (zeer) regelmatig vier niet te zien zijn door de storing of de mededeling *The programs in this area are blacked out*. In plaats van pogingen een nieuwe televisiezender op te richten, ware het beter geweest dat gezorgd was voor een consistent uitzendbeleid van de beschikbare kanalen, waarvoor de kijker elke maand zijn vijftig gulden op tafel legt.

Uitslagen derde zeildag

UITSLAGEN DERDE ZEILDAG
Na 6 wedstrijden

Catamarans		
1. Joaquin de Silva	VEN	11.7
2. Emile Govaert	CUR	29.7
3. Luis Guareschi	VEN	37.0
4. Jorge Zabaco	VEN	40.1
5. Jamil Saba	VEN	52.7
6. Lars Damen	BON	135.0
Laser		
1. Rene Alvarez	VEN	6.0
2. Yamil Saba	VEN	12.0
3. Chris Bieder	VEN	38.5
4. Gabriela Ruiz	VEN	45.7
5. Nico Fontana	VEN	64.0
Sunfish		
1. Cabes Soliano	BON	9.0
2. Yellowman	BON	11.7
3. Raoul de Rooy	CUR	52.8
4. Frank Soliano	BON	62.7
5. Jorge Bilderman	BON	64.4
Windsurf light		
1. Constantine Saragossa	BON	0.0
2. Tihno Dornellas	USA	20.7
3. Laurent Wuthrich	VEN	42.4
4. Elvis Martinus	BON	45.4
5. Pedro Navarro	VEN	65.7
Windsurf heavy		
1. David Stranger	USA	14.4
2. Carl Shark	USA	17.7
3. Carlos García	VEN	20.1
4. Oscar Martinez	VEN	53.0
5. Eilery Chirino	BON	61.4

Vissersboten klasse A
1. Le Troubadour
2. Lembe
3. Tera Hertz
4. Charl
5. Velos (gezonken)

Vissersboten klasse B
1. Cara Sucia
2. Aquila

Vissersboten klasse C
1. Troubedour jr
2. Velos jr
3. Alfa Romero
4. Super Fly
5. Flash

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

2E HANDS complete sets: hekwerken, hard hout kozijnen en deuren; aluminium ramen. Tel.: 371153(na 18.00 uur).

STATIONWAGON Mitsubishi '92, airco, automatic. Inf. tel.: 618448(na 13uur).

2 BAMBO *easy chairs*; 1 ronde eettafel; 1 langwerpige salontafel; 1bed merk Dico; 2 schemerlampen; 1 bank met tafel + 2 bijzettafels, riet. Tel.: 373870. Bernhardlaan 1.

WEGENS VERTREK: Opel Ascona 1.6 S, i.z.g.s. Tel.: 614487; na 18.00 uur: 370187.

HYUNDAI STELLAR 1988, standaard, met airco, vraagprijs Af.11.000,-.Tel.: 378596.

2 EENPERSOONSBEDDEN (bekleed), f.65,- per stuk. Tel.: 377539.

OPEL KADETT 16i, bj. 1988, metallic zwart, i.z.g.st. Tel.: 674472.

SET DI sala, bar + kruk; stoel; werktafel etc. Sierra Madreweg 17. (St. Helena).

RENAULT 9-TSE, bouwjaar 1983, motor defect, NAf.2.350,-. Tel.: 673130.

GROOT MODEL gasfornuis, 76 cm. br., beige, i.g.s., f.400,-; Ned. wandelwagen, bekl. grijs/rood gestr., als nieuw, f.125,-. Tel.: 677555.

STRANDSET BEST. uit: twee stoelen, tafel, koelbox, snorkel, duikbril, radio f.200,-; stereoset 4-in- 220 V f.200,-; diaprojector 220 V f.150,-; wandspiegel f.45,-; sieradenspeeldoos f.45,-; glasstel f.35,-; 6-delig eetontbijtservies f.350,-. Tel.: [illegible]

WIT TIENERBUREAU met boven- en zijkast f.100,-; judopak 8-12 jr. f.25,-; *quilted* spreien f.50,- en f.75,-; Nissan 200 SX 1990 f.28.750,-. Tel.: 676677. Caracas 14.

KOEL/VRIESCOMBINATIE, schitterende koelkast, 220 Volt, 2 jaar oud. Tel.: 690288.

WEGENS OVERCOMPLEET: Toyota Cressida Stationwagon; Mitsubishi Lancer '91; Gibson volautomatische wasmachine. Tel.: 672390.

TOYOTA STARLET XL 1.3, autom. A/C, AM/FM, 4 deurs 1989, vr-pr. 10.800,-; Nissan 3-deurs 1988, full equipped, vr-pr. f.13.200,-. Tel.: 675242.

JEEP DAIHATSU Rocky softtop '89, in zeer goede staat, met extra's, nieuw f.39.000,-, nu f.17.500,-; surfplank semi-sinker met prof. tuig f.950,-. Tel.: 613550 (René de Vries) of 685601 (na 19.00 uur).

SUBARU STATIONWAGON, bj. 1988, full equipped, i.z.g.st. Tel.: 626572.

AMERICAN FORD Gran Torino, power steering, brakes and windows, airco, i.g.st., prijs f.2.950,-. Tel.: 373894. (vraag naar David).

VUURVASTE STENEN en/of keramiek-oven. Tel.: 368768.

WASMACHINE PANASONIC met centrifuge, 1½ jr., f.475,-; 2 vliegtuigkennels small en medium. Tel.: 693670.

HERFSTVAKANTIE
OP CURAÇAO
NOG ENKELE
KAMERS VRIJ
[illegible]
$ 30 p.d. voor één [illegible]
$ 40 p.d. voor twee
$ 10 p.p. meer voor meer personen
Kinderen vrij
Bel 624000 - Fax 626270
Antilles Vacation
Accommodation

1 PICKUP FORD Ranger 1989 ANf.14.700,-; 1 tv Toshiba 32 inch, remote, f.1.500,-; 1 manou satellitestoel incl kussen f.95,-; 1 ijskast, 2 deurs, 10 cubs f.275,-; 1 stoof/fornuis f.175,-; 2 leren poefs f.45,- elk; 1 tapijt, blauw 4x4 m. f.150,-; 1 Hallogeen licht 300 W. f.55,-; 2 containers hondevoer f.50,- elk; 3 compressors incl. Hallogeen licht, f.95,- elk; 1 Sun Louvre seat Ibiza f.90,-; 4 wielen/banden voor Ford pickup 14 inch f.220,- en nog enkele andere artikelen. Tel.: 676022.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

GOED ONDERHOUDEN bromfiets. Tel.: 369217.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

EEN KAMER in huis of appartement (in rustige buurt) voor dame met goede baan, eigen auto en zonder kinderen. Brieven naar P.O.Box 4889.

JONGEMAN ZOEKT woonhuis/woning à 3 slaapkamers tot max. f.700,-. Tel.: 613123 of 678276 (vragen naar Taco!).

J.DAME ZOEKT met spoed een kamer in de omgeving van Willemstad, huur tot f.400,- p/m. Tel.: 641784.

VOLUPTÉ
....a sensual new fragrance by
Oscar de la Renta
Exclusively at
1708
PENHA
Heerenstraat
Caribbean Hotel
Airport

DIVERSEN CURACAO

WEGENS VERTREK: 2 gezonde honden, kindvriendelijk, gratis op te halen. Tel.: 675652.

ADVOCAAT STAGIAIR zoekt woonruimte op Curaçao m.i.v. 28 oktober. Inl. 08-33357 (tijdens kantooruren en vragen naar Otto Bondam).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

PUPPY BOXERS, ingeënt en ontwormd. Tel.: 22480 (8-5 p.m.)/20797 (na 6 uur).

2 BIJNA NIEUWE éénpersoonsbedden (2 m x 95 cm), samen Af.500,-; 1 juniorbed (1.90-80 cm.) Af.100,-. Tel.: 39450/33317.

WOONRUIMTE. Te gebruiken als huis, bedrijf of kantoor te Savaneta. Tel.: 45067.

TOYOTA HILUX 4x4, double cabine, 1984. Tel.: 26165.

WITTE FIAT Panda 1989 f.9.500,-; rode Yamaha XZ 550 motorfiets, veel nieuwe onderdelen f.4.250,-. Tel.: 82749.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

GEZOCHT: 2E handse mountain bike ATB. Tel.: 25651 of 87163 (na 5.00 uur).

"Styling" van
HAIRLOX produkten.
Speciaal voor krullend haar.
Mamita tel: 623233

Te huur per 1 november
Geheel airconditioned en gemeubileerd appartement voor 1 persoon (dame), bestaande uit een slaapkamer en ruime zitkamer - keuken
Informatie: tel. 378096

Net binnen
T-Shirts
effen + 8 versch. kleuren
maten S / M / L / XL / XXL / XXXL (2KL.)
Kwaliteit en redelijke geprijsd.
The Blitz
S.B.N. Doormanweg 37

TE KOOP
GROOT
WOONHUIS
op groot terrein
op Berg Carmelweg
met prachtig uitzicht op de Nieuwe Haven - Salinja en omgeving.
Dit alles voor slechts
F. 540.000,-
Voor inlichtingen:
Tel.: 376918 - 53226

TE HUUR
volledig gemeubileerd
HUIS
voor ± 2 maanden
vanaf 25 oktober beschikbaar.
Inlichtingen:
Tel. 656527
tussen 6.00 p.m. en 7.00 p.m.

WINABB bijlessen
wiskunde en natuurkunde
MAVO, HAVO & VWO
De lessen zijn op 10 oktober weer begonnen
Wacht niet tot het te laat is!
Telefoon 369712 of 378326

TE HUUR:
volledig gemeubileerde
WONING
van 28 oktober - 28 november
Inlichtingen:
Tel.: 373876

CARVAHOME N.V.
biedt U
DE GOEDKOOPSTE
Huurauto's in Nederland en voor Curaçao
* Vakantie bungalows
* Appartementen
* Huurauto's voor Uw bezoekers (min. 1 week)
Pallastraat 6 - Salinja
Tel. 615636 - Fax 615633

Bibliothecaresse gevraagd
voor halve dagen.
Inlichtingen maandag t/m vrijdag tussen 9 en 12,
telefoon 375119

GEDIPLOMEERD DOCENTE
geeft in ochtend- en middaguren
piano-, zang- en A.M.U.-lessen
Tel.: 695160

TE HUUR
één persoons appartement gemeubileerd
Fl. 500,-/maand
incl. water
+ 1 maand borg
Tel: 684744 na 17.00 uur

TE HUUR AANGEBODEN
mooi gelegen 1-slaapkamer
APPARTEMENT
Volledig gemeubileerd (incl. stroom + water + service)
te Kaya Pita (Sta. Rosa)
Naf. 1250,- per maand
Naf. 325,- per week.
Tel.: 676491 na 6.00 uur p.m.

TE HUUR
LOODS/
OPSLAGRUIMTE
(40 x 24 m^2)
te Kaya Nathan
Voor inlichtingen:
Bel 674145
(kantooruren)

ANUNSIO
Komandante di V.K.C. ta anunsiá ku tin ehersisio di tiru, na kancha di HATO, djasabra mainta dia 17 di òktober entre 7'or i 1'or [illegible]

TE KOOP
HOEZEN
VOOR PS/1
TEL.: [illegible]

Voor een heerlijk Borrelhapje, moet U bij de
CANDY BARREL
& GOURMET SHOPPE
Santa Rosa / Hoek Mahaaiweg
zijn
Hmmmmmheerlijk

Wie weet per 1 nov. een leuk
[illegible]
(met min. 2 krs) in de omgeving van Saliña te huur voor ca. Naf 600,=?
[illegible]
Tel: 370061 / 618304
Fax: 372807

DESIGNERS EDGE
In onze "Lighting Boutique" vindt U vele soorten lampen van hoge kwaliteit en unieke vorm, zowel modern als traditioneel. Voor gezelligheid binnen en dekoratieve verlichting buiten. Komt U eens langs aan de Nijlweg 24. Het gebouw van Bomanite en Eldorado Stone, tel.686952

BENZINE STATION
NIJLWEG
ROTONDE PALU BLANKU
HERUNA
DESIGNERS EDGE

Ella en Ivo zoeken een betaalbaar huurhuis in een rustige buurt.
Wie kan ons helpen ??
Bel tijdens kantooruren
Ella: 636129
Ivo: 689874 of 689167

Te koop
Pontiac 6000 LE,
kleur wit
Bouwjaar '83
met airco
prijs: F. 7.800,-
Tel: 649336

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Horst 1A - Tel. 672859 Sta. Rosa

Mas bo lesa, mas bo sa
KRESSÉ GIFTSTORE
[illegible]
Tin Prijs Zeleur Revista [illegible]
Bouquet-reeks f.1.50
[illegible]
Literatuurboeken: [illegible]

AQUA 2000
TE HUUR LEUKE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand. Informatie tel. 677149 / 677097, fax. 677097.

EVEN MET VAKANTIE !!
VAN 17 T/M 31 OKTOBER
Maandag 2 november 1992 zijn wij weer tot Uw dienst !!
Deli Croissants
Douglas [illegible] Gallery
Salina 174 Tel. [illegible]

BODY Line
Nieuwe kollektie kinder balletpakjes
Ook binnen balletschoenen, jazz en tapschoenen.
Bloempot Shopping Center, tel: 371221

Wij zoeken voor onze woninginrichtingsza[...]
REPRESENTATIEVE VASTE KRACHT[...]
EN INVALSTERS
Voor meer informatie kunt u telefonisch kon[...] met ons opnemen tussen 9 - 12 uur.
SEMPERFLORENS
exclusive interiors
George Maduroweg 21, Tel.: 374295

't Valkennest Apartments
Gasten uit het buitenland?
Te huur aangeboden artistiek ingerichte appartementen, gelegen in een rustige buurt omgeven door een weelderige tropische tu[...]
Tevens auto-huur mogelijk. Voor info: tel. 6[...]

RUM SAN PABLO
Heerlijk en Gezond

"BEST SERVICE
ALL KINDS OF
CLEANING SERVICE
TEL.: 678338 - Just Call Us.

TAP MAAR IN
HEEFT HAPPY HOU[R]
ELKE DAG VAN 6.00 - 7.00 UUR
Alle drankjes voor de helft van de pr[ijs]
VRIJDAG 16 OKTOBER VAN 9.00 - 2.00 UUR
Live Music van Musical S[...]

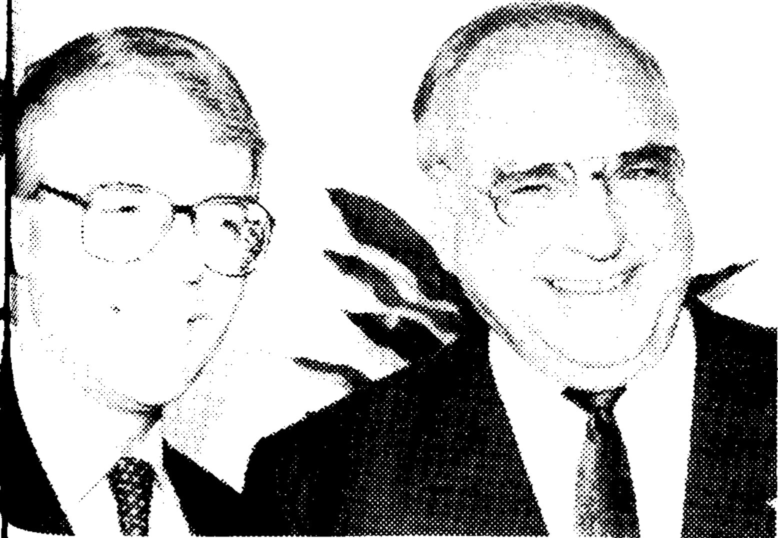
Voor een smakelijk weekend met heerlijk[e] borrelhapjes (snacks)
[illegible]
natuurlijk bij:
General Catering
Sta. Rosaweg - Tel. 5[...]

Hydra Pools
Al een zwem- lig- of bubbelba[d]
van Mepool/Mecomp gehad
50 jaar garantie op wanden/steunpilaren, 10 jaar garantie op [...]
tel.: 375919 Verkoop zwembadbenodigdheden fax.: 3[...]

Natuurlijk weet de buurman iets van elektra.
Voor een probleemloze installatie moet U echter de vakman hebben.
Neem een besluit
Kies
VOORUIT
Rozenweg
[illegible]

CITCO Bank
Maakt bekend dat
in verband met onderhoud
onze A.T.M., geldautomaat,
a.s. zondag 18 oktober
buiten bedrijf zal zijn.
Wij vragen hiervoor uw begri[p]

Wonden snel geheeld



■ *BIRMINGHAM - Premier John Major van Groot Brittannië (links) en de Duitse bondskanselier Helmut Kohl (rechts) troffen elkaar in Birmingham op de speciale Europese topconferentie. Er leek geen vuiltje aan de lucht te zijn, zelfs geen monetair vuiltje. Twee weken geleden had Major geen woorden genoeg om het Duitse monetair-financiële beleid aan te klagen dat het Britse pond deed stranden. De Europese wonden worden blijkbaar snel door de tijd geheeld.*
(AFP-satellietfoto)

...ndelstekort gestegen

...SHINGTON — Het han...kort van de Verenigde ... is in augustus onver... sterk gestegen door ...ling van de export. ...kort groeide tot 9 mil...llar, het grootste nega...saldo sinds november ... In juli was er een ... op de handelsbalans ...27 miljard. Dit heeft ...erikaanse ministerie ...andel vrijdag bekend...kt.

Financieel Nieuws

Koersverschillen blijven beperkt

AMSTERDAM — Heineken was vrijdagmorgen het enige fonds dat opviel op de Amsterdamse effectenbeurs. Het blijft onrustig rond het drankenconcern, waaromheen steeds weer overnemingsgeruchten opduiken. Er kwam nu f 2,10 bij de koers op f 173,50.

Heineken was een witte raaf op het Beursplein, dat nauwelijks een richting wist te bepalen. De koersverschillen op de aandelenmarkt bleven over het algemeen beperkt. Ontwikkelingen in het buitenland gaven ook al geen aanleiding tot veel opwinding, met een wat lager New York en Tokyo en een wat beter Londen.

De oktoberexpiraties op de optiebeurs hadden voorshands nog weinig effect. Alleen de internationals hadden de wind wat mee van de iets betere dollar.

Tegen het middaguur was de CBS-stemmingsindex 0,3 punt hoger op 106,4 en de EOE-index bleef steken op een winst van minder dan een punt. De obligatiemarkt gaf koerswinsten tot rond de twee dubbelties te zien.

Koninklijke Olie noteerde tegen twaalf uur f 1,10 hoger op f f 143,60 en Unilever 70 cent op f 184,30.

De andere waarden in de sector van internationals noteerden iets boven het slotniveau van donderdag.

Buhrmann-Tetterode kon één gulden aantrekken naar f 31,10. Raambekledingsproducent Hunter Douglas moest nog eens 70 cent prijsgeven op f 40,50, terwijl Gist-Brocades twee kwartjes kwijtraakte op f 31.

Ook de rest van de aandelenmarkt lag er nogal kleurloos bij. Neways zakte twee kwartjes naar f 5,70 en in dezelfde sector moest Tulip computers eveneens dit bedrag terug naar f 11,20. Begemann werd f 3 goedkoper op f 100.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 16 OKTOBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.405	1.425	1.445
PND STERLING	2.910	2.965	3.025
NED GLD	108.05	108.77	109.57
ZW FRANCS	136.47	137.19	137.99
FR FRANCS	34.74	35.84	36.54
DUITSE MARK	121.80	122.52	123.32
IT LIRE	1.07	1.37	1.43
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	148.36	149.22	150.02
ECU	-.-	239.45	240.25

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7.50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7.00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

De Amerikaanse onderkant:

Tien procent mensen lijdt honger in VS

WASHINGTON - Ongeveer dertig miljoen mensen in de Verenigde Staten lijden honger. Dit heeft de Amerikaanse organisatie "Brood voor de wereld" donderdag meegedeeld. Dat aantal komt neer op meer dan tien procent van de inwoners van het rijkste land ter wereld.

Zeker zeshonderdduizend, en misschien wel drie miljoen mensen in de VS hebben geen dak boven het hoofd, wat meer is dan ooit sinds de "grote depressie" van de jaren '30. In de grote steden zijn de aanvragen voor voedselhulp vorig jaar met 26 procent gestegen. Meer dan een kwart van de daklozen heeft werk dat niet genoeg verdient om huur en voedsel van te kunnen betalen. Meer dan 35 miljoen Amerikanen leven onder de officiële armoedegrens van ongeveer 22.000 gulden per jaar voor een gezin van vier personen. Per minuut zien twee baby's het levenslicht die in armoede moeten opgroeien. In een op de twee arme gezinnen is alleen een moeder en ontbreekt de vader.

Vorig jaar kregen meer dan 25 miljoen Amerikanen kortingbonnen voor levensmiddelen. Dat was zeven miljoen meer dan in 1989. Een dakloze wordt gemiddeld 51 jaar oud, wat 20 jaar onder het nationale gemiddelde ligt bij Amerikaanse mannen, aldus de organisatie. Zij komt op voor de mensen aan de onderkant van de samenleving en leeft van giften, vooral uit de hoek van christelijke organisaties.

...erste cooperatie naar beurs

...STERDAM - De cer...ten van de apotheekcooperatie OPG ...n op de officiële ... van de effecten...in Amsterdam geïn...ceerd tegen een ...van Nf 30 per stuk. ...troductiedatum is ...rdag 29 oktober. ...hebben ABN-Amro ...leider van het emis...ndicaat, en OPG ...g bekendgemaakt. ...is de eerste coöpe...die naar de beurs

...beursklimaat is moei...aar OPG begeeft zich ... interessante markt ... is een interessant ... Uitstel van de intro...datum zou alleen maar ... oproepen", aldus zei ...H. Bruggemann van ...Amro in een toelich...p de introductie.

... gaat om een aantal ...3.450.000 certificaten ...zonder van nominaal ... Daarvan zijn 800 dui...tuks op de introductie...aarden al bij verzeke...Nationale-Nederlanden ...atst, zodat nog op ...000 stukken vrij kan ...n ingeschreven. Natio...Nederlanden was al ...jaar geleden geïnteres...in voorplaatsing bij ...entuele beursgang van

Vanaf maandag kan in het 'officiële grijze circuit in de stukken worden gehandeld', aldus C.W.H. Bruggemann van ABN-Amro. Op de certificaten kan worden ingeschreven tot dinsdag 27 oktober 15.00 uur. Naast ABN-Amro hebben ook Internationale Nederlanden Bank, Nationale Investeringsbank en Rabobank Nederland zitting in het consortium.

De introductiekoers ligt volgens ABN-Amro 10 procent boven de intrinsieke waarde van de OPG-stukken in april 1992 (Nf 27,30). De certificaten zijn volledig gerechtigd tot het dividend over het lopende boekjaar dat eindigt op 30 april 1993. Rekening houdend met een nettoresultaat in de grootte van Nf 50 miljoen voor het lopende boekjaar 1992/93 wordt een winst per certificaat verwacht van Nf 3,50.

Ervan uitgaande dat veertig procent van de winst wordt uitgekeerd (*Pay Out-Ratio*) rekent OPG met een dividend van Nf 1,40. Op basis van de introductiekoers wordt het dividendrendement geschat op 4,7 procent. De koerswinst-verhouding komt uit op 8,7.

Rust op valutamarkten

AMSTERDAM - De valutamarkten deden het vrijdagmorgen rustig aan. Gebrek aan belangrijk nieuws en de topconferentie van de EG in de Britse stad Birmingham zorgden voor een dunne handel. Op de Amsterdamse valutavloer noteerde de dollar een stijging van bijna een cent op Nf 1,6430 om 10.00 uur. Donderdag sloot de "greenback" op Nf 1,6345. Het pond sterling vertoonde, na de sterke daling op donderdag van ruim vier cent, vrijdagmorgen nauwelijks beweging.

De dollar leek zich te herstellen van de *dip* op donderdag. Toen ging de Amerikaanse munteenheid omlaag doordat de Bundesbank de rentetarieven in Duitsland niet verlaagde. Vrijdagochtend volgde enig herstel bij overigens dunne omzetten. Handelaren namen wegens de vergadering van de EG geen posities in.

Er zijn geruchten dat er een herschikking binnen het Europees Monetair Stelsel (EMS) zal komen. Verder wordt een gecoördineerde actie op het rentefront niet uitgesloten, zo verklaarden enkele handelaren.

Het pond sterling zakte vrijdagochtend iets weg. De ongunstige berichten over de Britse economie en het gebrek aan daadkracht van de Britse regering zorgden voor een negatief sentiment. Het pond noteerde om 10.00 uur Nf 2,7710 tegenover een slot van Nf 2,7745 op donderdag. De Britse munteenheid kreeg donderdag een klap en moest ruim vier cent inleveren. Dinsdag kon het pond de valutavloer verlaten op een slot van Nf 2,8405. Toen de munteenheid nog in het EMS zat, was er een laagste interventiekoers van Nf 3,1305.

...ecessie slaat nu ...ok toe in Japan

...KYO — De tekenen ...de economische ...sie nu ook in Japan ...toegeslagen worden ...s sterker. De indus...le produktie over ...stus is in vergelij... met juli met maar ... 4,2 procent afge...en, de grootste ver...ering die ooit werd ...eerd. In vergelijking ... augustus van vorig ... daalde de produktie ... met 8,1 procent. Dit ... het Japanse minis... van Internationale ...del en Industrie (Miti) ...ag bekendgemaakt.

... cijfers zijn in Japan ... aangekomen. Zelfs tij... de oliecrisis in het begin ... de jaren zeventig wer... niet zulke grote produk...verliezen gemeld. ...mee wordt duidelijk dat ...eens zo machtige Japan ... met een recessie te ...en zal krijgen. Eerder al ...den de Verenigde Staten ...het Verenigd Koninkrijk ...ar getroffen door de eco...ische neergang.

... voorraden bij de Japanse fabrikanten laten een stijgende lijn zien doordat de afzet moeilijker wordt. Voor de vijfde achtereenvolgende maand gingen de voorraden omhoog. In augustus werd een groei opgetekend van 0,4 procent. Ten opzichte van dezelfde maand van vorig jaar namen de voorraden toe met 4,4 procent.

"Deze cijfers vergroten de druk op de bank om de economie te stimuleren door middel van een renteverlaging", aldus de analist Chiharu Shima. Volgens Shima nemen de bedrijven drastische maatregelen om de produktie te verlagen. Daardoor moeten de te hoog opgelopen voorraden worden verminderd.

Analisten verwachten dat na de publikatie van de jongste gegevens de centrale bank sneller een beslissing zal nemen om de rente te verlagen. Het disconto, dat al eerder een paar keer werd verlaagd, staat nu op 3,25 procent.

LONDEN — De rente in Groot-Brittannië is vrijdag verlaagd van 9 tot 8 procent en ligt nu op het laagste niveau sinds juni 1988. De Bank of England, de Britse centrale bank, gaf het signaal tot de verlaging via haar activiteiten op de geldmarkt. De commerciële banken brachten kort daarop hun basisrente omlaag van negen naar 8 procent.

Toenemende economische zwakte in Duitsland

FRANKFURT — De economische groei in de voormalige DDR zal dit jaar slechts 2,5 a vijf procent bedragen, minder dan de helft van wat tot nu toe werd aangenomen. Dit heeft de Duitse minister van Economische Zaken, Jurgen Mollemann, vrijdag verklaard in Frankfurt. Ook over de economische ontwikkeling in het westen van Duitsland was de minister somber.

"De waarschuwingslichten voor de economische en sociale ontwikkeling in Duitsland zijn niet meer te overzien", aldus Mollemann. Hij stelde vast dat in het oosten de kloof tussen de lonen en de produktiviteit groeit en dat de particuliere investeringen nog steeds onvoldoende zijn. Volgens Mollemann is het absoluut noodzakelijk het loonbeleid te herzien.

De doelstelling om de lonen in het oosten met grote stappen op het niveau in het westen te brengen, heeft geleid tot een gat tussen lonen en produktiviteit van 64 procent. Om weer meer investeringen aan te trekken moeten de reële loonstijgingen tijdelijk achterblijven bij de ontwikkeling van de produktiviteit, aldus de minister.

In het westen van Duitsland moet volgens Mollemann rekening worden gehouden met een verdere vermindering van de economische groei in 1993. Nadat er in het tweede kwartaal van dit jaar al een vermindering van het Bruto Binnenlands Produkt was van 0,5 procent, wijzen de economische indicatoren op toenemende economische zwakte, zo zei de minister. "De economie tendeert naar stagnatie".

De minister wees erop dat een verdere verzwakking in West-Duitsland de basis zal aantasten voor de omvangrijke geldoverdracht naar de vroegere DDR.

Geld apart gelegd



■ *CAIRO - Reddingswerkers in Caïro zijn nog steeds bezig met het zoeken in het puin naar eventuele overlevenden of stoffelijke overschotten. Donderdag werd er ergens een handvol dollars gevonden welk geld apart werd gelegd.*
(AFP-satellietfoto)

De POOLSE luchtvaartmaatschappij LOT heeft met de VS-maatschappij Delta Air Lines een principe-akkoord getekend voor samenwerking bij het passagiers- en vrachtvervoer. Het is de bedoeling dat de twee maatschappijen hun dienstregelingen op elkaar afstemmen. Passagiers van Delta zullen in Warschau een goede aansluiting krijgen op vluchten naar Litouwen, Oekraïne en Wit-Rusland.

***

De BRITSE vermogensbeheerder Henderson Administration group is in vergevorderde onderhandelingen over de overneming van branchegenoot Touche Remnant van de Franse bank Societe Generale. Henderson beheert ongeveer zeven miljard pond sterling (bijna Nf 20 miljard) en Touche Remnant twee miljard pond (Nf 5,7 miljard).

***

De nettowinst van het VS-concern GENERAL ELECTRIC is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 1,04 miljard dollar tot 1,11 miljard dollar. De omzet groeide van 14,6 miljard dollar tot 15,5 miljard dollar. Over de eerste negen maanden steeg de winst van 3,17 miljard dollar tot 3,38 miljard dollar en de omzet van 42,7 miljard dollar tot 44,4 miljard dollar.

MENSEN

Dal van de verwoeste gemeenten

In Jad Vashem, het monument ter herdenking van de joodse slachtoffers van de Tweede Wereldoorlog bij Jeruzalem, is na een bouwtijd van tien jaar donderdag het **'Dal van de verwoeste gemeenten'** geopend.

In aanwezigheid van president Chaim Herzog en talrijke gasten uit het buitenland knipte de Israëlische minister-president Yitzhak Rabin het lint door aan het begin van het doolhofachtige, tweeëneenhalve hectare grote terrein. Het dal met zijn ravijnen en kraters symboliseert het verwoeste joodse Europa.



■*SidnaDania is vandaag 16 oktober al 25 jaar in dienst van de ABN-AMRO-bank. De directie en collega (speciaal die van de afdelingen incasso, 'letter of credit clearing', 'outward bills' en verzekering) feliciteren haar met het jubileum.*

Milieuwethouder schiet reiger

Milieu-wethouder P. Boom van Aalsmeer heeft zijn ontslag ingediend vanwege de politieke commotie die er is ontstaan toen bekend werd dat hij op 12 september een reiger heeft doodgeschoten.

De beschermde vogel deed zich in de vijver in Boom's tuin tegoed aan Koy-karpers, een speciaal gefokte Japanse vissoort. De reiger liet zich niet op de gebruikelijke manier verjagen, zo schreef de geplaagde wethouder in antwoord op vragen uit de gemeenteraad: "Regelmatig zag ik hem met een van mijn dure Koy-karpers het luchtruim kiezen."

Uiteindelijk kon Boom zich niet langer beheersen. Hij pakte een geweer en schoot het beest dood. Het gebeurde is volgens hem niet goed te praten. Naar zijn oordeel is niet langer sprake van een voldoende vertrouwensbasis om verder te kunnen functioneren. Boom stapt ook op als gemeenteraadslid.

Wolf in de pot

Een zwaar verwaarloosde en mishandelde hond, die door de politie in Arnhem in beslag is genomen, bleek na onderzoek door twee dierenartsen een reuze echte **Timberwolf** te zijn. Omdat de overlevingskansen voor de wolf nihil waren, is het dier afgemaakt.

Na melding van buren over dierenmishandeling, drongen agenten donderdag de woning van een 28-jarige man binnen. Volgens een woordvoerder troffen de agenten in de douche een gewonde, sterk vermagerde hond aan. Het beest was door de eigenaar zojuist met een douchekop geslagen, en had een bloedende wond aan een poot. Bovendien liep het beest mank.

Volgens de conventie van Washington behoort de wolf tot de beschermde diersoorten. Hoe de eigenaar aan de wolf kwam, wordt nog onderzocht.

■*John Kakkavas is vader geworden van vijf. Vijf tegelijk wel te verstaan. In New York bracht zijn vrouw Ruby donderdag 15 oktober de gezonde meerling ter wereld. Alle mini-baby's, John, Jim, George, Anna en Aphrodite ademen op eigen kracht, vertelden de doktoren tijdens een persconferentie. Het echtpaar Kakkavas, net geëmigreerd vanuit Griekenland, is dolgelukkig met de vijf kleine 'Kakkavasjes'. Ze zagen het eerste levenslicht in het Columbia-Presbytarian Hospital in New York.*





Een politie-agent moest er aan te pas komen om het verkeer te leiden toen het levensgrote reclamebord voor de film 'Historic Decision' net was bevestigd. Het gaat om een documentaire over Deng Xiaoping's historische bezoek aan de speciale economische zones in het zuiden van China in januari jongstleden. Het reclamebord is opgehangen net voor aanvang van het veertiende partijcongres [...] de Communistische P[...] waar Deng's hervormi[...] worden ingevoerd.

Taiwan: geen reclame voor baby-voeding

De regering van Taiwan zal met ingang van april alle **reclame voor instant-baby-voeding** verbieden om borstvoeding onder moeders te bevorderen. Dat heeft een functionaris van de Taiwanese volksgezondheidsdienst donderdag bekendgemaakt.

"De advertenties en *commercials* op televisie en radio geven consumenten de verkeerde indruk dat instant-voeding beter is dan moedermelk. Wij willen borstvoeding aanmoedigen". Volgens onderzoeken geeft slechts 6 tot 25 procent van de Taiwanese vrouwen hun baby's de borst.

Devoedingsmiddelen-industrie is niet blij met deze actie. De import van babyvoeding in Taiwan beslaat 80 procent van de totale markt. De inkomsten komen jaarlijks neer op ongeveer 200 miljoen gulden. Ook betekent de campagne een slag voor de Taiwanese reclamebedrijven. De instant-melk maakte hen sterk en groot met een jaarlijkse opbrengst van 15 miljoen gulden.

Vogels dood door cholera

Dertienhonderd siervogels en duiven in een bedrijf in het Nederlandse Nidam zijn afgemaakt. Op 9 oktober werd vogelcholera vastgesteld, zo meldt het ministerie van Landbouw.

Het bedrijf kampte al enige weken met de ziekte, die wordt veroorzaakt door een bacterie. Ruim een kwart van de oorspronkelijk aanwezige dieren was al gestorven. Op het bedrijf waren circa dertig soorten siervogels en duiven gehuisvest.

Doodstraf voor het 'monster van Rostov'

Een rechtbank in Rostov heeft donderdag **'het monster van Rostov'** ter dood veroordeeld wegens 52 moorden. De moordenaar, een 57-jarige man, verkrachtte zijn slachtoffers waarna hij ze doodde. Van sommigen at hij de geslachtsorganen. Volgens het oordeel van de rechtbank was hij toerekeningsvatbaar.

De drie rechters veroordeelden de 'Rostov Ripper' tot de dood voor een vuurpeloton. De man, die had bekend en zichzelf een "gek beest" noemde, sloeg bij het voorlezen van het vonnis op de ijzeren tralies van het speciale hok dat in de rechtszaal was opgesteld.

Zijn advocaat kondigde aan in beroep te gaan tegen het vonnis. Aanwezigen in de rechtszaal barstten na het vonnis in applaus uit. Maar familieleden van de slachtoffers uitten woedende kreten. "Jullie hebben hem niets gegeven. Lever deze moordenaar aan ons uit", riep een vrouw die probeerde door een cordon bewakers de moordenaar te lijf te gaan.

Nieuwe planeet

Het Europese Observatorium ESO in het Duitse plaatsje Garching bij München is er in geslaagd een plaatje te **maken van een nieuwe planeet** die onlangs buiten het zonnestelsel werd gevonden. Onderzoekers van de sterrenwacht schatten dat de planeet zich op een afstand van zes miljard kilometer vanaf de zon bevindt. Dit is verder dan de omloopbaan van Pluto, tot nu toe de verst bekende planeet.

In Garching bekeek de astronoom Olivier Hainaut de beelden om de positie van de planeet, die zich langzaam voortbeweegt, vast te stellen. Volgens de onderzoekers van ESO beweegt de planeet, die naar schatting een omvang van 200 kilometer heeft, zich in een baan rond de zon. Hij zou daar 262 jaar over doen.

Vis op het droge



Joan Baez

Joan Baez zegt de tijd van de protestsongs vaarwel met haar nieuwe album *Play Me Backwards*. "Ik wil serieus worden genomen in de muziek", zegt ze in de New York Times. "Ik liet mijn carière floppen als een vis op het droge."

Dood na kicken op dierenmedic[...]

Drie harddrugs-gebrui[...] uit Appingedam zijn [...] week in coma geraakt na [...] slikken van **dierenme[...] cijnen.** De medicamenten [...] door twee van hen gesto[...] uit een dierenartsenpra[...] in het Nederlandse Delf[...] De medicijnen zijn aa[...] wend voor eigen gebruik.

Daarnaast zijn enkele [...] derden pillen verkocht o[...] het harddrugscircuit in [...] regio Eemsmond. [...] inwendig gebruik kunnen [...] dierenmedicijnen de dood [...] gevolg hebben.

Er kunnen nog meer sl[...] offers vallen, want [...] spullen zijn verspreid o[...] een groep van zo'n ta[...] tot honderd gebruikers. [...] kans bestaat dat de me[...] cijnen in het uitgaanscir[...] terecht komen.

Gewelddadige racist drie jaar de bak in

De Nederlandse officier van justitie R. Geradts heeft donderdag bij de rechtbank in Den Haag **drie jaar cel** geëist tegen een 35-jarige man. Hij zou tot zes maal toe **explosieven hebben** geplaatst bij organisaties van buitenlanders en bij een grillroom.

Vijf van de zes explosieven ontploften, maar hadden alleen materiële schade tot gevolg. De zesde en zwaarste bom werd bij het Surinaamse festival Milan onschadelijk gemaakt. Dankzij vingerafdrukken werd de dader in juli aangehouden.

De man verklaarde tijdens de rechtszitting dat hij sinds zijn twintigste vooroordelen tegen vreemdelingen heeft, maar dat hij geen racist is. Hij raakte op buitenlanders gefixeerd door gebeurtenissen als de Molukse treinkaping en een steekpartij op een Rotterdams metrostation waarbij een Antilliaan was betrokken.

Een psychiatrisch rapport komt tot de conclusie dat de man verminderd toerekeningsvatbaar is.

Nee



Donald Trump, Marla Maples

Het is over. Definitief. **Donald Trump** (46) heeft **Marla Maples** (28) gezegd dat hij geen plannen heeft om met haar te trouwen en dat ze maar door moet gaan met haar leventje. Anonieme vrienden hebben dat gezegd in de New Yorkse kranten afgelopen woensdag.

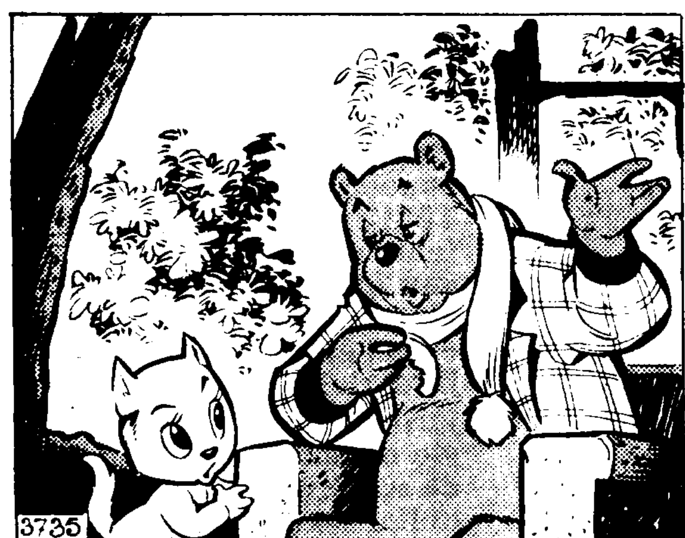
Veroordeelden 'te laat' bij gevangenis

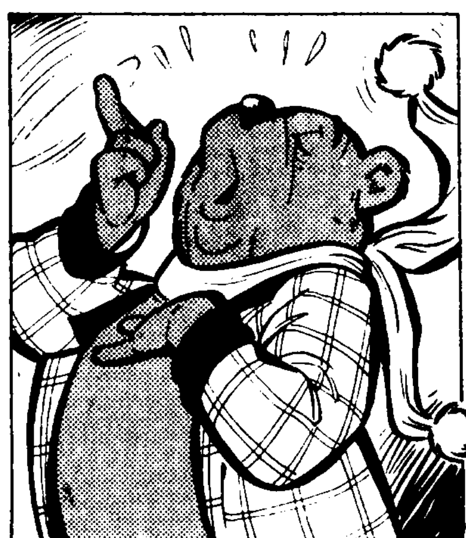
Vijf gevangen genomen veroordeelden in Nederland zijn dinsdag **op vrije voeten** gesteld toen hen de toegang geweigerd werd tot de strafgevangenis Oostereiland in het Nederlandse Hoorn. De vijf werden te laat afgeleverd, namelijk na vijven 's middags. De parketpolitie, die de vijf naar Hoorn overbracht moest de veroordeelden noodgedwongen weer vrijlaten.

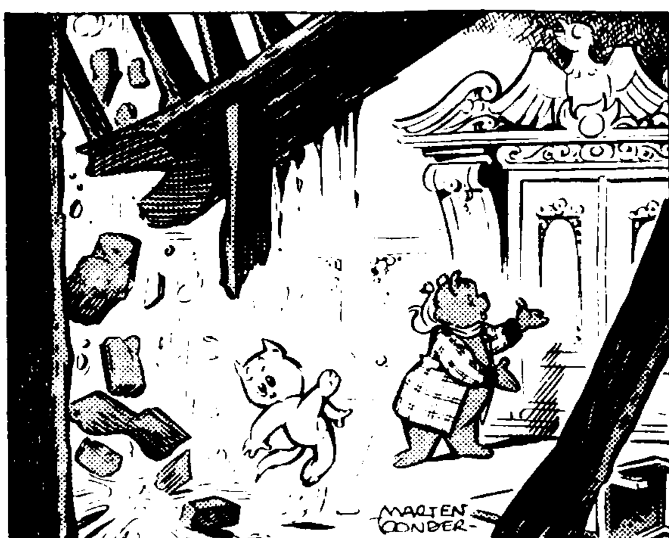
Het ging om veroordeelden die lichte straffen (geldboetes) hadden gekregen. Zij hadden geweigerd die boetes te betalen en daarom waren zij opgepakt om een vervangende vrijheidsstraf uit te zitten. Het arrestantenbusje van de parketpolitie raakte echter vast in een file voor de Coentunnel. Hoewel de parketpolitie de gevangenis nog heeft gewaarschuwd dat er vertraging ontstond in het transport, weigerde het personeel van de strafinrichting de gevangenen na vijven op te nemen.

Het Openbaar Ministerie in Amsterdam stelt een onderzoek in naar de gang van zaken.

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder







3735 — "Mooie herinneringen en kunstvoorwerpen?" vroeg Tom Poes. "Ik zie niets dan zwarte muren en verbrande balken".

"De helft van Bommelstein staat nog ongeschonden overheid", zei heer Ollie uit de hoogte. "Ik zit hier alleen maar, omdat dit de oudste vleugel is".

"Hm", zei Tom Poes. "Laat u het zoals het nu is? Hoe staat het met de opbouw?"

"Slecht", mompelde heer Bommel. "Er is geen aannemer te vinden, die antieke metselkalk heeft. Bovendien gebruiken ze allemaal spijkerwerk en fladderstenen".

"U kunt beter een andere kamer opzoeken", meende Tom Poes. "Het tocht hier gemeen".

Heer Ollie richtte zich fier op. Zijn bouffante fladderde in de wind en er glom een mooi licht in zijn ogen.

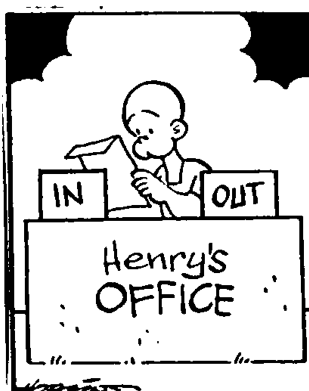
"Ik zal de feunix waardig ontvangen", riep hij uit. "Liever een waardige ruïne met een groots verleden dan een hupsa-gebouw, dat is zijn stijl!"

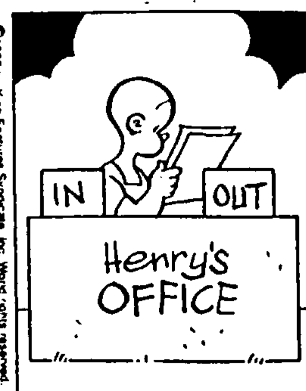
Zo sprekende wendde hij zich om en wees met een wijd gebaar op de oude kast.

"Trouwens, dit fraaie, antiek meubel staat hier ook", zo voer hij voort. "Daar was de oude heer zeer op gesteld en ik ben dankbaar dat het gespaard is. Hier is mijn plaats als bewaarder van dat feunix-ei en ik zal me hier best weten te redden totdat de maan vol is".

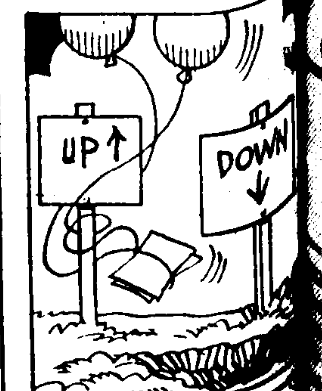
Tom Poes wilde iets in het midden brengen doch op dat moment plofte er een verkoold stuk muur naar beneden en dat maakte hem sprakeloos............

HENRY ® By Dick Hodgins



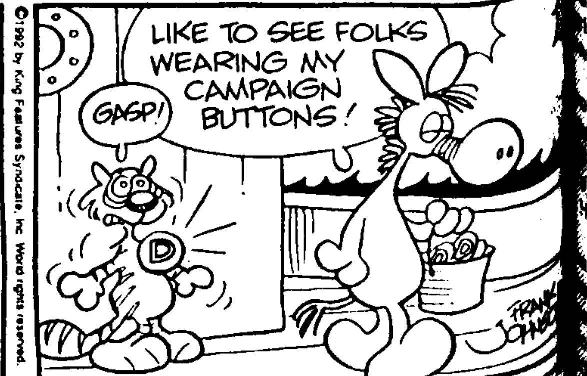




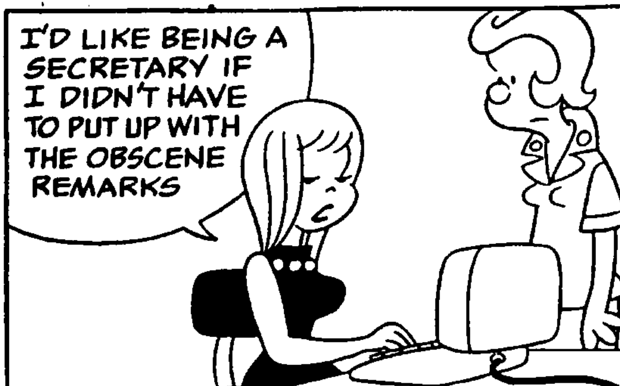


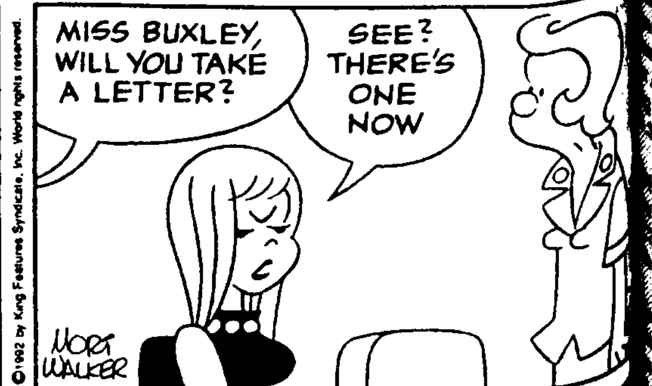
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson





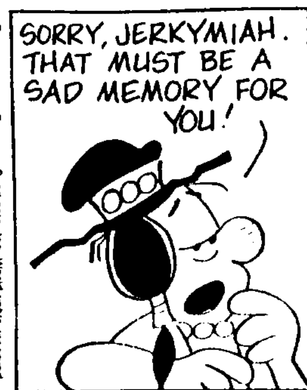
BEETLE BAILEY By Mort Walker





REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson







AGENDA CURAÇAO

EDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

ENST ARTSEN
van de artsen van Bandabao ict) kunnen in spoedgevallen 641658 bellen en dan het pparaat afluisteren. De van de andere districten kunnen gevallen de artsenpraktijk van n huisarts bellen en het paraat zal dan mededelen wie nde arts is.

ARTS
patiënten) nstdoende arts belt U tel.: 100.

NG VAN TANDARTSEN
nstdoende arts gedurende het en op feestdagen gelieve tel.: bellen.

MEDICO STA ROSA
g 327, tel.: 672300/676666; n zaterdag en zondag van uur.

KVERPLEGING

E KRUIS WIJKVERPLE-
17. Tel.: 682344, 682947, 682574; geopend vanaf zeven gens tot vijf uur 's middags; wijkgebouw Bonam: iedere n 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; tel.: 687707; Montagne Abao: 11; Kaya Fensu: tel.: 618577; g: tel.: 657508; voor informatie gelingen- en peuterbureaus kan t op consultatiebureau Brie-l.: 373584.
t/m 20 oktober: zuster Daal. 28.

NG VAN HET WIT GELE VOOR GEZINSVERZOR-WIDO PA FAMIA'
17. Tel.: 680222; spreekuren woensdag en vrijdag van 08.00- dinsdag en donderdag van uur.

LE WIJKVERPLEGING
Gosieweg 15. Tel.: 692231/ pend van 07.00-17.00 uur; de zuster Filesia. Tel.: 626314, 0368 b.g.g. 691838.
ndabao, Groot Sta Martha 141. ; geopend van 14.00-17.00 cht heeft zuster Filesia. Tel.:

KLINIEK RIO CANARIO
weg Noord 43, tel.: 44510, 691683 en 691838; voor infor- prenatale zorg en zorg gedu- na de bevalling.
bureau zuigelingen: iedere donde- g van 13.30-16.00 uur.

Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leito. Tel.: 641217 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82. Tel.; 625333-625444.
Punda
Brievengat, Corrieweg 32. Tel.: 379098/379567.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS

(van 10.00-14.00 uur)
17 oktober: E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

ZATERDAG

TOERISTENSCHEPEN
07.00-15.00 uur *Sun Viking* (SJU).
08.00-20.00 uur *Ocean Breeze* (AUA).
* * * * * * * * * * * * * * * *

olofon AMIGOE

uraçao: tel. 672000, fax. 674524
ruba: tel. 24333, fax. 22368

J AMIGOE N.V.
euvel z/n of P.O.B. 577
N.A.
000
nr.: 11-07-313
Bank N.V.
nr.: 674.825.10
Curiel's Bank N.V.

Meyer-Hollander
News Holding

ctie:
(Hoofdredacteur)
euwen (adjunct-hoofdredac-
(eindredacteur ÑAPA)

n Redactie:
Dongen, Jacoline Debrot-
Labadie, Sheila Rhodes
), Chris van Grol (sport-
), Solange Iseeli (opmaak)
g (fotograaf)

ENTIE-AFDELING
Viola Bernardus en Janny

advertenties:
t/m vrijdag van 07.30-15.30
dvertenties voor de komende
1 dag van tevoren vóór
zijn.

JES verschijnen op dinsdag
kunnen iedere dag tussen
30 uur worden opgegeven.
op zaterdag.

ertjes die op maandag en
vóór twaalf uur binnen zijn,
dag daarop (dus dinsdag en
verschijnen.

J AMIGOE ARUBA
Betico Croes 110

ur/Directeur
der Schoot
Hermers, Ramiro Tromp,
Van der Schoot, Djisble
(fotograaf)
tie-afdeling: Etleen
Landsmark

dent:
, Kaya Gobernador N.
tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Telenotisia
20.30 Programma Raad van Ministers (interview met premier Maria Liberia-Peters)
20.40 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 21 Jump Street
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 25th Bonaire International Sailing Regatta
23.00 Late Movie: *Koroshi*
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO (kanaal 83)

VRIJDAG

16.45 Gunplay: The Last Day in the Life of Brian Darling
17.15 Movie: 'Cannonball Run' (1981; Burt Reynolds/Dom DeLuise)
19.00 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
20.00 Movie: 'Stone Cold' (1991; Brian Bosworth/Lance Henriksen)
21.30 Movie: 'Crackdown' (1991; Cliff De Young/Robert Beltran)
23.00 Tales From the Crypt
23.30 Road Warriors (Colin Quinn/Mario Joyner)
24.00 Russell Simmons' Def Comedy Jam (Host Martin Lawrence)
24.30 Movie: 'Livin' Large' (1991; T.C. Carson/Lisa Arrindell)
02.05 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
03.05 One-Night Stand
03.35 Movie: 'War Party' (1989; Billy Wirth/Kevin Dillon)
05.15 Rape: Cries From the Heartland.

ABC (kanaal 99)

VRIJDAG

20.00 Family Matters
20.30 Step by Step
21.00 Dinosaurs
21.30 Camp Wilder
22.00 20/20.

AE (kanaal 73)

VRIJDAG

16.00 The Fugitive
17.00 Delvicchio
18.00 Rockford Files
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of...
20.00 Time Machine With Jack Perkins
22.00 Caroline's Comedy Hour
23.00 An Evening at the Improv
24.00 Time Machine With Jack Perkins
02.00 Caroline's Comedy Hour
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'In Enemy Country' **(1968**; Tony Franciosa).

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG

20.00 Golden Palace
20.30 Major Dad
21.00 Designing Women
21.30 Bob
22.00 Picket Fences.

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG

20.00 Final Appeal
20.30 What Happened?
21.00 Round Table
22.00 I'll Fly Away.

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Gilligan's Island
20.35 Movie: 'Rescue From Gilligan's Island' (1978; Bob Denver/Alan Hale)
22.35 Movie: 'No Mercy' (1986; Richard Gere/Kim Basinger)
24.35 Movie: 'Death of a Centerfold: The Dorothy Stratten Story' (1981; Jamie Lee Curtis)
02.35 Movie: 'In the Custody of Strangers' (1982; Martin Cheen)
04.35 Movie: 'Bad Ronald' (1974; Kim Hunter).

EURO-TV (kanaal 76/77)

VRIJDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 B.O.O.S.
19.40 Count Down
20.10 NOS Journaal
20.30 Studio Sport/NOVA
21.00 Sluiting.
(zaterdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

Wega di Number Kòrsou

8 5 3 9 6 10 7 4 2

4214
5505
3805

Zoals de Here het heeft gewild, is onze liefhebbende echtgenoot, vader en broer opgenomen in het hemelse rijk.

Hierbij maken wij het overlijden bekend van

Emile Alfons Edward Antonius Chundro

namens mevr. de weduwe	:	Irma Chundro-Hortense
Kinderen	:	Emile Jr. Gilbert + Ingrid en kinderen Jean + Amparo Stanley Conquet en kinderen
Broers	:	Jules en familie (Suriname) John en familie
Overige familie	:	Chundro - Römer - Hindori -Sprockel - Chelarah (Nederland) -Fränkel (Nederland) - Favery (Nederland) - Heinemann (Nederland) - van den Maagdenberg (Nederland) - Macares - Pinto - Maduro - Lourens - Conquet - Pauletta -Raven - Lasten.

De teraardebestelling zal plaatsvinden op zaterdag 17 oktober 1992 om 4 uur vertrekkende vanuit de kerk van Brievengat naar de Katholieke begraafplaats te Janwé.
Gelegenheid tot kondoleren vanaf 1 uur in de middag in de kerk van Brievengat waar er om 3.30 uur een Heilige Mis zal worden opgedragen.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Met diepe droefheid maken wij het plotselinge overlijden bekend van ons Staflid, medewerker en collega

WALLACE GONZALES M.Sc.

in leven Microbioloog en Wnd. Hoofd van het Landslaboratorium.

Zijn toewijding en plichtsbetrachting zullen altijd in onze herinnering blijven voortleven.
Wallace, rust in vrede.

Hoofd en Medewerkers Landslaboratorium.

MENSAHE DI CONSEHO PASTORAL ARUBA

O'STAD, 15 DI OCTOBER 1992 - "Ningun di nos ta biba pa su mes y ningun di nos ta muri pa su mes.
Si nos biba, nos ta biba pa Señor y si nos muri, ta pa Señor nos ta muri.
Cu nos biba o muri, ta di Señor nos ta".
(Rom. 14, 7-8)
Conseho Pastoral Aruba representando tur parokia y grupo apostolico, ta extende palabranan di condolencia na famianan y pueblo en coneccion cu e tragedia na Bijlmer.

EG-topconferentie in Birmingham verrast:

Verdrag Maastricht op losse schroeven door Deense eis

BIRMINGHAM - De speciale EG-topconferentie die vandaag in het Engelse Birmingham wordt gehouden, lijkt ruw te worden verstoord door de eis van Denemarken dat aan dit land ontbindende clausules worden toegestaan zodat het op de essentiële onderdelen het Verdrag van Maastricht niet hoeft uit te voeren.

De top van de twaalf staatshoofden en regeringsleiders was bedoeld om een begin te maken met het herstel van het zwaar geschonden vertrouwen in het Europese eenwordingsproces. Maar de Deense eis roept nieuwe twijfel op of het verdrag ooit nog geratificeerd zal worden. Ratificatie door alle twaalf lidstaten is een voorwaarde om het verdrag van Maastricht in werking te laten treden.

Gebeurt dat niet, dan valt de EG terug op het oorspronkelijke verdrag van Rome uit 1957, aangevuld met de Europese akte van 1986. Tot nu toe hebben alle lidstaten officieel steeds vastgehouden aan "Maastricht" en hebben ze geweigerd in te stemmen met heronderhandelingen. Het verdrag was immers al een compromis en bij heronderhandelingen zal iedereen opnieuw zijn wensen op tafel leggen, waarmee een doos van Pandora wordt geopend, zo luidt de redenering.

De meerderheid in het Deense parlement wil echter geen genoegen nemen met verklaringen die aan het verdrag worden toegevoegd. Premier Poul Schluter van de Deense minderheidsregering is daarom gedwongen in Birmingham aan zijn EG-collega's een boodschap te brengen die "Maastricht" geheel onderuit kan halen. De eisen betreffen immers de kern van het verdrag: De toekomstige Europese munt, het gezamenlijk defensiebeleid en het justitie- en politiebeleid.

Het indexcijfer voor de PRODUCENTEN-prijzen in de VS is in september met 0,3 procent gestegen, de sterkste stijging sinds april. Zonder de sterk schommelende prijzen van energie en levensmiddelen ging het indexcijfer omhoog met 0,2 procent.

AGENCIA FUNERARIA EL SEÑORIAL
v. Brakelaan no. 3 - Tel.: 373648 - 369422 - Page: 027 - 866

Hierbij maken wij het overlijden bekend van

JOAO MARTINHO FERREIRA

(Beter bekend als Martinho of Pai)

Namens zijn echtgenote	:	**Leolinda Marques Ferreira**
zijn kinderen	:	**Ramiro en Doris Ferreira-da Silva** **Aurelio en Constancia Ferreira-Gomes (Madeira)** **Jaime en Sonja Ferreira-van Zijderveld** **Jose en Carina Ferreira-Weide** **Leolinda Ferreira (Hulanda)** **Teresa en Kalid (Boeboeya) Attaf**
zijn kleinkinderen	:	**Maria da Paz, Margarida, Teresa, Philomena, Joao, Alvaro jr., Esmeralda, Alcinda, Ana, Fernando, Armand, Solange, Suzanne, Jose jr., Aldemar, Fauzie, Angelo, Shariff, Alberto, Carline, Sahid, Lisette, Alcino, Carmina, Sabir, David, Nadino, Anwar, Arnaisa en Carlos.**

zijn 10 achterklein kinderen.
zijn broers en zusters in Madeira en overige familieleden in Madeira, Brazilië, Portugal en Nederland.
Families: Anibal Rodrigues, Silvania Vicelsza, Pietersz, da Silva, Weide, Attaf, Van Zijderveldt, Rodrigues, Vicelsza en Bilhim
Alle vrienden en kennissen, peetvader en peetmoeders.
Kolonia Portugues.

De teraarde bestelling zal plaatsvinden op zondag 18 oktober 1992 vertrekkende vanuit de Kerk van Groot Kwartier naar de begraafplaats te Groot Kwartier. Gelegenheid tot kondoleren vanaf 1 uur in de kerk van Groot Kwartier. Vóór de teraarde bestelling zal om 16.00 uur p.m. een heilige mis worden opgedragen.

Funeraria Zepp Wever

Funeraria ZEPP WEVER N.V.

"Dios ta mi wardador, mi no tin falta di nada".

A fayece den Señor

SETRONILIA ROMANA LEEST-EVERON
mihor conoci como "Ma Nina"

Na nomber di su yiunan:
Tomas Leest y familia
Anselmo y Cecilia Leest y famia
Dominico y Lucia Leest y famia
Bernadette Dongen y famia
Catharina y Felix Ras y famia
Zr. Dosithea Leest
Galus y Rosa Leest y famia

23 Nieto y 38 bisanietonan, sobrino y sobrinanan y demas famia: Leest, Dongen, Ras, Pontilius, Farro, Schaarbaay, Beke-Martinez, Griffith, Oduber, Koole, Nieuwenkamp, Jansen, Croes, Boekhoudt, Tronp, Brete, Maduro, Lanoy, Semeleer, de Nobrega, Miquez, van Goor, Coffie, de Cuba, Werleman, Betrian, Geerman, Kock, Antersijn, Jacopucci, Dania, Lacle, Giel, Everon, Martinez, y demas famianan ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 17 di October 1992, pa 4'or di atardi saliendo for di Iglesia Santa Anna y despues pa santana catolico na Noord. For di 1'or di merdia e restonan mortal di Setronilia R. Leest-Everon "Ma Nina" lo ta reposa den Iglesia Santa Anna na Noord.
Por fabor na lugar di manda Flor of krans, haci donacion na Kankerfonds, lo tin un caha disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Met diep leedwezen maken wij het tragisch overlijden bekend van onze zeer beminde ex-collega en vriendin,

ELVIRA JONES

Onze innige deelneming gaat uit naar al haar nabestaanden.

Staf en Personeel **Carex Paper Products &**
Staf en Personeel **Softex Products**

Aruba, october 1992.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de vroege ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige oostelijke (tussen tien en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
De aangevoerde lucht zal in de komende 24 uur net voldoende vochtig zijn om op de Benedenwindse eilanden een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	26	1.4
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	32	27	0.1
St Eustatius	licht bewolkt	31	26	0.0
St Maarten	half bewolkt	32	26	2.5
Amsterdam	half bewolkt	10	04	21.7
Atlanta	licht bewolkt	26	15	0.0
Caracas	geheel bewolkt	29	19	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	25	0.0

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL Restaurant INDONESIA

Home of the original

25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13 -15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 - 6-9.30 p.m.
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulbootiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89

Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Warung Jawa® Smulbootiek

Typisch Javaans Surinaamse gerechten
zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

S.O.V. ASIENTO

Wij kunnen U iedere dag

héérlijke gerechten

aanbieden, klaargemaakt door ervaren koks

voor lunch
van 12.00 - 14.00 uur
voor diner
van 17.00 - 20.00 uur

Voor de dagmenu gelieve te bellen
663330
vanaf 10.30 uur v.m. en

iedere vrijdag
heerlijke krioyo gerechten

om mee te nemen of om te eten in ons airconditioned restaurant.

16 - 10 - 1992
Kabritu stobá ku moro
i
tambe tin piská òf bakiou
23 - 10 - 1992
Tutu

Denk aan onze goed gesorteerde keuken met hapjes tegen redelijke prijzen. Bestellingen minstens 2 dagen van te voren.
Tel.: 370968 of 663817.

New Korean Restaurant

Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

New Korean Special

- Korean Style Fried Dumpling
- Vegetable Salad
- Korean Style Beef
- Garlic Sauce Chicken
- Sweet & Sour Pork & Beef

29,50

Ook verkrijgbaar Salmon Shashimi

Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur

Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT

Ja, doe maar, verwen uzelf maar eens....!

Met een stijlvol en toch gezellig diner bij Fort Nassau. Temidden van de historische entourage geniet u van de meest moderne culinaire hoogstandjes. Met een fonkelende sterrenhemel en live pianomuziek op de achtergrond, is een onvergetelijke avond gegarandeerd. Reserveer snel uw favoriete tafel bij

Restaurant Fort Nassau. Tel: 613086

Parrillada El Patio

Originele Grill Specialiteiten

Ook voor al uw parties en recepties

Elke dag open voor lunch van 11.30 - 14.30 uur
Voor diner vanaf 17.30 uur.

Sta. Rosaweg 15
Curaçao
Tel.: 676755

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

Voor een rustig verblijf, even buiten de stad, tussen de heuvels, met schitterend uitzicht, gelegen dichtbij de beste stranden is:

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

de meest geschikte plaats om er even uit te zijn. Compleet ingerichte bungalows en appartementen, Bar/Restaurant, Zwembad, Tennisbaan, enz. alles inbegrepen in de zeer lage huurprijs. Elke zondag van 5 - 8 p.m. Live Music.

Klein Santa Martha 20, tel. 641164

ROSE GARDEN Bar Restaurant

Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678

Wij presenteren U onze nieuwe menukaart met héérlijke exclusieve gerechten

Geopend vanaf 11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.

QUEEN'S VIEW

RESTAURANT AND TERRACE
SORSAKA CHIKI

Hoe u een avondje Queens View zult ervaren? ... Sfeervol aan zee!
Op ons panorama terras kunt u genieten van een aperitiefje waarna u voor 'n romantisch diner uw keuze kunt maken uit onze ruim gesorteerde menu- en wijnkaart. Dus wilt u de sfeer van de Caribbean proeven, dan bent u
Bon Bini bij Queens View

Open: dagelijks van 6.30 - 12.00 p.m.
Gelegen te Sorsaka Chiki.
Telefoon: 675105, Telefax: 676019

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere Vrijdagavond
Indisch Lekker buffet f. 35,= p.p.

Openingstijden: di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur
diner 6.30 - 10 uur
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Tel. 626519

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

Wij zijn gesloten t/m 4 nov.

Gezocht: 2 jongedames om ons terras te runnen.

Weekend Club Seru Coral Special

Weekend Special
17, 18 en 19 oktober

Carpaccio van Ossehaas
*
Kreeftesoep
*
Kalfsmedaillons met dragonsaus
Duchesse-aardappelen
Groenten-garni
*
Duet van Chocolademousse
*
Koffie of Thee

37,50
(exclusief 10% bediening)
Reserveren wordt aanbevolen
A la carte dineren ook mogelijk

LIVE MUZIEK
Zaterdagavond vanaf 19:00 uur tijdens borrel of diner met gelegenheid tot een dansje !!!

Hotel Restaurant Club Seru Coral

Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Vraag naar onze speciale mid-week en weekend arrangementen.

Koraal Partier 10, tel. 678276, fax 678256

The MACALLAN

PRODUCE OF SCOTLAND
ESTABLISHED 1824

Single Highland Malt Scotch Whisky

YEARS 12 OLD

DISTILLED AND BOTTLED BY MACALLAN-GLENLIVET, P.L.C. CRAIGELLACHIE · SCOTLAND
BOTTLED IN SCOTLAND

American Trading N.V.
Tel.: 53885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT

Even gezellig dineren?

Elke week met een speciaal Weekendmenu

Gesloten voor lunch.
Voor reserveringen:
Tel.: 612178 - 674909

THE QUEEN Apollinaris OF TABLE WATERS

Voor bestellingen:
Tel.: 688222 - 68...

BAILEYS

De échte en originele **Irish Cream**

Agent distributeur:
WIMCO

RESTAURANT ALOUETTE

We promise you warm hospitality, personal service, delightful international gourmet cuisine, with emphasis on the taste of the main ingredients.

Lunch: Monday - Friday from 12 - 2
Dinner: 7.00 - 11.00 pm. daily reserv...
Closed on Sunday
ALOUETTE, Orionweg 12, Zeelandia. tel. ...
situated 20 meters from Burger King

VISIT L.A. club

CLUB L'ARISTOCRAT LINDBERGHWEG SALINJA
TEL 614353 - FAX 617515

McDonald's

altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor
alles.

Voor inlichtingen
en afspraken

McDonald's

Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

Een eerste kennismaking met *LAROUSSE* is nooit de laatste

Open:
Dinsdag - Zondag vanaf 18.00 uur.
maandag gesloten.
Security aanwezig

Pim en Marjolein

Cheetos

Zo lekker en zo anders!
Zeker bij een borrel.

Cheetos
Cheeseballs, Crunchy, Tubos, Puffs

van Frito Lay

BOFREI tel. 692871

Choloma Recreatiepark

Plantage Choloma
Tel.: 673636

Ideaal voor:
Kinderfeesten v.a. f 75,=
Schoolreisje f 2,= p.p.
Sportdag/Family Day

Dagje uit/Kamperen
Restaurant met spec. groepsprijzen
Info: Tel 673636